

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**KASHMIRI**  
**MEDICAL**  
Language Survival Guide  
August 2007

- |                     |                           |                        |                     |                           |                        |
|---------------------|---------------------------|------------------------|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction     | 9: Surgery Instructions   | 17: Neurology          | 1: Introduction     | 9: Surgery Instructions   | 17: Neurology          |
| 2: Guidance         | 10: Pain Interview        | 18: Exam Commands      | 2: Guidance         | 10: Pain Interview        | 18: Exam Commands      |
| 3: Registration     | 11: Medicine Interview    | 19: Caregiver          | 3: Registration     | 11: Medicine Interview    | 19: Caregiver          |
| 4: Assessment       | 12: Orthopedic            | 20: Post-op/Prognosis  | 4: Assessment       | 12: Orthopedic            | 20: Post-op/Prognosis  |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions | 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma           | 14: Pediatrics            | 22: Pharmaceutical     | 6: Trauma           | 14: Pediatrics            | 22: Pharmaceutical     |
| 7: Procedures       | 15: Cardiology            | 23: Diseases           | 7: Procedures       | 15: Cardiology            | 23: Diseases           |
| 8: Foley (Catheter) | 16: Ophthalmology         |                        | 8: Foley (Catheter) | 16: Ophthalmology         |                        |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**KASHMIRI**  
**MEDICAL**  
Language Survival Guide  
August 2007

- |                     |                           |                        |                     |                           |                        |
|---------------------|---------------------------|------------------------|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction     | 9: Surgery Instructions   | 17: Neurology          | 1: Introduction     | 9: Surgery Instructions   | 17: Neurology          |
| 2: Guidance         | 10: Pain Interview        | 18: Exam Commands      | 2: Guidance         | 10: Pain Interview        | 18: Exam Commands      |
| 3: Registration     | 11: Medicine Interview    | 19: Caregiver          | 3: Registration     | 11: Medicine Interview    | 19: Caregiver          |
| 4: Assessment       | 12: Orthopedic            | 20: Post-op/Prognosis  | 4: Assessment       | 12: Orthopedic            | 20: Post-op/Prognosis  |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions | 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma           | 14: Pediatrics            | 22: Pharmaceutical     | 6: Trauma           | 14: Pediatrics            | 22: Pharmaceutical     |
| 7: Procedures       | 15: Cardiology            | 23: Diseases           | 7: Procedures       | 15: Cardiology            | 23: Diseases           |
| 8: Foley (Catheter) | 16: Ophthalmology         |                        | 8: Foley (Catheter) | 16: Ophthalmology         |                        |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**KASHMIRI**  
**MEDICAL**  
Language Survival Guide  
August 2007



- |                     |                           |                        |                     |                           |                        |
|---------------------|---------------------------|------------------------|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction     | 9: Surgery Instructions   | 17: Neurology          | 1: Introduction     | 9: Surgery Instructions   | 17: Neurology          |
| 2: Guidance         | 10: Pain Interview        | 18: Exam Commands      | 2: Guidance         | 10: Pain Interview        | 18: Exam Commands      |
| 3: Registration     | 11: Medicine Interview    | 19: Caregiver          | 3: Registration     | 11: Medicine Interview    | 19: Caregiver          |
| 4: Assessment       | 12: Orthopedic            | 20: Post-op/Prognosis  | 4: Assessment       | 12: Orthopedic            | 20: Post-op/Prognosis  |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions | 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma           | 14: Pediatrics            | 22: Pharmaceutical     | 6: Trauma           | 14: Pediatrics            | 22: Pharmaceutical     |
| 7: Procedures       | 15: Cardiology            | 23: Diseases           | 7: Procedures       | 15: Cardiology            | 23: Diseases           |
| 8: Foley (Catheter) | 16: Ophthalmology         |                        | 8: Foley (Catheter) | 16: Ophthalmology         |                        |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**KASHMIRI**  
**MEDICAL**  
Language Survival Guide  
August 2007



- |                     |                           |                        |                     |                           |                        |
|---------------------|---------------------------|------------------------|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction     | 9: Surgery Instructions   | 17: Neurology          | 1: Introduction     | 9: Surgery Instructions   | 17: Neurology          |
| 2: Guidance         | 10: Pain Interview        | 18: Exam Commands      | 2: Guidance         | 10: Pain Interview        | 18: Exam Commands      |
| 3: Registration     | 11: Medicine Interview    | 19: Caregiver          | 3: Registration     | 11: Medicine Interview    | 19: Caregiver          |
| 4: Assessment       | 12: Orthopedic            | 20: Post-op/Prognosis  | 4: Assessment       | 12: Orthopedic            | 20: Post-op/Prognosis  |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions | 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma           | 14: Pediatrics            | 22: Pharmaceutical     | 6: Trauma           | 14: Pediatrics            | 22: Pharmaceutical     |
| 7: Procedures       | 15: Cardiology            | 23: Diseases           | 7: Procedures       | 15: Cardiology            | 23: Diseases           |
| 8: Foley (Catheter) | 16: Ophthalmology         |                        | 8: Foley (Catheter) | 16: Ophthalmology         |                        |

## LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

[FamProject@monterey.army.mil](mailto:FamProject@monterey.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC

Continuing Education

[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

## LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

[FamProject@monterey.army.mil](mailto:FamProject@monterey.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC

Continuing Education

[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

## LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

[FamProject@monterey.army.mil](mailto:FamProject@monterey.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC

Continuing Education

[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

## LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-LC)

Presidio of Monterey, CA 93944

[FamProject@monterey.army.mil](mailto:FamProject@monterey.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC

Continuing Education

[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

**PRONUNCIATION GUIDE FOR KASHMIRI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH**

|           |       |                |    |                   |
|-----------|-------|----------------|----|-------------------|
| <b>dz</b> | as in | <u>lajmadz</u> | or | <u>gadzoon</u>    |
| <b>Kh</b> | as in | <u>Khaas</u>   | or | <u>zaKhmee</u>    |
| <b>R</b>  | as in | <u>aaRaam</u>  | or | <u>shukReeyaa</u> |

**PRONUNCIATION GUIDE FOR KASHMIRI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH**

|           |       |                |    |                   |
|-----------|-------|----------------|----|-------------------|
| <b>dz</b> | as in | <u>lajmadz</u> | or | <u>gadzoon</u>    |
| <b>Kh</b> | as in | <u>Khaas</u>   | or | <u>zaKhmee</u>    |
| <b>R</b>  | as in | <u>aaRaam</u>  | or | <u>shukReeyaa</u> |

**PRONUNCIATION GUIDE FOR KASHMIRI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH**

|           |       |                |    |                   |
|-----------|-------|----------------|----|-------------------|
| <b>dz</b> | as in | <u>lajmadz</u> | or | <u>gadzoon</u>    |
| <b>Kh</b> | as in | <u>Khaas</u>   | or | <u>zaKhmee</u>    |
| <b>R</b>  | as in | <u>aaRaam</u>  | or | <u>shukReeyaa</u> |

**PRONUNCIATION GUIDE FOR KASHMIRI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH**

|           |       |                |    |                   |
|-----------|-------|----------------|----|-------------------|
| <b>dz</b> | as in | <u>lajmadz</u> | or | <u>gadzoon</u>    |
| <b>Kh</b> | as in | <u>Khaas</u>   | or | <u>zaKhmee</u>    |
| <b>R</b>  | as in | <u>aaRaam</u>  | or | <u>shukReeyaa</u> |

### PART 1: INTRODUCTION

|     | English   | Transliteration  | Kashmiri   |
|-----|---|--|--|
| 1-1 | Do you understand this language?                    | kyaa dzeh chayeh yi zabaan fikRi taRaan?                       | کیاہ ڙی چھبیس یہ زبان فکر تران؟                      |
| 1-2 | We are here to help you.                            | us aayi yoR tohee madad kaRni KhatRa                           | ایس آیہ یوور تویہ مدد کرنہ خیطرا                     |
| 1-3 | I do not understand your language.                  | meh chana chun bool taRaan fikRi                               | میہ چھنہ چان بولوںہ تران فکر                         |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | yeti chaa kaah yoos yi bool bolaan chu                         | یتھ چھا کانھہ یوس یہ بولوںہ بولان چھہ                |
| 1-5 | Try to answer my questions with "yes" or "no."      | koshish kaR meynis sawaalis "haa" yaa "na" kaRit javaab denich | کوشش کر میائیں سوالس "بَلَى" یا "نَهْ" کرته جواب دنج |

### PART 1: INTRODUCTION

|     | English   | Transliteration  | Kashmiri   |
|-----|---|--|--|
| 1-1 | Do you understand this language?                    | kyaa dzeh chayeh yi zabaan fikRi taRaan?                       | کیاہ ڙی چھبیس یہ زبان فکر تران؟                      |
| 1-2 | We are here to help you.                            | us aayi yoR tohee madad kaRni KhatRa                           | ایس آیہ یوور تویہ مدد کرنہ خیطرا                     |
| 1-3 | I do not understand your language.                  | meh chana chun bool taRaan fikRi                               | میہ چھنہ چان بولوںہ تران فکر                         |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | yeti chaa kaah yoos yi bool bolaan chu                         | یتھ چھا کانھہ یوس یہ بولوںہ بولان چھہ                |
| 1-5 | Try to answer my questions with "yes" or "no."      | koshish kaR meynis sawaalis "haa" yaa "na" kaRit javaab denich | کوشش کر میائیں سوالس "بَلَى" یا "نَهْ" کرته جواب دنج |

### PART 1: INTRODUCTION

|     | English   | Transliteration  | Kashmiri   |
|-----|---|--|--|
| 1-1 | Do you understand this language?                    | kyaa dzeh chayeh yi zabaan fikRi taRaan?                       | کیاہ ڙی چھبیس یہ زبان فکر تران؟                      |
| 1-2 | We are here to help you.                            | us aayi yoR tohee madad kaRni KhatRa                           | ایس آیہ یوور تویہ مدد کرنہ خیطرا                     |
| 1-3 | I do not understand your language.                  | meh chana chun bool taRaan fikRi                               | میہ چھنہ چان بولوںہ تران فکر                         |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | yeti chaa kaah yoos yi bool bolaan chu                         | یتھ چھا کانھہ یوس یہ بولوںہ بولان چھہ                |
| 1-5 | Try to answer my questions with "yes" or "no."      | koshish kaR meynis sawaalis "haa" yaa "na" kaRit javaab denich | کوشش کر میائیں سوالس "بَلَى" یا "نَهْ" کرته جواب دنج |

### PART 1: INTRODUCTION

|     | English   | Transliteration  | Kashmiri   |
|-----|---|--|--|
| 1-1 | Do you understand this language?                    | kyaa dzeh chayeh yi zabaan fikRi taRaan?                       | کیاہ ڙی چھبیس یہ زبان فکر تران؟                      |
| 1-2 | We are here to help you.                            | us aayi yoR tohee madad kaRni KhatRa                           | ایس آیہ یوور تویہ مدد کرنہ خیطرا                     |
| 1-3 | I do not understand your language.                  | meh chana chun bool taRaan fikRi                               | میہ چھنہ چان بولوںہ تران فکر                         |
| 1-4 | There is no one available who speaks this language. | yeti chaa kaah yoos yi bool bolaan chu                         | یتھ چھا کانھہ یوس یہ بولوںہ بولان چھہ                |
| 1-5 | Try to answer my questions with "yes" or "no."      | koshish kaR meynis sawaalis "haa" yaa "na" kaRit javaab denich | کوشش کر میائیں سوالس "بَلَى" یا "نَهْ" کرته جواب دنج |

|      |                                     |  |   |
|------|-------------------------------------|--|---|
| 1-6  | Move your head like this for “yes.” | panoon kali nadznaao yit keyn yeli “haa” aas | پُنْ كَلَه نَزَنَاوِيَّتَه كِنْ يِل<br>”بَا“ آسَه |
| 1-7  | Move your head like this for “no.”  | panoon kali nadznaao yit keyn yeli “naa” aas | پُنْ كَلَنَزَنَاوِيَّتَه كِنْ يِل<br>”نَا“ آسَه   |
| 1-8  | Do you know where you are?          | dzeh chuwhee pata dzeh kati chook?           | ڙي چهئٽ پنه ڙ كنه<br>چهوك؟                        |
| 1-9  | Are you thirsty?                    | dzeh chaayi tReyish lajmadz?                 | ڙي چهبيه تريش لجمڙ؟                               |
| 1-10 | Are you hungry?                     | dzeh maa chaayi bacheh lajmadz?              | ڙي ما چهبيه بُوجهه لجمڙ؟                          |
| 1-11 | Do you need to urinate?             | dzeh chooyi peyshaab kaRun?                  | ڙي چهويه پشاب ڪڙن؟                                |
| 1-12 | Do you need to defecate?            | dzeh chooyi badis hajtuhs gadzoon?           | ڙي چهويه بڏس حاجس<br>گڙهن؟                        |
| 1-13 | Do you want a cigarette?            | dzeh maa gadzee sigaRet?                     | ڙي ما گڙهي سگريٺه؟                                |

1

|      |                                     |  |   |
|------|-------------------------------------|--|---|
| 1-6  | Move your head like this for “yes.” | panoon kali nadznaao yit keyn yeli “haa” aas | پُنْ كَلَه نَزَنَاوِيَّتَه كِنْ يِل<br>”بَا“ آسَه |
| 1-7  | Move your head like this for “no.”  | panoon kali nadznaao yit keyn yeli “naa” aas | پُنْ كَلَنَزَنَاوِيَّتَه كِنْ يِل<br>”نَا“ آسَه   |
| 1-8  | Do you know where you are?          | dzeh chuwhee pata dzeh kati chook?           | ڙي چهئٽ پنه ڙ كنه<br>چهوك؟                        |
| 1-9  | Are you thirsty?                    | dzeh chaayi tReyish lajmadz?                 | ڙي چهبيه تريش لجمڙ؟                               |
| 1-10 | Are you hungry?                     | dzeh maa chaayi bacheh lajmadz?              | ڙي ما چهبيه بُوجهه لجمڙ؟                          |
| 1-11 | Do you need to urinate?             | dzeh chooyi peyshaab kaRun?                  | ڙي چهويه پشاب ڪڙن؟                                |
| 1-12 | Do you need to defecate?            | dzeh chooyi badis hajtuhs gadzoon?           | ڙي چهويه بڏس حاجس<br>گڙهن؟                        |
| 1-13 | Do you want a cigarette?            | dzeh maa gadzee sigaRet?                     | ڙي ما گڙهي سگريٺه؟                                |

1

|      |                                     |  |   |
|------|-------------------------------------|--|---|
| 1-6  | Move your head like this for “yes.” | panoon kali nadznaao yit keyn yeli “haa” aas | پُنْ كَلَه نَزَنَاوِيَّتَه كِنْ يِل<br>”بَا“ آسَه |
| 1-7  | Move your head like this for “no.”  | panoon kali nadznaao yit keyn yeli “naa” aas | پُنْ كَلَنَزَنَاوِيَّتَه كِنْ يِل<br>”نَا“ آسَه   |
| 1-8  | Do you know where you are?          | dzeh chuwhee pata dzeh kati chook?           | ڙي چهئٽ پنه ڙ كنه<br>چهوك؟                        |
| 1-9  | Are you thirsty?                    | dzeh chaayi tReyish lajmadz?                 | ڙي چهبيه تريش لجمڙ؟                               |
| 1-10 | Are you hungry?                     | dzeh maa chaayi bacheh lajmadz?              | ڙي ما چهبيه بُوجهه لجمڙ؟                          |
| 1-11 | Do you need to urinate?             | dzeh chooyi peyshaab kaRun?                  | ڙي چهويه پشاب ڪڙن؟                                |
| 1-12 | Do you need to defecate?            | dzeh chooyi badis hajtuhs gadzoon?           | ڙي چهويه بڏس حاجس<br>گڙهن؟                        |
| 1-13 | Do you want a cigarette?            | dzeh maa gadzee sigaRet?                     | ڙي ما گڙهي سگريٺه؟                                |

1

|      |                                     |  |   |
|------|-------------------------------------|--|---|
| 1-6  | Move your head like this for “yes.” | panoon kali nadznaao yit keyn yeli “haa” aas | پُنْ كَلَه نَزَنَاوِيَّتَه كِنْ يِل<br>”بَا“ آسَه |
| 1-7  | Move your head like this for “no.”  | panoon kali nadznaao yit keyn yeli “naa” aas | پُنْ كَلَنَزَنَاوِيَّتَه كِنْ يِل<br>”نَا“ آسَه   |
| 1-8  | Do you know where you are?          | dzeh chuwhee pata dzeh kati chook?           | ڙي چهئٽ پنه ڙ كنه<br>چهوك؟                        |
| 1-9  | Are you thirsty?                    | dzeh chaayi tReyish lajmadz?                 | ڙي چهبيه تريش لجمڙ؟                               |
| 1-10 | Are you hungry?                     | dzeh maa chaayi bacheh lajmadz?              | ڙي ما چهبيه بُوجهه لجمڙ؟                          |
| 1-11 | Do you need to urinate?             | dzeh chooyi peyshaab kaRun?                  | ڙي چهويه پشاب ڪڙن؟                                |
| 1-12 | Do you need to defecate?            | dzeh chooyi badis hajtuhs gadzoon?           | ڙي چهويه بڏس حاجس<br>گڙهن؟                        |
| 1-13 | Do you want a cigarette?            | dzeh maa gadzee sigaRet?                     | ڙي ما گڙهي سگريٺه؟                                |

1

|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| 1-14 | I understand.                                   | meh toR fikRi   | میه تور فکر   |
| 1-15 | I do not understand.                            | meh toR na fikRi  | میه تورنه فکر                                       |
| 1-16 | We will try to contact someone from your group. | us kaRo koshish chaaniih jamaadz manz kaasih itilaa kaRnich | اسه گرو کوشش چانه<br>جمائز منز کائنسه اطلاع<br>کرنج |
| 1-17 | Please.   | meheRbaanee kaRit   | مهرباني کرتهم                                       |
| 1-18 | Thank you.                                      | shukReeyaa  | شكريه   |
| 1-19 | You are welcome.                                | Khosh aamdeyd   | خوش آمدید   |
| 1-20 | Thank you for talking with me.                  | shukReeyaa meh suweet kat kaRnok                            | شكريه ميه سيت کته<br>کرنوك                          |
| 1-21 | I will talk with you again.                     | bu kaRa dzeh suweet bey doobaaR kaat                        | به کر ڙي سڀتبين بيه دوبار<br>کته                    |
| 1-22 | Good-bye.                                       | Khodaayas havaal  | خودايس حواله  |

|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| 1-14 | I understand.                                   | meh toR fikRi   | میه تور فکر   |
| 1-15 | I do not understand.                            | meh toR na fikRi  | میه تورنه فکر                                       |
| 1-16 | We will try to contact someone from your group. | us kaRo koshish chaaniih jamaadz manz kaasih itilaa kaRnich | اسه گرو کوشش چانه<br>جمائز منز کائنسه اطلاع<br>کرنج |
| 1-17 | Please.   | meheRbaanee kaRit   | مهرباني کرتهم                                       |
| 1-18 | Thank you.                                      | shukReeyaa  | شكريه   |
| 1-19 | You are welcome.                                | Khosh aamdeyd   | خوش آمدید   |
| 1-20 | Thank you for talking with me.                  | shukReeyaa meh suweet kat kaRnok                            | شكريه ميه سيت کته<br>کرنوك                          |
| 1-21 | I will talk with you again.                     | bu kaRa dzeh suweet bey doobaaR kaat                        | به کر ڙي سڀتبين بيه دوبار<br>کته                    |
| 1-22 | Good-bye.                                       | Khodaayas havaal  | خودايس حواله  |

|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| 1-14 | I understand.                                   | meh toR fikRi   | میه تور فکر   |
| 1-15 | I do not understand.                            | meh toR na fikRi  | میه تورنه فکر                                       |
| 1-16 | We will try to contact someone from your group. | us kaRo koshish chaaniih jamaadz manz kaasih itilaa kaRnich | اسه گرو کوشش چانه<br>جمائز منز کائنسه اطلاع<br>کرنج |
| 1-17 | Please.   | meheRbaanee kaRit   | مهرباني کرتهم                                       |
| 1-18 | Thank you.                                      | shukReeyaa  | شكريه   |
| 1-19 | You are welcome.                                | Khosh aamdeyd   | خوش آمدید   |
| 1-20 | Thank you for talking with me.                  | shukReeyaa meh suweet kat kaRnok                            | شكريه ميه سيت کته<br>کرنوك                          |
| 1-21 | I will talk with you again.                     | bu kaRa dzeh suweet bey doobaaR kaat                        | به کر ڙي سڀتبين بيه دوبار<br>کته                    |
| 1-22 | Good-bye.                                       | Khodaayas havaal  | خودايس حواله  |

|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| 1-14 | I understand.                                   | meh toR fikRi   | میه تور فکر   |
| 1-15 | I do not understand.                            | meh toR na fikRi  | میه تورنه فکر                                       |
| 1-16 | We will try to contact someone from your group. | us kaRo koshish chaaniih jamaadz manz kaasih itilaa kaRnich | اسه گرو کوشش چانه<br>جمائز منز کائنسه اطلاع<br>کرنج |
| 1-17 | Please.   | meheRbaanee kaRit   | مهرباني کرتهم                                       |
| 1-18 | Thank you.                                      | shukReeyaa  | شكريه   |
| 1-19 | You are welcome.                                | Khosh aamdeyd   | خوش آمدید   |
| 1-20 | Thank you for talking with me.                  | shukReeyaa meh suweet kat kaRnok                            | شكريه ميه سيت کته<br>کرنوك                          |
| 1-21 | I will talk with you again.                     | bu kaRa dzeh suweet bey doobaaR kaat                        | به کر ڙي سڀتبين بيه دوبار<br>کته                    |
| 1-22 | Good-bye.                                       | Khodaayas havaal  | خودايس حواله  |

## PART 2: GUIDANCE

|     |                                |                           |                     |
|-----|--------------------------------|---------------------------|---------------------|
| 2-1 | Be quiet.                      | dzopa kaR                 | ژھوپه کر.           |
| 2-2 | Come with me.                  | vol yi mi suweet          | وولہ یہ میہ سیت     |
| 2-3 | Describe it with gestures.     | ishaaRo suweet haw        | اشارو سیت باو       |
| 2-4 | Do not get excited.            | joshas manz maa yi        | جوشس منز مہ یہ      |
| 2-5 | Do what I ask.                 | tee kaR yi bu vaney       | تی کر یہ بہ وئی     |
| 2-6 | Do you mean "no"?              | chon maksad chaa "naa"?   | چونہ مقصد چھا "نہ"؟ |
| 2-7 | Do you mean "yes"?             | chon maksad chaa "haa"?   | چونہ مقصد چھا "بل"؟ |
| 2-8 | Hold up the number of fingers. | ung-jo suweet haw shumaaR | اونگجئ سیت باو شمار |
| 2-9 | I will get an interpreter.     | bu an naay taRjumaan      | بہ انہ تی ترجمان    |

2

## PART 2: GUIDANCE

|     |                                |                           |                     |
|-----|--------------------------------|---------------------------|---------------------|
| 2-1 | Be quiet.                      | dzopa kaR                 | ژھوپه کر.           |
| 2-2 | Come with me.                  | vol yi mi suweet          | وولہ یہ میہ سیت     |
| 2-3 | Describe it with gestures.     | ishaaRo suweet haw        | اشارو سیت باو       |
| 2-4 | Do not get excited.            | joshas manz maa yi        | جوشس منز مہ یہ      |
| 2-5 | Do what I ask.                 | tee kaR yi bu vaney       | تی کر یہ بہ وئی     |
| 2-6 | Do you mean "no"?              | chon maksad chaa "naa"?   | چونہ مقصد چھا "نہ"؟ |
| 2-7 | Do you mean "yes"?             | chon maksad chaa "haa"?   | چونہ مقصد چھا "بل"؟ |
| 2-8 | Hold up the number of fingers. | ung-jo suweet haw shumaaR | اونگجئ سیت باو شمار |
| 2-9 | I will get an interpreter.     | bu an naay taRjumaan      | بہ انہ تی ترجمان    |

2

## PART 2: GUIDANCE

|     |                                |                           |                     |
|-----|--------------------------------|---------------------------|---------------------|
| 2-1 | Be quiet.                      | dzopa kaR                 | ژھوپه کر.           |
| 2-2 | Come with me.                  | vol yi mi suweet          | وولہ یہ میہ سیت     |
| 2-3 | Describe it with gestures.     | ishaaRo suweet haw        | اشارو سیت باو       |
| 2-4 | Do not get excited.            | joshas manz maa yi        | جوشس منز مہ یہ      |
| 2-5 | Do what I ask.                 | tee kaR yi bu vaney       | تی کر یہ بہ وئی     |
| 2-6 | Do you mean "no"?              | chon maksad chaa "naa"?   | چونہ مقصد چھا "نہ"؟ |
| 2-7 | Do you mean "yes"?             | chon maksad chaa "haa"?   | چونہ مقصد چھا "بل"؟ |
| 2-8 | Hold up the number of fingers. | ung-jo suweet haw shumaaR | اونگجئ سیت باو شمار |
| 2-9 | I will get an interpreter.     | bu an naay taRjumaan      | بہ انہ تی ترجمان    |

2

## PART 2: GUIDANCE

|     |                                |                           |                     |
|-----|--------------------------------|---------------------------|---------------------|
| 2-1 | Be quiet.                      | dzopa kaR                 | ژھوپه کر.           |
| 2-2 | Come with me.                  | vol yi mi suweet          | وولہ یہ میہ سیت     |
| 2-3 | Describe it with gestures.     | ishaaRo suweet haw        | اشارو سیت باو       |
| 2-4 | Do not get excited.            | joshas manz maa yi        | جوشس منز مہ یہ      |
| 2-5 | Do what I ask.                 | tee kaR yi bu vaney       | تی کر یہ بہ وئی     |
| 2-6 | Do you mean "no"?              | chon maksad chaa "naa"?   | چونہ مقصد چھا "نہ"؟ |
| 2-7 | Do you mean "yes"?             | chon maksad chaa "haa"?   | چونہ مقصد چھا "بل"؟ |
| 2-8 | Hold up the number of fingers. | ung-jo suweet haw shumaaR | اونگجئ سیت باو شمار |
| 2-9 | I will get an interpreter.     | bu an naay taRjumaan      | بہ انہ تی ترجمان    |

2

|      |                                 |  |  |
|------|---------------------------------|--|--|
| 2-10 | Is this it?                     | yootooee chaa yi?                              | یوتوئی چھا یہ؟                             |
| 2-11 | No                              | naa  | نا۔  |
| 2-12 | Point to it.                    | ishaaR kaR aat kun                             | اشارکراتھہ کن                              |
| 2-13 | Relax.                          | aaRaam saan Roz                                | آرام سان روز                               |
| 2-14 | Show me.                        | haw meh  | باومیہ                                     |
| 2-15 | Squeeze my hand once for “yes.” | meynas atas di cheeR agaR “haa” chu javaab     | میانس اٹھس د چیراگر بان ”چھہ جواب          |
| 2-16 | Squeeze my hand twice for “no.” | agaR yi chu “naa” telih cheeR meh at daaee lit | اگر یہ چھہ ”نا“ تیلہ چیر میہ اٹھہ دؤیہ لٹھ |
| 2-17 | Write your answer here.         | leyk panoon javaab yetin                       | لیکھہ پن جواب بتینہ                        |
| 2-18 | Yes                             | haa  | بان  |

|      |                                 |  |  |
|------|---------------------------------|--|--|
| 2-10 | Is this it?                     | yootooee chaa yi?                              | یوتوئی چھا یہ؟                             |
| 2-11 | No                              | naa  | نا۔  |
| 2-12 | Point to it.                    | ishaaR kaR aat kun                             | اشارکراتھہ کن                              |
| 2-13 | Relax.                          | aaRaam saan Roz                                | آرام سان روز                               |
| 2-14 | Show me.                        | haw meh  | باومیہ                                     |
| 2-15 | Squeeze my hand once for “yes.” | meynas atas di cheeR agaR “haa” chu javaab     | میانس اٹھس د چیراگر بان ”چھہ جواب          |
| 2-16 | Squeeze my hand twice for “no.” | agaR yi chu “naa” telih cheeR meh at daaee lit | اگر یہ چھہ ”نا“ تیلہ چیر میہ اٹھہ دؤیہ لٹھ |
| 2-17 | Write your answer here.         | leyk panoon javaab yetin                       | لیکھہ پن جواب بتینہ                        |
| 2-18 | Yes                             | haa  | بان  |

|      |                                 |  |  |
|------|---------------------------------|--|--|
| 2-10 | Is this it?                     | yootooee chaa yi?                              | یوتوئی چھا یہ؟                             |
| 2-11 | No                              | naa  | نا۔  |
| 2-12 | Point to it.                    | ishaaR kaR aat kun                             | اشارکراتھہ کن                              |
| 2-13 | Relax.                          | aaRaam saan Roz                                | آرام سان روز                               |
| 2-14 | Show me.                        | haw meh  | باومیہ                                     |
| 2-15 | Squeeze my hand once for “yes.” | meynas atas di cheeR agaR “haa” chu javaab     | میانس اٹھس د چیراگر بان ”چھہ جواب          |
| 2-16 | Squeeze my hand twice for “no.” | agaR yi chu “naa” telih cheeR meh at daaee lit | اگر یہ چھہ ”نا“ تیلہ چیر میہ اٹھہ دؤیہ لٹھ |
| 2-17 | Write your answer here.         | leyk panoon javaab yetin                       | لیکھہ پن جواب بتینہ                        |
| 2-18 | Yes                             | haa  | بان  |

|      |                                 |  |  |
|------|---------------------------------|--|--|
| 2-10 | Is this it?                     | yootooee chaa yi?                              | یوتوئی چھا یہ؟                             |
| 2-11 | No                              | naa  | نا۔  |
| 2-12 | Point to it.                    | ishaaR kaR aat kun                             | اشارکراتھہ کن                              |
| 2-13 | Relax.                          | aaRaam saan Roz                                | آرام سان روز                               |
| 2-14 | Show me.                        | haw meh  | باومیہ                                     |
| 2-15 | Squeeze my hand once for “yes.” | meynas atas di cheeR agaR “haa” chu javaab     | میانس اٹھس د چیراگر بان ”چھہ جواب          |
| 2-16 | Squeeze my hand twice for “no.” | agaR yi chu “naa” telih cheeR meh at daaee lit | اگر یہ چھہ ”نا“ تیلہ چیر میہ اٹھہ دؤیہ لٹھ |
| 2-17 | Write your answer here.         | leyk panoon javaab yetin                       | لیکھہ پن جواب بتینہ                        |
| 2-18 | Yes                             | haa  | بان  |

|      |                              |                            |                         |
|------|------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| 2-19 | I know first aid.            | meh chu tagaan first eyd   | میه چُھه تگان فارسٹ ایڈ |
| 2-20 | Don't move.                  | maa hil                    | ما بِل                  |
| 2-21 | We need to move you.         | asi pak dzu tuloon yetin   | آسہ پیکھہ ڙ تولن یتین   |
| 2-22 | I need to clean your wounds. | asi pen chun zaKham chaley | آسہ پیئن چان زخم چھلن   |
| 2-23 | I am here to help you.       | bu aas yoR dzi madad kaRni | بے آس یور ڙی مدد کرنے   |

|      |                              |                            |                         |
|------|------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| 2-19 | I know first aid.            | meh chu tagaan first eyd   | میه چُھه تگان فارسٹ ایڈ |
| 2-20 | Don't move.                  | maa hil                    | ما بِل                  |
| 2-21 | We need to move you.         | asi pak dzu tuloon yetin   | آسہ پیکھہ ڙ تولن یتین   |
| 2-22 | I need to clean your wounds. | asi pen chun zaKham chaley | آسہ پیئن چان زخم چھلن   |
| 2-23 | I am here to help you.       | bu aas yoR dzi madad kaRni | بے آس یور ڙی مدد کرنے   |

2

2

|      |                              |                            |                         |
|------|------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| 2-19 | I know first aid.            | meh chu tagaan first eyd   | میه چُھه تگان فارسٹ ایڈ |
| 2-20 | Don't move.                  | maa hil                    | ما بِل                  |
| 2-21 | We need to move you.         | asi pak dzu tuloon yetin   | آسہ پیکھہ ڙ تولن یتین   |
| 2-22 | I need to clean your wounds. | asi pen chun zaKham chaley | آسہ پیئن چان زخم چھلن   |
| 2-23 | I am here to help you.       | bu aas yoR dzi madad kaRni | بے آس یور ڙی مدد کرنے   |

|      |                              |                            |                         |
|------|------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| 2-19 | I know first aid.            | meh chu tagaan first eyd   | میه چُھه تگان فارسٹ ایڈ |
| 2-20 | Don't move.                  | maa hil                    | ما بِل                  |
| 2-21 | We need to move you.         | asi pak dzu tuloon yetin   | آسہ پیکھہ ڙ تولن یتین   |
| 2-22 | I need to clean your wounds. | asi pen chun zaKham chaley | آسہ پیئن چان زخم چھلن   |
| 2-23 | I am here to help you.       | bu aas yoR dzi madad kaRni | بے آس یور ڙی مدد کرنے   |

2

2

**PART 3: REGISTRATION**

|     |                                |                                    |                               |
|-----|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| 3-1 | What is your given name?       | dzeh kyaa cho-haay naao to moot?   | ڙي کیاھ چھه باي ناو تھڻو موت؟ |
| 3-2 | What is your family name?      | chanyi Khaandaanook naao kyaa chu? | چانه خاندانوک ناو کیاھ چھه؟   |
| 3-3 | What is your nationality?      | chun komeeyat kyaa cheh?           | چانه قوميتهه کیاھ چھيئه؟      |
| 3-4 | What country were you born in? | dzi kat mulkas manz chook zaamoot? | ڙكتهه ملڪس منزچھڪهه ڏاموت؟    |
| 3-5 | How old are you?               | dzi kyaa cheh vaanus?              | ڙي کیاھ چھيئه وانس؟           |
| 3-6 | Do you have an identity card?  | dzeh chuwee saa shanaaKhtee kaard? | ڙي چھوئي سا شناختي کارڈ؟      |
| 3-7 | Show me your identification.   | haaw meh panoon kaard              | باو ميه پڻن کارڈ              |

**PART 3: REGISTRATION**

|     |                                |                                    |                               |
|-----|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| 3-1 | What is your given name?       | dzeh kyaa cho-haay naao to moot?   | ڙي کیاھ چھه باي ناو تھڻو موت؟ |
| 3-2 | What is your family name?      | chanyi Khaandaanook naao kyaa chu? | چانه خاندانوک ناو کیاھ چھه؟   |
| 3-3 | What is your nationality?      | chun komeeyat kyaa cheh?           | چانه قوميتهه کیاھ چھيئه؟      |
| 3-4 | What country were you born in? | dzi kat mulkas manz chook zaamoot? | ڙكتهه ملڪس منزچھڪهه ڏاموت؟    |
| 3-5 | How old are you?               | dzi kyaa cheh vaanus?              | ڙي کیاھ چھيئه وانس؟           |
| 3-6 | Do you have an identity card?  | dzeh chuwee saa shanaaKhtee kaard? | ڙي چھوئي سا شناختي کارڈ؟      |
| 3-7 | Show me your identification.   | haaw meh panoon kaard              | باو ميه پڻن کارڈ              |

**PART 3: REGISTRATION**

|     |                                |                                    |                               |
|-----|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| 3-1 | What is your given name?       | dzeh kyaa cho-haay naao to moot?   | ڙي کیاھ چھه باي ناو تھڻو موت؟ |
| 3-2 | What is your family name?      | chanyi Khaandaanook naao kyaa chu? | چانه خاندانوک ناو کیاھ چھه؟   |
| 3-3 | What is your nationality?      | chun komeeyat kyaa cheh?           | چانه قوميتهه کیاھ چھيئه؟      |
| 3-4 | What country were you born in? | dzi kat mulkas manz chook zaamoot? | ڙكتهه ملڪس منزچھڪهه ڏاموت؟    |
| 3-5 | How old are you?               | dzi kyaa cheh vaanus?              | ڙي کیاھ چھيئه وانس؟           |
| 3-6 | Do you have an identity card?  | dzeh chuwee saa shanaaKhtee kaard? | ڙي چھوئي سا شناختي کارڈ؟      |
| 3-7 | Show me your identification.   | haaw meh panoon kaard              | باو ميه پڻن کارڈ              |

**PART 3: REGISTRATION**

|     |                                |                                    |                               |
|-----|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| 3-1 | What is your given name?       | dzeh kyaa cho-haay naao to moot?   | ڙي کیاھ چھه باي ناو تھڻو موت؟ |
| 3-2 | What is your family name?      | chanyi Khaandaanook naao kyaa chu? | چانه خاندانوک ناو کیاھ چھه؟   |
| 3-3 | What is your nationality?      | chun komeeyat kyaa cheh?           | چانه قوميتهه کیاھ چھيئه؟      |
| 3-4 | What country were you born in? | dzi kat mulkas manz chook zaamoot? | ڙكتهه ملڪس منزچھڪهه ڏاموت؟    |
| 3-5 | How old are you?               | dzi kyaa cheh vaanus?              | ڙي کیاھ چھيئه وانس؟           |
| 3-6 | Do you have an identity card?  | dzeh chuwee saa shanaaKhtee kaard? | ڙي چھوئي سا شناختي کارڈ؟      |
| 3-7 | Show me your identification.   | haaw meh panoon kaard              | باو ميه پڻن کارڈ              |

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 3-8  | Do you have any bad reactions to medications?                 | dzeh maa koonyi daaw-hook kyeh galat taaseeR nyeRaan?                | ژما کُنه دواپوک کینهه غلط تاثیرنیران؟            |
| 3-9  | What is the name of the medication that causes bad reactions? | temi daaw-hook naao kyaa chu yemi suweet dzeh galat taaseeR nyeRaan? | تم دواپوک ناو کیاھ چھه يم سیت زی غلط تاثیرنیران؟ |
| 3-10 | Do you have any allergies to medicines?                       | dzeh maa chey davaha suweet aluRjee gadzaan?                         | ژی ما چھئ دوابه سیت الرجی گڑھان؟                 |
| 3-11 | What is your religion?  | chon maz-hab kyaa chu?   | چون مزب کیاھ چھه؟                                |
| 3-12 | Do you smoke tobacco?   | dzi chooka tamok chavaan?  | ژ چھوکھه تمؤکھه چنیوان؟                          |
| 3-13 | How many packs of cigarettes do you smoke per day?            | ekis dohus-manz kadzaah sigRet dici chook chavaan?                   | اکس دوئس منزکئیڑاھ سگریٹھه ڈبے چھوکھه چیوان؟     |

3

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 3-8  | Do you have any bad reactions to medications?                 | dzeh maa koonyi daaw-hook kyeh galat taaseeR nyeRaan?                | ژما کُنه دواپوک کینهه غلط تاثیرنیران؟            |
| 3-9  | What is the name of the medication that causes bad reactions? | temi daaw-hook naao kyaa chu yemi suweet dzeh galat taaseeR nyeRaan? | تم دواپوک ناو کیاھ چھه يم سیت زی غلط تاثیرنیران؟ |
| 3-10 | Do you have any allergies to medicines?                       | dzeh maa chey davaha suweet aluRjee gadzaan?                         | ژی ما چھئ دوابه سیت الرجی گڑھان؟                 |
| 3-11 | What is your religion?  | chon maz-hab kyaa chu?   | چون مزب کیاھ چھه؟                                |
| 3-12 | Do you smoke tobacco?   | dzi chooka tamok chavaan?  | ژ چھوکھه تمؤکھه چنیوان؟                          |
| 3-13 | How many packs of cigarettes do you smoke per day?            | ekis dohus-manz kadzaah sigRet dici chook chavaan?                   | اکس دوئس منزکئیڑاھ سگریٹھه ڈبے چھوکھه چیوان؟     |

3

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 3-8  | Do you have any bad reactions to medications?                 | dzeh maa koonyi daaw-hook kyeh galat taaseeR nyeRaan?                | ژما کُنه دواپوک کینهه غلط تاثیرنیران؟            |
| 3-9  | What is the name of the medication that causes bad reactions? | temi daaw-hook naao kyaa chu yemi suweet dzeh galat taaseeR nyeRaan? | تم دواپوک ناو کیاھ چھه يم سیت زی غلط تاثیرنیران؟ |
| 3-10 | Do you have any allergies to medicines?                       | dzeh maa chey davaha suweet aluRjee gadzaan?                         | ژی ما چھئ دوابه سیت الرجی گڑھان؟                 |
| 3-11 | What is your religion?  | chon maz-hab kyaa chu?   | چون مزب کیاھ چھه؟                                |
| 3-12 | Do you smoke tobacco?   | dzi chooka tamok chavaan?  | ژ چھوکھه تمؤکھه چنیوان؟                          |
| 3-13 | How many packs of cigarettes do you smoke per day?            | ekis dohus-manz kadzaah sigRet dici chook chavaan?                   | اکس دوئس منزکئیڑاھ سگریٹھه ڈبے چھوکھه چیوان؟     |

3

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 3-8  | Do you have any bad reactions to medications?                 | dzeh maa koonyi daaw-hook kyeh galat taaseeR nyeRaan?                | ژما کُنه دواپوک کینهه غلط تاثیرنیران؟            |
| 3-9  | What is the name of the medication that causes bad reactions? | temi daaw-hook naao kyaa chu yemi suweet dzeh galat taaseeR nyeRaan? | تم دواپوک ناو کیاھ چھه يم سیت زی غلط تاثیرنیران؟ |
| 3-10 | Do you have any allergies to medicines?                       | dzeh maa chey davaha suweet aluRjee gadzaan?                         | ژی ما چھئ دوابه سیت الرجی گڑھان؟                 |
| 3-11 | What is your religion?  | chon maz-hab kyaa chu?   | چون مزب کیاھ چھه؟                                |
| 3-12 | Do you smoke tobacco?   | dzi chooka tamok chavaan?  | ژ چھوکھه تمؤکھه چنیوان؟                          |
| 3-13 | How many packs of cigarettes do you smoke per day?            | ekis dohus-manz kadzaah sigRet dici chook chavaan?                   | اکس دوئس منزکئیڑاھ سگریٹھه ڈبے چھوکھه چیوان؟     |

3

|      |   |  |                                   |
|------|---|--|-----------------------------------|
| 3-14 | Are you married?                          | dzeh chuweeyeh KhaandaR kaRit?                   | ڙي چُهويه خاندر کرتهه؟            |
| 3-15 | Do you have any children?                 | dzeh chuweeyeh kehn shuweeR?                     | ڙي چُهويه کينهه شر؟               |
| 3-16 | Do you have high blood pressure problems? | dzeh chayeh haay blad pReshRich bemaar?          | ڙي چھئ يه باي بلڈ پريشرج بيمار؟   |
| 3-17 | Do you have diabetes?                     | dzeh maa chey shoogRich bemaar?                  | ڙي ما چھئ شوگرج بيمار؟            |
| 3-18 | Do you have blood sugar control problems? | dzeh maa chey mushkilee vaan shoogaR kam kaRnus? | ڙي ما چھئ مشكلى يوان شوگر کم کرس؟ |
| 3-19 | Do you drink alcohol?                     | dzi chooka shaRaab chavaan?                      | ڦ چھوكهه شراب چيوان؟              |
| 3-20 | How much do you weigh?                    | dzeh kyaa chuwee vazan?                          | ڙي کياه چھوي وزن؟                 |

|      |   |  |                                   |
|------|---|--|-----------------------------------|
| 3-14 | Are you married?                          | dzeh chuweeyeh KhaandaR kaRit?                   | ڙي چُهويه خاندر کرتهه؟            |
| 3-15 | Do you have any children?                 | dzeh chuweeyeh kehn shuweeR?                     | ڙي چھويه کينهه شر؟                |
| 3-16 | Do you have high blood pressure problems? | dzeh chayeh haay blad pReshRich bemaar?          | ڙي چھئ يه باي بلڈ پريشرج بيمار؟   |
| 3-17 | Do you have diabetes?                     | dzeh maa chey shoogRich bemaar?                  | ڙي ما چھئ شوگرج بيمار؟            |
| 3-18 | Do you have blood sugar control problems? | dzeh maa chey mushkilee vaan shoogaR kam kaRnus? | ڙي ما چھئ مشكلى يوان شوگر کم کرس؟ |
| 3-19 | Do you drink alcohol?                     | dzi chooka shaRaab chavaan?                      | ڦ چھوكهه شراب چيوان؟              |
| 3-20 | How much do you weigh?                    | dzeh kyaa chuwee vazan?                          | ڙي کياه چھوي وزن؟                 |

|      |   |  |                                   |
|------|---|--|-----------------------------------|
| 3-14 | Are you married?                          | dzeh chuweeyeh KhaandaR kaRit?                   | ڙي چُهويه خاندر کرتهه؟            |
| 3-15 | Do you have any children?                 | dzeh chuweeyeh kehn shuweeR?                     | ڙي چھويه کينهه شر؟                |
| 3-16 | Do you have high blood pressure problems? | dzeh chayeh haay blad pReshRich bemaar?          | ڙي چھئ يه باي بلڈ پريشرج بيمار؟   |
| 3-17 | Do you have diabetes?                     | dzeh maa chey shoogRich bemaar?                  | ڙي ما چھئ شوگرج بيمار؟            |
| 3-18 | Do you have blood sugar control problems? | dzeh maa chey mushkilee vaan shoogaR kam kaRnus? | ڙي ما چھئ مشكلى يوان شوگر کم کرس؟ |
| 3-19 | Do you drink alcohol?                     | dzi chooka shaRaab chavaan?                      | ڦ چھوكهه شراب چيوان؟              |
| 3-20 | How much do you weigh?                    | dzeh kyaa chuwee vazan?                          | ڙي کياه چھوي وزن؟                 |

|      |   |  |                                   |
|------|---|--|-----------------------------------|
| 3-14 | Are you married?                          | dzeh chuweeyeh KhaandaR kaRit?                   | ڙي چُهويه خاندر کرتهه؟            |
| 3-15 | Do you have any children?                 | dzeh chuweeyeh kehn shuweeR?                     | ڙي چھويه کينهه شر؟                |
| 3-16 | Do you have high blood pressure problems? | dzeh chayeh haay blad pReshRich bemaar?          | ڙي چھئ يه باي بلڈ پريشرج بيمار؟   |
| 3-17 | Do you have diabetes?                     | dzeh maa chey shoogRich bemaar?                  | ڙي ما چھئ شوگرج بيمار؟            |
| 3-18 | Do you have blood sugar control problems? | dzeh maa chey mushkilee vaan shoogaR kam kaRnus? | ڙي ما چھئ مشكلى يوان شوگر کم کرس؟ |
| 3-19 | Do you drink alcohol?                     | dzi chooka shaRaab chavaan?                      | ڦ چھوكهه شراب چيوان؟              |
| 3-20 | How much do you weigh?                    | dzeh kyaa chuwee vazan?                          | ڙي کياه چھوي وزن؟                 |

**PART 4: ASSESSMENT**

|     |                                      |  |                                       |
|-----|--------------------------------------|--|---------------------------------------|
| 4-1 | You have been injured.               | dzi chooka zaKhmee gomoot                      | ژ چوکه زخمی گوموت                     |
| 4-2 | You are ill.                         | dzi chook bemaar                               | ژ چوکه بیمار                          |
| 4-3 | Lie still.                           | lot puR shong                                  | لوٹ پانھڑ شونگ                        |
| 4-4 | We will take care of you.            | us kaRaw chon Khayaal paaney                   | ایس کرو چونہ خیال پانی                |
| 4-5 | Let us help you.                     | asi di dzi madad kaRna                         | آسے د ژ مددکرنہ                       |
| 4-6 | We must examine you carefully.       | asi peyi dzeh ih-teeyaata saan maayina kaRun   | آسے پیہ ژی احاطیاطہ سان<br>معاینہ کرن |
| 4-7 | We will try not to hurt you further. | us kaRo koshish dzeh mazeed takleef na dinitch | ایس کرو کوشش ژی مزید<br>تکلیف نہ دیج۔ |

4

**PART 4: ASSESSMENT**

|     |                                      |  |                                       |
|-----|--------------------------------------|--|---------------------------------------|
| 4-1 | You have been injured.               | dzi chooka zaKhmee gomoot                      | ژ چوکه زخمی گوموت                     |
| 4-2 | You are ill.                         | dzi chook bemaar                               | ژ چوکه بیمار                          |
| 4-3 | Lie still.                           | lot puR shong                                  | لوٹ پانھڑ شونگ                        |
| 4-4 | We will take care of you.            | us kaRaw chon Khayaal paaney                   | ایس کرو چونہ خیال پانی                |
| 4-5 | Let us help you.                     | asi di dzi madad kaRna                         | آسے د ژ مددکرنہ                       |
| 4-6 | We must examine you carefully.       | asi peyi dzeh ih-teeyaata saan maayina kaRun   | آسے پیہ ژی احاطیاطہ سان<br>معاینہ کرن |
| 4-7 | We will try not to hurt you further. | us kaRo koshish dzeh mazeed takleef na dinitch | ایس کرو کوشش ژی مزید<br>تکلیف نہ دیج۔ |

4

**PART 4: ASSESSMENT**

|     |                                      |  |                                       |
|-----|--------------------------------------|--|---------------------------------------|
| 4-1 | You have been injured.               | dzi chooka zaKhmee gomoot                      | ژ چوکه زخمی گوموت                     |
| 4-2 | You are ill.                         | dzi chook bemaar                               | ژ چوکه بیمار                          |
| 4-3 | Lie still.                           | lot puR shong                                  | لوٹ پانھڑ شونگ                        |
| 4-4 | We will take care of you.            | us kaRaw chon Khayaal paaney                   | ایس کرو چونہ خیال پانی                |
| 4-5 | Let us help you.                     | asi di dzi madad kaRna                         | آسے د ژ مددکرنہ                       |
| 4-6 | We must examine you carefully.       | asi peyi dzeh ih-teeyaata saan maayina kaRun   | آسے پیہ ژی احاطیاطہ سان<br>معاینہ کرن |
| 4-7 | We will try not to hurt you further. | us kaRo koshish dzeh mazeed takleef na dinitch | ایس کرو کوشش ژی مزید<br>تکلیف نہ دیج۔ |

4

**PART 4: ASSESSMENT**

|     |                                      |  |                                       |
|-----|--------------------------------------|--|---------------------------------------|
| 4-1 | You have been injured.               | dzi chooka zaKhmee gomoot                      | ژ چوکه زخمی گوموت                     |
| 4-2 | You are ill.                         | dzi chook bemaar                               | ژ چوکه بیمار                          |
| 4-3 | Lie still.                           | lot puR shong                                  | لوٹ پانھڑ شونگ                        |
| 4-4 | We will take care of you.            | us kaRaw chon Khayaal paaney                   | ایس کرو چونہ خیال پانی                |
| 4-5 | Let us help you.                     | asi di dzi madad kaRna                         | آسے د ژ مددکرنہ                       |
| 4-6 | We must examine you carefully.       | asi peyi dzeh ih-teeyaata saan maayina kaRun   | آسے پیہ ژی احاطیاطہ سان<br>معاینہ کرن |
| 4-7 | We will try not to hurt you further. | us kaRo koshish dzeh mazeed takleef na dinitch | ایس کرو کوشش ژی مزید<br>تکلیف نہ دیج۔ |

4

|      |                             |                                       |                           |
|------|-----------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| 4-8  | This will help protect you. | yi kaRih madad chaanis bachaavus manz | یہ کر مدد چانس بچاؤں منز  |
| 4-9  | Do exactly what we ask.     | dzi kaR bilkul tee yi us wanwoy       | ژ کر بلکل تی یہ ایس ونؤبہ |
| 4-10 | Keep your head very still.  | panoon kali maa hilao                 | پُن کله مه بلاو           |
| 4-11 | Keep very still.            | bilkul maa hilao                      | بلکل مه بلاو              |
| 4-12 | Can you breathe?            | shaah chu kaa hekaan kaalit?          | شہ چھہ کھا بیکان کھالٹھے؟ |
| 4-13 | Say your name out loud.     | talaa zoRa van panoon naao            | تلا زور، ون پُن ناو       |
| 4-14 | Do you hurt anywhere?       | daag maa chey kunyi jaay?             | دگ ما چھیبہ کئہ جائے؟     |
| 4-15 | Show me where.              | haaw meh kateen                       | باو میہ کتین              |

|      |                             |                                       |                           |
|------|-----------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| 4-8  | This will help protect you. | yi kaRih madad chaanis bachaavus manz | یہ کر مدد چانس بچاؤں منز  |
| 4-9  | Do exactly what we ask.     | dzi kaR bilkul tee yi us wanwoy       | ژ کر بلکل تی یہ ایس ونؤبہ |
| 4-10 | Keep your head very still.  | panoon kali maa hilao                 | پُن کله مه بلاو           |
| 4-11 | Keep very still.            | bilkul maa hilao                      | بلکل مه بلاو              |
| 4-12 | Can you breathe?            | shaah chu kaa hekaan kaalit?          | شہ چھہ کھا بیکان کھالٹھے؟ |
| 4-13 | Say your name out loud.     | talaa zoRa van panoon naao            | تلا زور، ون پُن ناو       |
| 4-14 | Do you hurt anywhere?       | daag maa chey kunyi jaay?             | دگ ما چھیبہ کئہ جائے؟     |
| 4-15 | Show me where.              | haaw meh kateen                       | باو میہ کتین              |

|      |                             |                                       |                           |
|------|-----------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| 4-8  | This will help protect you. | yi kaRih madad chaanis bachaavus manz | یہ کر مدد چانس بچاؤں منز  |
| 4-9  | Do exactly what we ask.     | dzi kaR bilkul tee yi us wanwoy       | ژ کر بلکل تی یہ ایس ونؤبہ |
| 4-10 | Keep your head very still.  | panoon kali maa hilao                 | پُن کله مه بلاو           |
| 4-11 | Keep very still.            | bilkul maa hilao                      | بلکل مه بلاو              |
| 4-12 | Can you breathe?            | shaah chu kaa hekaan kaalit?          | شہ چھہ کھا بیکان کھالٹھے؟ |
| 4-13 | Say your name out loud.     | talaa zoRa van panoon naao            | تلا زور، ون پُن ناو       |
| 4-14 | Do you hurt anywhere?       | daag maa chey kunyi jaay?             | دگ ما چھیبہ کئہ جائے؟     |
| 4-15 | Show me where.              | haaw meh kateen                       | باو میہ کتین              |

|      |                             |                                       |                           |
|------|-----------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| 4-8  | This will help protect you. | yi kaRih madad chaanis bachaavus manz | یہ کر مدد چانس بچاؤں منز  |
| 4-9  | Do exactly what we ask.     | dzi kaR bilkul tee yi us wanwoy       | ژ کر بلکل تی یہ ایس ونؤبہ |
| 4-10 | Keep your head very still.  | panoon kali maa hilao                 | پُن کله مه بلاو           |
| 4-11 | Keep very still.            | bilkul maa hilao                      | بلکل مه بلاو              |
| 4-12 | Can you breathe?            | shaah chu kaa hekaan kaalit?          | شہ چھہ کھا بیکان کھالٹھے؟ |
| 4-13 | Say your name out loud.     | talaa zoRa van panoon naao            | تلا زور، ون پُن ناو       |
| 4-14 | Do you hurt anywhere?       | daag maa chey kunyi jaay?             | دگ ما چھیبہ کئہ جائے؟     |
| 4-15 | Show me where.              | haaw meh kateen                       | باو میہ کتین              |

|      |                                   |                                   |                               |
|------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| 4-16 | Show me where it hurts worst.     | haaw meh zyaada daag kateen cheh  | باو میه زیاده دگ کتین چهیه    |
| 4-17 | Does this hurt?                   | yeteen chaa lagaan?               | یتینه چها لگان؟               |
| 4-18 | Move all of your fingers.         | talaa ongiji hilao                | تلاء اونگجه بِلاو             |
| 4-19 | Move all of your toes.            | koRche ongiji hilao               | کھُرچہ اونگجه بِلاو           |
| 4-20 | Open your eyes.                   | kol paninya uch                   | کھول پن اچھہ                  |
| 4-21 | Push against me.                  | meh di daka                       | میه د دکہ                     |
| 4-22 | You will feel better soon.        | dzi gadzak jalad teek             | ژ گزھک جلد ٹھیکھہ             |
| 4-23 | You must stay here.               | dzeh peyee zaRooRee yetee Rozun   | ژی پیئی ضروری یتی روزن        |
| 4-24 | When did you have your last meal? | dzeh kaR keyot bat pat-meh layti? | ژی کر کھیوتهہ بتہ پتہ مہ لئے؟ |

4

|      |                                   |                                   |                               |
|------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| 4-16 | Show me where it hurts worst.     | haaw meh zyaada daag kateen cheh  | باو میه زیاده دگ کتین چهیه    |
| 4-17 | Does this hurt?                   | yeteen chaa lagaan?               | یتینه چها لگان؟               |
| 4-18 | Move all of your fingers.         | talaa ongiji hilao                | تلاء اونگجه بِلاو             |
| 4-19 | Move all of your toes.            | koRche ongiji hilao               | کھُرچہ اونگجه بِلاو           |
| 4-20 | Open your eyes.                   | kol paninya uch                   | کھول پن اچھہ                  |
| 4-21 | Push against me.                  | meh di daka                       | میه د دکہ                     |
| 4-22 | You will feel better soon.        | dzi gadzak jalad teek             | ژ گزھک جلد ٹھیکھہ             |
| 4-23 | You must stay here.               | dzeh peyee zaRooRee yetee Rozun   | ژی پیئی ضروری یتی روزن        |
| 4-24 | When did you have your last meal? | dzeh kaR keyot bat pat-meh layti? | ژی کر کھیوتهہ بتہ پتہ مہ لئے؟ |

4

|      |                                   |                                   |                               |
|------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| 4-16 | Show me where it hurts worst.     | haaw meh zyaada daag kateen cheh  | باو میه زیاده دگ کتین چهیه    |
| 4-17 | Does this hurt?                   | yeteen chaa lagaan?               | یتینه چها لگان؟               |
| 4-18 | Move all of your fingers.         | talaa ongiji hilao                | تلاء اونگجه بِلاو             |
| 4-19 | Move all of your toes.            | koRche ongiji hilao               | کھُرچہ اونگجه بِلاو           |
| 4-20 | Open your eyes.                   | kol paninya uch                   | کھول پن اچھہ                  |
| 4-21 | Push against me.                  | meh di daka                       | میه د دکہ                     |
| 4-22 | You will feel better soon.        | dzi gadzak jalad teek             | ژ گزھک جلد ٹھیکھہ             |
| 4-23 | You must stay here.               | dzeh peyee zaRooRee yetee Rozun   | ژی پیئی ضروری یتی روزن        |
| 4-24 | When did you have your last meal? | dzeh kaR keyot bat pat-meh layti? | ژی کر کھیوتهہ بتہ پتہ مہ لئے؟ |

4

|      |                                   |                                   |                               |
|------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| 4-16 | Show me where it hurts worst.     | haaw meh zyaada daag kateen cheh  | باو میه زیاده دگ کتین چهیه    |
| 4-17 | Does this hurt?                   | yeteen chaa lagaan?               | یتینه چها لگان؟               |
| 4-18 | Move all of your fingers.         | talaa ongiji hilao                | تلاء اونگجه بِلاو             |
| 4-19 | Move all of your toes.            | koRche ongiji hilao               | کھُرچہ اونگجه بِلاو           |
| 4-20 | Open your eyes.                   | kol paninya uch                   | کھول پن اچھہ                  |
| 4-21 | Push against me.                  | meh di daka                       | میه د دکہ                     |
| 4-22 | You will feel better soon.        | dzi gadzak jalad teek             | ژ گزھک جلد ٹھیکھہ             |
| 4-23 | You must stay here.               | dzeh peyee zaRooRee yetee Rozun   | ژی پیئی ضروری یتی روزن        |
| 4-24 | When did you have your last meal? | dzeh kaR keyot bat pat-meh layti? | ژی کر کھیوتهہ بتہ پتہ مہ لئے؟ |

4

|      |                                    |   |                                   |
|------|------------------------------------|---|-----------------------------------|
| 4-25 | When was your last bowel movement? | dzeh kaR koRoot bord peyshaab?                    | ڙي کر کوروٽهه بوڙ پیشاب؟          |
| 4-26 | How often are you urinating?       | dzi kuyaay latyi kaRaan peyshaab?                 | ڙ کئيٽياه لڻه گران پیشاب؟         |
| 4-27 | Is it difficult to urinate?        | dzeh chuvee takleef gadzaan peyshaab kaRan vizee? | ڙي چويه تکليف گڙهان پیشاب کرن ور؟ |

|      |                                    |   |                                   |
|------|------------------------------------|---|-----------------------------------|
| 4-25 | When was your last bowel movement? | dzeh kaR koRoot bord peyshaab?                    | ڙي کر کوروٽهه بوڙ پیشاب؟          |
| 4-26 | How often are you urinating?       | dzi kuyaay latyi kaRaan peyshaab?                 | ڙ کئيٽياه لڻه گران پیشاب؟         |
| 4-27 | Is it difficult to urinate?        | dzeh chuvee takleef gadzaan peyshaab kaRan vizee? | ڙي چويه تکليف گڙهان پیشاب کرن ور؟ |

|      |                                    |   |                                   |
|------|------------------------------------|---|-----------------------------------|
| 4-25 | When was your last bowel movement? | dzeh kaR koRoot bord peyshaab?                    | ڙي کر کوروٽهه بوڙ پیشاب؟          |
| 4-26 | How often are you urinating?       | dzi kuyaay latyi kaRaan peyshaab?                 | ڙ کئيٽياه لڻه گران پیشاب؟         |
| 4-27 | Is it difficult to urinate?        | dzeh chuvee takleef gadzaan peyshaab kaRan vizee? | ڙي چويه تکليف گڙهان پیشاب کرن ور؟ |

|      |                                    |   |                                   |
|------|------------------------------------|---|-----------------------------------|
| 4-25 | When was your last bowel movement? | dzeh kaR koRoot bord peyshaab?                    | ڙي کر کوروٽهه بوڙ پیشاب؟          |
| 4-26 | How often are you urinating?       | dzi kuyaay latyi kaRaan peyshaab?                 | ڙ کئيٽياه لڻه گران پیشاب؟         |
| 4-27 | Is it difficult to urinate?        | dzeh chuvee takleef gadzaan peyshaab kaRan vizee? | ڙي چويه تکليف گڙهان پیشاب کرن ور؟ |

**PART 5: SURGICAL CONSENT**

|     |                                    |   |                                      |
|-----|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 5-1 | You are badly hurt.                | dzi chook saKh zaKhmee gomoot                 | ژ چهکه سخ زخمی گومت                  |
| 5-2 | You are very sick.                 | dzi chook vaRyah bemaar                       | ژ چهکه واریه بیمار                   |
| 5-3 | We need to take you to surgery.    | asi pak dzi zaRooRee apReyshana KhatRa nyoon  | آسه پیکه ژ ضروري آپریشن خیطرانیون    |
| 5-4 | We need to remove this.            | asi peyee yi kaRun                            | آسه پئیه یہ کڑن                      |
| 5-5 | We need to repair this.            | asi peyee yi teek kaRun                       | آسه پئیه یہ ٹھیک کرن                 |
| 5-6 | If we do not operate, you may die. | agaR naay us apReyshan kaRo, dzi gadzak meRit | اگر نئی ایس آپریشن کرو، ژ گڑکه مرتیہ |

5

**PART 5: SURGICAL CONSENT**

|     |                                    |   |                                      |
|-----|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 5-1 | You are badly hurt.                | dzi chook saKh zaKhmee gomoot                 | ژ چهکه سخ زخمی گومت                  |
| 5-2 | You are very sick.                 | dzi chook vaRyah bemaar                       | ژ چهکه واریه بیمار                   |
| 5-3 | We need to take you to surgery.    | asi pak dzi zaRooRee apReyshana KhatRa nyoon  | آسه پیکه ژ ضروري آپریشن خیطرانیون    |
| 5-4 | We need to remove this.            | asi peyee yi kaRun                            | آسه پئیه یہ کڑن                      |
| 5-5 | We need to repair this.            | asi peyee yi teek kaRun                       | آسه پئیه یہ ٹھیک کرن                 |
| 5-6 | If we do not operate, you may die. | agaR naay us apReyshan kaRo, dzi gadzak meRit | اگر نئی ایس آپریشن کرو، ژ گڑکه مرتیہ |

5

**PART 5: SURGICAL CONSENT**

|     |                                    |   |                                      |
|-----|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 5-1 | You are badly hurt.                | dzi chook saKh zaKhmee gomoot                 | ژ چهکه سخ زخمی گومت                  |
| 5-2 | You are very sick.                 | dzi chook vaRyah bemaar                       | ژ چهکه واریه بیمار                   |
| 5-3 | We need to take you to surgery.    | asi pak dzi zaRooRee apReyshana KhatRa nyoon  | آسه پیکه ژ ضروري آپریشن خیطرانیون    |
| 5-4 | We need to remove this.            | asi peyee yi kaRun                            | آسه پئیه یہ کڑن                      |
| 5-5 | We need to repair this.            | asi peyee yi teek kaRun                       | آسه پئیه یہ ٹھیک کرن                 |
| 5-6 | If we do not operate, you may die. | agaR naay us apReyshan kaRo, dzi gadzak meRit | اگر نئی ایس آپریشن کرو، ژ گڑکه مرتیہ |

5

**PART 5: SURGICAL CONSENT**

|     |                                    |   |                                      |
|-----|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 5-1 | You are badly hurt.                | dzi chook saKh zaKhmee gomoot                 | ژ چهکه سخ زخمی گومت                  |
| 5-2 | You are very sick.                 | dzi chook vaRyah bemaar                       | ژ چهکه واریه بیمار                   |
| 5-3 | We need to take you to surgery.    | asi pak dzi zaRooRee apReyshana KhatRa nyoon  | آسه پیکه ژ ضروري آپریشن خیطرانیون    |
| 5-4 | We need to remove this.            | asi peyee yi kaRun                            | آسه پئیه یہ کڑن                      |
| 5-5 | We need to repair this.            | asi peyee yi teek kaRun                       | آسه پئیه یہ ٹھیک کرن                 |
| 5-6 | If we do not operate, you may die. | agaR naay us apReyshan kaRo, dzi gadzak meRit | اگر نئی ایس آپریشن کرو، ژ گڑکه مرتیہ |

5

|      |   |   |  |
|------|---|---|--|
| 5-7  | If we do not operate, you may lose this.                        | agaR ney us apReyshan kaRo, dzi gadzak teli emi nishi                         | اگر نئي ايس آپريشن کرو، ذ<br>گزهکهه تيله يم نيش                      |
| 5-8  | The operation is dangerous, but it is the only way to help you. | yi apReyshan chu KhataRnaak magaR yi haay aak vaat cheh dzeh bachaavun KhatRa | يه آپريشن چمه خطرناك<br>مگر يه باي اکھه وتهه<br>چهيه ڙي بچاونه خيطرا |
| 5-9  | Do you understand that you need this surgery?                   | dzeh chuvee yi taRaan fikRi dzeh chey emi apReyshanich zaRooRat?              | ڙي چھوئه يه تران فکر<br>ڙي چھئ امِ آپريشن<br>ضرورت؟                  |
| 5-10 | We will operate very carefully.                                 | bard ih-teeyaaata saan kaRaw us yi apReyshan                                  | ٻڌ احطياطه سان کرو ايس<br>يه آپريشن                                  |
| 5-11 | We want your permission before we operate on you.               | apReyshan bRont gadzi asi chon ijaazat aasun                                  | آپريشنه برونٿه گزهه<br>اسه چونه اجازت آسن                            |

|      |   |   |  |
|------|---|---|--|
| 5-7  | If we do not operate, you may lose this.                        | agaR ney us apReyshan kaRo, dzi gadzak teli emi nishi                         | اگر نئي ايس آپريشن کرو، ذ<br>گزهکهه تيله يم نيش                      |
| 5-8  | The operation is dangerous, but it is the only way to help you. | yi apReyshan chu KhataRnaak magaR yi haay aak vaat cheh dzeh bachaavun KhatRa | يه آپريشن چمه خطرناك<br>مگر يه باي اکھه وتهه<br>چهيه ڙي بچاونه خيطرا |
| 5-9  | Do you understand that you need this surgery?                   | dzeh chuvee yi taRaan fikRi dzeh chey emi apReyshanich zaRooRat?              | ڙي چھوئه يه تران فکر<br>ڙي چھئ امِ آپريشن<br>ضرورت؟                  |
| 5-10 | We will operate very carefully.                                 | bard ih-teeyaaata saan kaRaw us yi apReyshan                                  | ٻڌ احطياطه سان کرو ايس<br>يه آپريشن                                  |
| 5-11 | We want your permission before we operate on you.               | apReyshan bRont gadzi asi chon ijaazat aasun                                  | آپريشنه برونٿه گزهه<br>اسه چونه اجازت آسن                            |

|      |   |   |  |
|------|---|---|--|
| 5-7  | If we do not operate, you may lose this.                        | agaR ney us apReyshan kaRo, dzi gadzak teli emi nishi                         | اگر نئي ايس آپريشن کرو، ذ<br>گزهکهه تيله يم نيش                      |
| 5-8  | The operation is dangerous, but it is the only way to help you. | yi apReyshan chu KhataRnaak magaR yi haay aak vaat cheh dzeh bachaavun KhatRa | يه آپريشن چمه خطرناك<br>مگر يه باي اکھه وتهه<br>چهيه ڙي بچاونه خيطرا |
| 5-9  | Do you understand that you need this surgery?                   | dzeh chuvee yi taRaan fikRi dzeh chey emi apReyshanich zaRooRat?              | ڙي چھوئه يه تران فکر<br>ڙي چھئ امِ آپريشن<br>ضرورت؟                  |
| 5-10 | We will operate very carefully.                                 | bard ih-teeyaaata saan kaRaw us yi apReyshan                                  | ٻڌ احطياطه سان کرو ايس<br>يه آپريشن                                  |
| 5-11 | We want your permission before we operate on you.               | apReyshan bRont gadzi asi chon ijaazat aasun                                  | آپريشنه برونٿه گزهه<br>اسه چونه اجازت آسن                            |

|      |   |   |  |
|------|---|---|--|
| 5-7  | If we do not operate, you may lose this.                        | agaR ney us apReyshan kaRo, dzi gadzak teli emi nishi                         | اگر نئي ايس آپريشن کرو، ذ<br>گزهکهه تيله يم نيش                      |
| 5-8  | The operation is dangerous, but it is the only way to help you. | yi apReyshan chu KhataRnaak magaR yi haay aak vaat cheh dzeh bachaavun KhatRa | يه آپريشن چمه خطرناك<br>مگر يه باي اکھه وتهه<br>چهيه ڙي بچاونه خيطرا |
| 5-9  | Do you understand that you need this surgery?                   | dzeh chuvee yi taRaan fikRi dzeh chey emi apReyshanich zaRooRat?              | ڙي چھوئه يه تران فکر<br>ڙي چھئ امِ آپريشن<br>ضرورت؟                  |
| 5-10 | We will operate very carefully.                                 | bard ih-teeyaaata saan kaRaw us yi apReyshan                                  | ٻڌ احطياطه سان کرو ايس<br>يه آپريشن                                  |
| 5-11 | We want your permission before we operate on you.               | apReyshan bRont gadzi asi chon ijaazat aasun                                  | آپريشنه برونٿه گزهه<br>اسه چونه اجازت آسن                            |

|      |  |   |  |
|------|--|---|--|
| 5-12 | May we operate on you?   | kyaa kaRva us apReyshan tohee?                                  | کیاہ کروا ایس آپریشن توہے؟                     |
| 5-13 | We will begin the operation as soon as we can.                             | yootaah jalad heko tyootaah kaRaw us yi apReyshan shuRoo        | یوتاہ جلدی بیکاو تیوتاہ کرو ایس یہ آپریشن شروع |
| 5-14 | This medicine will make you sleep.   | yemi davaha suweet peyee dzi neenduR                            | یہمِ دوابہ سیت پیپی ڈی نیندر                   |
| 5-15 | Have you had any surgeries?  | dzeh maa us-haay kaah apReyshan koRmoot?                        | ڈی ما اوسمہاں کانہہ آپریشن کورمٹ؟              |
| 5-16 | Do you have any allergies, especially to medications?                      | dzi maa chuwee kaah galat taaseeR nyeRaan koonyi davaha suweet? | ڈ ما چھوئی کانہہ غلط تاثیر نیران کنہ دوبہ سیت؟ |
| 5-17 | Do you have high blood pressure/ diabetes or blood sugar control problems? | dzeh maa chey pReshRich yaa shoogRich bemaar?                   | ڈی ما چھوئی پریشرج یا شوگرج بیمار؟             |

5

|      |  |   |  |
|------|--|---|--|
| 5-12 | May we operate on you?   | kyaa kaRva us apReyshan tohee?                                  | کیاہ کروا ایس آپریشن توہے؟                     |
| 5-13 | We will begin the operation as soon as we can.                             | yootaah jalad heko tyootaah kaRaw us yi apReyshan shuRoo        | یوتاہ جلدی بیکاو تیوتاہ کرو ایس یہ آپریشن شروع |
| 5-14 | This medicine will make you sleep.   | yemi davaha suweet peyee dzi neenduR                            | یہمِ دوابہ سیت پیپی ڈی نیندر                   |
| 5-15 | Have you had any surgeries?  | dzeh maa us-haay kaah apReyshan koRmoot?                        | ڈی ما اوسمہاں کانہہ آپریشن کورمٹ؟              |
| 5-16 | Do you have any allergies, especially to medications?                      | dzi maa chuwee kaah galat taaseeR nyeRaan koonyi davaha suweet? | ڈ ما چھوئی کانہہ غلط تاثیر نیران کنہ دوبہ سیت؟ |
| 5-17 | Do you have high blood pressure/ diabetes or blood sugar control problems? | dzeh maa chey pReshRich yaa shoogRich bemaar?                   | ڈی ما چھوئی پریشرج یا شوگرج بیمار؟             |

5

|      |  |   |  |
|------|--|---|--|
| 5-12 | May we operate on you?   | kyaa kaRva us apReyshan tohee?                                  | کیاہ کروا ایس آپریشن توہے؟                     |
| 5-13 | We will begin the operation as soon as we can.                             | yootaah jalad heko tyootaah kaRaw us yi apReyshan shuRoo        | یوتاہ جلدی بیکاو تیوتاہ کرو ایس یہ آپریشن شروع |
| 5-14 | This medicine will make you sleep.   | yemi davaha suweet peyee dzi neenduR                            | یہمِ دوابہ سیت پیپی ڈی نیندر                   |
| 5-15 | Have you had any surgeries?  | dzeh maa us-haay kaah apReyshan koRmoot?                        | ڈی ما اوسمہاں کانہہ آپریشن کورمٹ؟              |
| 5-16 | Do you have any allergies, especially to medications?                      | dzi maa chuwee kaah galat taaseeR nyeRaan koonyi davaha suweet? | ڈ ما چھوئی کانہہ غلط تاثیر نیران کنہ دوبہ سیت؟ |
| 5-17 | Do you have high blood pressure/ diabetes or blood sugar control problems? | dzeh maa chey pReshRich yaa shoogRich bemaar?                   | ڈی ما چھوئی پریشرج یا شوگرج بیمار؟             |

5

|      |  |   |  |
|------|--|---|--|
| 5-12 | May we operate on you?   | kyaa kaRva us apReyshan tohee?                                  | کیاہ کروا ایس آپریشن توہے؟                     |
| 5-13 | We will begin the operation as soon as we can.                             | yootaah jalad heko tyootaah kaRaw us yi apReyshan shuRoo        | یوتاہ جلدی بیکاو تیوتاہ کرو ایس یہ آپریشن شروع |
| 5-14 | This medicine will make you sleep.   | yemi davaha suweet peyee dzi neenduR                            | یہمِ دوابہ سیت پیپی ڈی نیندر                   |
| 5-15 | Have you had any surgeries?  | dzeh maa us-haay kaah apReyshan koRmoot?                        | ڈی ما اوسمہاں کانہہ آپریشن کورمٹ؟              |
| 5-16 | Do you have any allergies, especially to medications?                      | dzi maa chuwee kaah galat taaseeR nyeRaan koonyi davaha suweet? | ڈ ما چھوئی کانہہ غلط تاثیر نیران کنہ دوبہ سیت؟ |
| 5-17 | Do you have high blood pressure/ diabetes or blood sugar control problems? | dzeh maa chey pReshRich yaa shoogRich bemaar?                   | ڈی ما چھوئی پریشرج یا شوگرج بیمار؟             |

5

## PART 6: TRAUMA

|     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| 6-1 | You have been hurt.                            | dzi chuvee chot logmut  | ڙي چھوئي چوڻ لوگمت.                                     |
| 6-2 | We are all working to help you.                | us chi saRee kam kaRaan dzeh madad kaRnich                    | ايس چھه ساري کام کران<br>ڙي مدد گرنج                    |
| 6-3 | Help us take care of you.                      | asi kaR madad chon Khayaal taavnus manz                       | ايس کرو مدد چون خيال<br>تهاونس منز                      |
| 6-4 | We have to remove your clothes.                | asi pen dzeh palo kadin                                       | اسه پئين ڙي پلو ڪڏن                                     |
| 6-5 | Do you have any bad reactions to any medicine? | dzeh maa chuvee kaah buR taaseeR gadzaan kunyi davaha suweet? | ڙي ما چھوئي کانهه بُر<br>تاثير گزهان کنه دوبه<br>سييت؟  |
| 6-6 | Have you eaten food in the past six hours?     | dzeh chutaa kyomut kyeh petmen shen gentan manz?              | ڙي چھه تها کھينومت<br>کينهه پت مين (٦) شين<br>گيئن منز؟ |

## PART 6: TRAUMA

|     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| 6-1 | You have been hurt.                            | dzi chuvee chot logmut  | ڙي چھوئي چوڻ لوگمت.                                     |
| 6-2 | We are all working to help you.                | us chi saRee kam kaRaan dzeh madad kaRnich                    | ايس چھه ساري کام کران<br>ڙي مدد گرنج                    |
| 6-3 | Help us take care of you.                      | asi kaR madad chon Khayaal taavnus manz                       | ايس کرو مدد چون خيال<br>تهاونس منز                      |
| 6-4 | We have to remove your clothes.                | asi pen dzeh palo kadin                                       | اسه پئين ڙي پلو ڪڏن                                     |
| 6-5 | Do you have any bad reactions to any medicine? | dzeh maa chuvee kaah buR taaseeR gadzaan kunyi davaha suweet? | ڙي ما چھوئي کانهه بُر<br>تاثير گزهان کنه دوبه<br>سييت؟  |
| 6-6 | Have you eaten food in the past six hours?     | dzeh chutaa kyomut kyeh petmen shen gentan manz?              | ڙي چھه تها کھينومت<br>کينهه پت مين (٦) شين<br>گيئن منز؟ |

## PART 6: TRAUMA

|     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| 6-1 | You have been hurt.                            | dzi chuvee chot logmut  | ڙي چھوئي چوڻ لوگمت.                                     |
| 6-2 | We are all working to help you.                | us chi saRee kam kaRaan dzeh madad kaRnich                    | ايس چھه ساري کام کران<br>ڙي مدد گرنج                    |
| 6-3 | Help us take care of you.                      | asi kaR madad chon Khayaal taavnus manz                       | ايس کرو مدد چون خيال<br>تهاونس منز                      |
| 6-4 | We have to remove your clothes.                | asi pen dzeh palo kadin                                       | اسه پئين ڙي پلو ڪڏن                                     |
| 6-5 | Do you have any bad reactions to any medicine? | dzeh maa chuvee kaah buR taaseeR gadzaan kunyi davaha suweet? | ڙي ما چھوئي کانهه بُر<br>تاثير گزهان کنه دوبه<br>سييت؟  |
| 6-6 | Have you eaten food in the past six hours?     | dzeh chutaa kyomut kyeh petmen shen gentan manz?              | ڙي چھه تها کھينومت<br>کينهه پت مين (٦) شين<br>گيئن منز؟ |

## PART 6: TRAUMA

|     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| 6-1 | You have been hurt.                            | dzi chuvee chot logmut  | ڙي چھوئي چوڻ لوگمت.                                     |
| 6-2 | We are all working to help you.                | us chi saRee kam kaRaan dzeh madad kaRnich                    | ايس چھه ساري کام کران<br>ڙي مدد گرنج                    |
| 6-3 | Help us take care of you.                      | asi kaR madad chon Khayaal taavnus manz                       | ايس کرو مدد چون خيال<br>تهاونس منز                      |
| 6-4 | We have to remove your clothes.                | asi pen dzeh palo kadin                                       | اسه پئين ڙي پلو ڪڏن                                     |
| 6-5 | Do you have any bad reactions to any medicine? | dzeh maa chuvee kaah buR taaseeR gadzaan kunyi davaha suweet? | ڙي ما چھوئي کانهه بُر<br>تاثير گزهان کنه دوبه<br>سييت؟  |
| 6-6 | Have you eaten food in the past six hours?     | dzeh chutaa kyomut kyeh petmen shen gentan manz?              | ڙي چھه تها کھينومت<br>کينهه پت مين (٦) شين<br>گيئن منز؟ |

|      |   |   |                               |
|------|---|---|-------------------------------|
| 6-7  | Is this injury from a landmine?                 | dzi gok zaKhmee zameenee sRengi suweet? | ڙ گوکهه زخمی زمینی سُرنگ سیت؟ |
| 6-8  | Were you shot?                                  | dzeh chalaao haya gool?                 | ڙي چلاو بي گؤله؟              |
| 6-9  | Is this from a knife?                           | yi chaa shRaaki suweet?                 | يه چها شراکه سیت؟             |
| 6-10 | Is this from a rock?                            | yi chaa kanyi suweet?                   | يه چها کنه سیت؟               |
| 6-11 | Is this from a vehicle crash?                   | yi chaa gaardi hind takRaavan suweet?   | يه چها گاڏ بند ڦکراونه سیت؟   |
| 6-12 | Did a person do this to you?                    | gosi nafRan koRiya yi dzeh?             | کنیسہ ٿفرن کوریا یه ڙي؟       |
| 6-13 | Did you lose consciousness after this happened? | dzi maa gok beyhosh yi gadzna pati?     | ڙما گوکهه بیهوش یه گزهن پنه؟  |

6

|      |   |   |                               |
|------|---|---|-------------------------------|
| 6-7  | Is this injury from a landmine?                 | dzi gok zaKhmee zameenee sRengi suweet? | ڙ گوکهه زخمی زمینی سُرنگ سیت؟ |
| 6-8  | Were you shot?                                  | dzeh chalaao haya gool?                 | ڙي چلاو بي گؤله؟              |
| 6-9  | Is this from a knife?                           | yi chaa shRaaki suweet?                 | يه چها شراکه سیت؟             |
| 6-10 | Is this from a rock?                            | yi chaa kanyi suweet?                   | يه چها کنه سیت؟               |
| 6-11 | Is this from a vehicle crash?                   | yi chaa gaardi hind takRaavan suweet?   | يه چها گاڏ بند ڦکراونه سیت؟   |
| 6-12 | Did a person do this to you?                    | gosi nafRan koRiya yi dzeh?             | کنیسہ ٿفرن کوریا یه ڙي؟       |
| 6-13 | Did you lose consciousness after this happened? | dzi maa gok beyhosh yi gadzna pati?     | ڙما گوکهه بیهوش یه گزهن پنه؟  |

6

|      |   |   |                               |
|------|---|---|-------------------------------|
| 6-7  | Is this injury from a landmine?                 | dzi gok zaKhmee zameenee sRengi suweet? | ڙ گوکهه زخمی زمینی سُرنگ سیت؟ |
| 6-8  | Were you shot?                                  | dzeh chalaao haya gool?                 | ڙي چلاو بي گؤله؟              |
| 6-9  | Is this from a knife?                           | yi chaa shRaaki suweet?                 | يه چها شراکه سیت؟             |
| 6-10 | Is this from a rock?                            | yi chaa kanyi suweet?                   | يه چها کنه سیت؟               |
| 6-11 | Is this from a vehicle crash?                   | yi chaa gaardi hind takRaavan suweet?   | يه چها گاڏ بند ڦکراونه سیت؟   |
| 6-12 | Did a person do this to you?                    | gosi nafRan koRiya yi dzeh?             | کنیسہ ٿفرن کوریا یه ڙي؟       |
| 6-13 | Did you lose consciousness after this happened? | dzi maa gok beyhosh yi gadzna pati?     | ڙما گوکهه بیهوش یه گزهن پنه؟  |

6

|      |   |   |                               |
|------|---|---|-------------------------------|
| 6-7  | Is this injury from a landmine?                 | dzi gok zaKhmee zameenee sRengi suweet? | ڙ گوکهه زخمی زمینی سُرنگ سیت؟ |
| 6-8  | Were you shot?                                  | dzeh chalaao haya gool?                 | ڙي چلاو بي گؤله؟              |
| 6-9  | Is this from a knife?                           | yi chaa shRaaki suweet?                 | يه چها شراکه سیت؟             |
| 6-10 | Is this from a rock?                            | yi chaa kanyi suweet?                   | يه چها کنه سیت؟               |
| 6-11 | Is this from a vehicle crash?                   | yi chaa gaardi hind takRaavan suweet?   | يه چها گاڏ بند ڦکراونه سیت؟   |
| 6-12 | Did a person do this to you?                    | gosi nafRan koRiya yi dzeh?             | کنیسہ ٿفرن کوریا یه ڙي؟       |
| 6-13 | Did you lose consciousness after this happened? | dzi maa gok beyhosh yi gadzna pati?     | ڙما گوکهه بیهوش یه گزهن پنه؟  |

6

|      |  |   |                                   |
|------|--|---|-----------------------------------|
| 6-14 | Did you lose more than this much blood?        | dzeh maa goee zyaada Khon zaayi?            | ڙي ما گوي زياده خون ضايعه؟        |
| 6-15 | Point to all the parts of your body that hurt. | haaw meh kat-kat taanis chuwee lagaan       | باو ميه کنهه کنهه تانس چھوئي لگان |
| 6-16 | Does it hurt when I do this?                   | yeli bu chus yitken kaRaan dzeh maa lagaan? | يله به چھس یتهکن کران ڙي ما لگان؟ |
| 6-17 | Move this like this.                           | yi hilao yitken                             | يه بلاو یتهکن                     |
| 6-18 | Turn over this way.                            | yi poRkun peyR duba                         | يه پنيرکن پهيردبه                 |
| 6-19 | Did you inhale any smoke or very hot air?      | dzeh maa chot dooh yaa gaRam havaa?         | ڙي ما چوتهه دهه يا گرم بو؟        |
| 6-20 | Do your lungs hurt?                            | dzeha maa chuwee shoosh neyRas lagaan?      | ڙي ما چھوئي شش نيرس لگان؟         |

|      |  |   |                                   |
|------|--|---|-----------------------------------|
| 6-14 | Did you lose more than this much blood?        | dzeh maa goee zyaada Khon zaayi?            | ڙي ما گوي زياده خون ضايعه؟        |
| 6-15 | Point to all the parts of your body that hurt. | haaw meh kat-kat taanis chuwee lagaan       | باو ميه کنهه کنهه تانس چھوئي لگان |
| 6-16 | Does it hurt when I do this?                   | yeli bu chus yitken kaRaan dzeh maa lagaan? | يله به چھس یتهکن کران ڙي ما لگان؟ |
| 6-17 | Move this like this.                           | yi hilao yitken                             | يه بلاو یتهکن                     |
| 6-18 | Turn over this way.                            | yi poRkun peyR duba                         | يه پنيرکن پهيردبه                 |
| 6-19 | Did you inhale any smoke or very hot air?      | dzeh maa chot dooh yaa gaRam havaa?         | ڙي ما چوتهه دهه يا گرم بو؟        |
| 6-20 | Do your lungs hurt?                            | dzeha maa chuwee shoosh neyRas lagaan?      | ڙي ما چھوئي شش نيرس لگان؟         |

|      |  |   |                                   |
|------|--|---|-----------------------------------|
| 6-14 | Did you lose more than this much blood?        | dzeh maa goee zyaada Khon zaayi?            | ڙي ما گوي زياده خون ضايعه؟        |
| 6-15 | Point to all the parts of your body that hurt. | haaw meh kat-kat taanis chuwee lagaan       | باو ميه کنهه کنهه تانس چھوئي لگان |
| 6-16 | Does it hurt when I do this?                   | yeli bu chus yitken kaRaan dzeh maa lagaan? | يله به چھس یتهکن کران ڙي ما لگان؟ |
| 6-17 | Move this like this.                           | yi hilao yitken                             | يه بلاو یتهکن                     |
| 6-18 | Turn over this way.                            | yi poRkun peyR duba                         | يه پنيرکن پهيردبه                 |
| 6-19 | Did you inhale any smoke or very hot air?      | dzeh maa chot dooh yaa gaRam havaa?         | ڙي ما چوتهه دهه يا گرم بو؟        |
| 6-20 | Do your lungs hurt?                            | dzeha maa chuwee shoosh neyRas lagaan?      | ڙي ما چھوئي شش نيرس لگان؟         |

|      |  |   |                                   |
|------|--|---|-----------------------------------|
| 6-14 | Did you lose more than this much blood?        | dzeh maa goee zyaada Khon zaayi?            | ڙي ما گوي زياده خون ضايعه؟        |
| 6-15 | Point to all the parts of your body that hurt. | haaw meh kat-kat taanis chuwee lagaan       | باو ميه کنهه کنهه تانس چھوئي لگان |
| 6-16 | Does it hurt when I do this?                   | yeli bu chus yitken kaRaan dzeh maa lagaan? | يله به چھس یتهکن کران ڙي ما لگان؟ |
| 6-17 | Move this like this.                           | yi hilao yitken                             | يه بلاو یتهکن                     |
| 6-18 | Turn over this way.                            | yi poRkun peyR duba                         | يه پنيرکن پهيردبه                 |
| 6-19 | Did you inhale any smoke or very hot air?      | dzeh maa chot dooh yaa gaRam havaa?         | ڙي ما چوتهه دهه يا گرم بو؟        |
| 6-20 | Do your lungs hurt?                            | dzeha maa chuwee shoosh neyRas lagaan?      | ڙي ما چھوئي شش نيرس لگان؟         |

|      |                                   |   |                                       |
|------|-----------------------------------|---|---------------------------------------|
| 6-21 | Are you having trouble breathing? | dzeh chooyi shaah kaalnas manz takleef gadzaan? | ڙي چُهويه شاه کھالنس منز تکلیف گڙهان؟ |
| 6-22 | This will help avoid infection.   | emi suweet bajak infekshan nishi                | اِمِ سیت بچکهه انفیکشن نش             |

|      |                                   |   |                                       |
|------|-----------------------------------|---|---------------------------------------|
| 6-21 | Are you having trouble breathing? | dzeh chooyi shaah kaalnas manz takleef gadzaan? | ڙي چُهويه شاه کھالنس منز تکلیف گڙهان؟ |
| 6-22 | This will help avoid infection.   | emi suweet bajak infekshan nishi                | اِمِ سیت بچکهه انفیکشن نش             |

6

|      |                                   |   |                                       |
|------|-----------------------------------|---|---------------------------------------|
| 6-21 | Are you having trouble breathing? | dzeh chooyi shaah kaalnas manz takleef gadzaan? | ڙي چُهويه شاه کھالنس منز تکلیف گڙهان؟ |
| 6-22 | This will help avoid infection.   | emi suweet bajak infekshan nishi                | اِمِ سیت بچکهه انفیکشن نش             |

|      |                                   |   |                                       |
|------|-----------------------------------|---|---------------------------------------|
| 6-21 | Are you having trouble breathing? | dzeh chooyi shaah kaalnas manz takleef gadzaan? | ڙي چُهويه شاه کھالنس منز تکلیف گڙهان؟ |
| 6-22 | This will help avoid infection.   | emi suweet bajak infekshan nishi                | اِمِ سیت بچکهه انفیکشن نش             |

6

6

#### PART 7: PROCEDURES

|     |   |   |  |
|-----|---|---|--|
| 7-1 | This will help you.                       | emi suweet gadzee madad                         | امه سیست گزهی مدد                              |
| 7-2 | I have to put a small needle in you here. | meh peyee dzeh yetan lawkat sudzan laagin       | میه پئی ڙی ینین لوکٹ سرڻن لاكتن                |
| 7-3 | We need to give you fluid.                | asi peyee dzeh floo-id dyoon                    | آسه پئیه ڙی فلیوڙ دیؤن                         |
| 7-4 | We need to give you blood.                | asi peyee dzeh Khoon dyoon                      | آسه پئیه ڙی خون دیون                           |
| 7-5 | I need to put a tube into your throat.    | meh peyee dzeh yi nawil traavin hetis manz      | میه پئیه ڙی یہ ناله تراون بنس منز              |
| 7-6 | This tube will help you breathe better.   | yemi naali suweet hekak du shaah teek put kalit | یمه نالی سیست بیکنکھه ڙ شاه ڦھیڪ پاڻهه کھالتنه |

#### PART 7: PROCEDURES

|     |   |   |  |
|-----|---|---|--|
| 7-1 | This will help you.                       | emi suweet gadzee madad                         | امه سیست گزهی مدد                              |
| 7-2 | I have to put a small needle in you here. | meh peyee dzeh yetan lawkat sudzan laagin       | میه پئی ڙی ینین لوکٹ سرڻن لاكتن                |
| 7-3 | We need to give you fluid.                | asi peyee dzeh floo-id dyoon                    | آسه پئیه ڙی فلیوڙ دیؤن                         |
| 7-4 | We need to give you blood.                | asi peyee dzeh Khoon dyoon                      | آسه پئیه ڙی خون دیون                           |
| 7-5 | I need to put a tube into your throat.    | meh peyee dzeh yi nawil traavin hetis manz      | میه پئیه ڙی یہ ناله تراون بنس منز              |
| 7-6 | This tube will help you breathe better.   | yemi naali suweet hekak du shaah teek put kalit | یمه نالی سیست بیکنکھه ڙ شاه ڦھیڪ پاڻهه کھالتنه |

#### PART 7: PROCEDURES

|     |   |   |  |
|-----|---|---|--|
| 7-1 | This will help you.                       | emi suweet gadzee madad                         | امه سیست گزهی مدد                              |
| 7-2 | I have to put a small needle in you here. | meh peyee dzeh yetan lawkat sudzan laagin       | میه پئی ڙی ینین لوکٹ سرڻن لاكتن                |
| 7-3 | We need to give you fluid.                | asi peyee dzeh floo-id dyoon                    | آسه پئیه ڙی فلیوڙ دیؤن                         |
| 7-4 | We need to give you blood.                | asi peyee dzeh Khoon dyoon                      | آسه پئیه ڙی خون دیون                           |
| 7-5 | I need to put a tube into your throat.    | meh peyee dzeh yi nawil traavin hetis manz      | میه پئیه ڙی یہ ناله تراون بنس منز              |
| 7-6 | This tube will help you breathe better.   | yemi naali suweet hekak du shaah teek put kalit | یمه نالی سیست بیکنکھه ڙ شاه ڦھیڪ پاڻهه کھالتنه |

#### PART 7: PROCEDURES

|     |   |   |  |
|-----|---|---|--|
| 7-1 | This will help you.                       | emi suweet gadzee madad                         | امه سیست گزهی مدد                              |
| 7-2 | I have to put a small needle in you here. | meh peyee dzeh yetan lawkat sudzan laagin       | میه پئی ڙی ینین لوکٹ سرڻن لاكتن                |
| 7-3 | We need to give you fluid.                | asi peyee dzeh floo-id dyoon                    | آسه پئیه ڙی فلیوڙ دیؤن                         |
| 7-4 | We need to give you blood.                | asi peyee dzeh Khoon dyoon                      | آسه پئیه ڙی خون دیون                           |
| 7-5 | I need to put a tube into your throat.    | meh peyee dzeh yi nawil traavin hetis manz      | میه پئیه ڙی یہ ناله تراون بنس منز              |
| 7-6 | This tube will help you breathe better.   | yemi naali suweet hekak du shaah teek put kalit | یمه نالی سیست بیکنکھه ڙ شاه ڦھیڪ پاڻهه کھالتنه |

|      |  |   |   |
|------|--|---|---|
| 7-7  | This tube may feel uncomfortable.                        | yemi naali suweet gadzee zaRaa bya aaRaamee                     | یہ نالہ سیت گڑھی ذرا<br>ے آرمی                        |
| 7-8  | I need to put a tube through your nose to your stomach.  | meh peyee chaanyi nasti-kin nawil tRaavin chaanis miyaadis manz | میہ پئیہ چانہ نستہ کن نالہ<br>تراؤن چانس میادس منز    |
| 7-9  | You need to swallow while I put this tube in your nose.  | dzeh peyee gRutvaaloon yotaan bu yi nawil tRaao nasti manz      | ڈی پئیہ گروٹھہ والں یوتان<br>بہ یہ نالہ تراو نستہ منز |
| 7-10 | Drink this while I gently place the tube into your nose. | cheh yi yotaan bu lot put tRaao yi naawil nasti manz            | چئیہ یہ یوتان بہ لوتہ<br>پاٹھہ تراو یہ نالہ نستہ منز  |
| 7-11 | This tube will drain your stomach.                       | yemi naali suweet kaRee yi soRvee miyaad Khalee                 | یہ نالہ سیت کری یہ<br>سُورُوی میاد خالی               |

7

|      |  |   |   |
|------|--|---|---|
| 7-7  | This tube may feel uncomfortable.                        | yemi naali suweet gadzee zaRaa bya aaRaamee                     | یہ نالہ سیت گڑھی ذرا<br>ے آرمی                        |
| 7-8  | I need to put a tube through your nose to your stomach.  | meh peyee chaanyi nasti-kin nawil tRaavin chaanis miyaadis manz | میہ پئیہ چانہ نستہ کن نالہ<br>تراؤن چانس میادس منز    |
| 7-9  | You need to swallow while I put this tube in your nose.  | dzeh peyee gRutvaaloon yotaan bu yi nawil tRaao nasti manz      | ڈی پئیہ گروٹھہ والں یوتان<br>بہ یہ نالہ تراو نستہ منز |
| 7-10 | Drink this while I gently place the tube into your nose. | cheh yi yotaan bu lot put tRaao yi naawil nasti manz            | چئیہ یہ یوتان بہ لوتہ<br>پاٹھہ تراو یہ نالہ نستہ منز  |
| 7-11 | This tube will drain your stomach.                       | yemi naali suweet kaRee yi soRvee miyaad Khalee                 | یہ نالہ سیت کری یہ<br>سُورُوی میاد خالی               |

7

|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| 7-7  | This tube may feel uncomfortable.                       | yemi naali suweet gadzee zaRaa bya aaRaamee                     | یہ نالہ سیت گڑھی ذرا<br>ے آرمی                        |
| 7-8  | I need to put a tube through your nose to your stomach. | meh peyee chaanyi nasti-kin nawil tRaavin chaanis miyaadis manz | میہ پئیہ چانہ نستہ کن نالہ<br>تراؤن چانس میادس منز    |
| 7-9  | You need to swallow while I put this tube in your nose. | dzeh peyee gRutvaaloon yotaan bu yi nawil tRaao nasti manz      | ڈی پئیہ گروٹھہ والں یوتان<br>بہ یہ نالہ تراو نستہ منز |
| 7-10 | Drink this while I gently place the tube into the nose. | cheh yi yotaan bu lot put tRaao yi naawil nasti manz            | چئیہ یہ یوتان بہ لوتہ<br>پاٹھہ تراو یہ نالہ نستہ منز  |
| 7-11 | This tube will drain the stomach.                       | yemi naali suweet kaRee yi soRvee miyaad Khalee                 | یہ نالہ سیت کری یہ<br>سُورُوی میاد خالی               |

7

|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| 7-7  | This tube may feel uncomfortable.                       | yemi naali suweet gadzee zaRaa bya aaRaamee                     | یہ نالہ سیت گڑھی ذرا<br>ے آرمی                        |
| 7-8  | I need to put a tube through the nose to the stomach.   | meh peyee chaanyi nasti-kin nawil tRaavin chaanis miyaadis manz | میہ پئیہ چانہ نستہ کن نالہ<br>تراؤن چانس میادس منز    |
| 7-9  | You need to swallow while I put this tube in the nose.  | dzeh peyee gRutvaaloon yotaan bu yi nawil tRaao nasti manz      | ڈی پئیہ گروٹھہ والں یوتان<br>بہ یہ نالہ تراو نستہ منز |
| 7-10 | Drink this while I gently place the tube into the nose. | cheh yi yotaan bu lot put tRaao yi naawil nasti manz            | چئیہ یہ یوتان بہ لوتہ<br>پاٹھہ تراو یہ نالہ نستہ منز  |
| 7-11 | This tube will drain the stomach.                       | yemi naali suweet kaRee yi soRvee miyaad Khalee                 | یہ نالہ سیت کری یہ<br>سُورُوی میاد خالی               |

7

|      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 7-12 | I have to put a small tube into your neck to give you fluid. | meh cheh chaani gaRdan manz yi lokat naawil tRaawin dzh aab vatna naa KhatRa | میه چوپه چانه گردن منز<br>یه لوکٹه ناله تراونه ڙی<br>آب واتناو نه خیطرا |
| 7-13 | I need to put a tube in your chest.                          | meh cheh chaani chaati manz yi nawil tRaavin                                 | میه چوپه چانه چھاته منز<br>یه ناله تراؤن                                |
| 7-14 | This needle will release the air from your chest.            | yemi soodzni suweet nyer chaati manz havaa                                   | یمہ سڑئنه سبیت نیرچھاته<br>منز بوا                                      |
| 7-15 | This will help your burns.                                   | yemi suweet gadzee dzh daznas madad  | یمہ سبیت گزھی ڙی دزنس<br>مدد  |
| 7-16 | I need to cut your skin.                                     | meh peyee chon dzaam dzatin  | میه پئیه چان ڦم ڙڻن   |
| 7-17 | We have to restrain you for your safety.                     | asi pen dzh haankala kaRni chaani hifaazata KhatRa                           | آسہ پئین ڙی بانکله کرنے<br>چانه حفاظته خیطرا                            |

|      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 7-12 | I have to put a small tube into your neck to give you fluid. | meh cheh chaani gaRdan manz yi lokat naawil tRaawin dzh aab vatna naa KhatRa | میه چوپه چانه گردن منز<br>یه لوکٹه ناله تراونه ڙی<br>آب واتناو نه خیطرا |
| 7-13 | I need to put a tube in your chest.                          | meh cheh chaani chaati manz yi nawil tRaavin                                 | میه چوپه چانه چھاته منز<br>یه ناله تراؤن                                |
| 7-14 | This needle will release the air from your chest.            | yemi soodzni suweet nyer chaati manz havaa                                   | یمہ سڑئنه سبیت نیرچھاته<br>منز بوا                                      |
| 7-15 | This will help your burns.                                   | yemi suweet gadzee dzh daznas madad  | یمہ سبیت گزھی ڙی دزنس<br>مدد  |
| 7-16 | I need to cut your skin.                                     | meh peyee chon dzaam dzatin  | میه پئیه چان ڦم ڙڻن   |
| 7-17 | We have to restrain you for your safety.                     | asi pen dzh haankala kaRni chaani hifaazata KhatRa                           | آسہ پئین ڙی بانکله کرنے<br>چانه حفاظته خیطرا                            |

|      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 7-12 | I have to put a small tube into your neck to give you fluid. | meh cheh chaani gaRdan manz yi lokat naawil tRaawin dzh aab vatna naa KhatRa | میه چوپه چانه گردن منز<br>یه لوکٹه ناله تراونه ڙی<br>آب واتناو نه خیطرا |
| 7-13 | I need to put a tube in your chest.                          | meh cheh chaani chaati manz yi nawil tRaavin                                 | میه چوپه چانه چھاته منز<br>یه ناله تراؤن                                |
| 7-14 | This needle will release the air from your chest.            | yemi soodzni suweet nyer chaati manz havaa                                   | یمہ سڑئنه سبیت نیرچھاته<br>منز بوا                                      |
| 7-15 | This will help your burns.                                   | yemi suweet gadzee dzh daznas madad  | یمہ سبیت گزھی ڙی دزنس<br>مدد  |
| 7-16 | I need to cut your skin.                                     | meh peyee chon dzaam dzatin  | میه پئیه چان ڦم ڙڻن   |
| 7-17 | We have to restrain you for your safety.                     | asi pen dzh haankala kaRni chaani hifaazata KhatRa                           | آسہ پئین ڙی بانکله کرنے<br>چانه حفاظته خیطرا                            |

|      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 7-12 | I have to put a small tube into your neck to give you fluid. | meh cheh chaani gaRdan manz yi lokat naawil tRaawin dzh aab vatna naa KhatRa | میه چوپه چانه گردن منز<br>یه لوکٹه ناله تراونه ڙی<br>آب واتناو نه خیطرا |
| 7-13 | I need to put a tube in your chest.                          | meh cheh chaani chaati manz yi nawil tRaavin                                 | میه چوپه چانه چھاته منز<br>یه ناله تراؤن                                |
| 7-14 | This needle will release the air from your chest.            | yemi soodzni suweet nyer chaati manz havaa                                   | یمہ سڑئنه سبیت نیرچھاته<br>منز بوا                                      |
| 7-15 | This will help your burns.                                   | yemi suweet gadzee dzh daznas madad  | یمہ سبیت گزھی ڙی دزنس<br>مدد  |
| 7-16 | I need to cut your skin.                                     | meh peyee chon dzaam dzatin  | میه پئیه چان ڦم ڙڻن   |
| 7-17 | We have to restrain you for your safety.                     | asi pen dzh haankala kaRni chaani hifaazata KhatRa                           | آسہ پئین ڙی بانکله کرنے<br>چانه حفاظته خیطرا                            |

|      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 7-18 | You have been burned by a chemical.              | dzu chu haak kemeekal suweet zolmut                        | ژ چھه باکھہ کیمیکل سیت<br>زولموت              |
| 7-19 | We need to wash the chemicals from your skin.    | asi peyee dzeh dzaam chaalan yi kemeekal dooR kaRni KhatRa | اسه پئیه ڙی ڦم چھُن یه<br>کیمکل دور کرنے خیطر |
| 7-20 | You will need to be completely washed.           | dzu pyek pooR put chaalan                                  | ژ پیھکه پور پاٹھه چھلن                        |
| 7-21 | Hold this dressing and apply pressure.           | Raat yi atas manz tRaawus dabaaو pet                       | رٹھه یہ اتھس منزتر اوُس<br>دباو پیئٹھه        |
| 7-22 | I need to splint your arm.                       | meh peyee dzeh looR tRaawin neRee                          | میہ پیسے ڙی لُر ترافون نِر                    |
| 7-23 | I need to splint your leg.                       | meh peyee looR laagin chaani zangi                         | میہ پیسے یہ لُر لاگنہ چانہ<br>زنگہ            |
| 7-24 | I am applying a tourniquet to stop the bleeding. | bu laagaey yi dilicheh naali Khon band kaRni KhatRa        | بے لاغنے یہ دلچھ نالہ خون<br>بند کرنے خیطرا   |

7

|      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 7-18 | You have been burned by a chemical.              | dzu chu haak kemeekal suweet zolmut                        | ژ چھه باکھہ کیمیکل سیت<br>زولموت              |
| 7-19 | We need to wash the chemicals from your skin.    | asi peyee dzeh dzaam chaalan yi kemeekal dooR kaRni KhatRa | اسه پئیه ڙی ڦم چھُن یه<br>کیمکل دور کرنے خیطر |
| 7-20 | You will need to be completely washed.           | dzu pyek pooR put chaalan                                  | ژ پیھکه پور پاٹھه چھلن                        |
| 7-21 | Hold this dressing and apply pressure.           | Raat yi atas manz tRaawus dabaaو pet                       | رٹھه یہ اتھس منزتر اوُس<br>دباو پیئٹھه        |
| 7-22 | I need to splint your arm.                       | meh peyee dzeh looR tRaawin neRee                          | میہ پیسے ڙی لُر ترافون نِر                    |
| 7-23 | I need to splint your leg.                       | meh peyee looR laagin chaani zangi                         | میہ پیسے یہ لُر لاگنہ چانہ<br>زنگہ            |
| 7-24 | I am applying a tourniquet to stop the bleeding. | bu laagaey yi dilicheh naali Khon band kaRni KhatRa        | بے لاغنے یہ دلچھ نالہ خون<br>بند کرنے خیطرا   |

7

|      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 7-18 | You have been burned by a chemical.              | dzu chu haak kemeekal suweet zolmut                        | ژ چھه باکھہ کیمیکل سیت<br>زولموت              |
| 7-19 | We need to wash the chemicals from your skin.    | asi peyee dzeh dzaam chaalan yi kemeekal dooR kaRni KhatRa | اسه پئیه ڙی ڦم چھُن یه<br>کیمکل دور کرنے خیطر |
| 7-20 | You will need to be completely washed.           | dzu pyek pooR put chaalan                                  | ژ پیھکه پور پاٹھه چھلن                        |
| 7-21 | Hold this dressing and apply pressure.           | Raat yi atas manz tRaawus dabaaو pet                       | رٹھه یہ اتھس منزتر اوُس<br>دباو پیئٹھه        |
| 7-22 | I need to splint your arm.                       | meh peyee dzeh looR tRaawin neRee                          | میہ پیسے ڙی لُر ترافون نِر                    |
| 7-23 | I need to splint your leg.                       | meh peyee looR laagin chaani zangi                         | میہ پیسے یہ لُر لاگنہ چانہ<br>زنگہ            |
| 7-24 | I am applying a tourniquet to stop the bleeding. | bu laagaey yi dilicheh naali Khon band kaRni KhatRa        | بے لاغنے یہ دلچھ نالہ خون<br>بند کرنے خیطرا   |

7

|      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 7-18 | You have been burned by a chemical.              | dzu chu haak kemeekal suweet zolmut                        | ژ چھه باکھہ کیمیکل سیت<br>زولموت              |
| 7-19 | We need to wash the chemicals from your skin.    | asi peyee dzeh dzaam chaalan yi kemeekal dooR kaRni KhatRa | اسه پئیه ڙی ڦم چھُن یه<br>کیمکل دور کرنے خیطر |
| 7-20 | You will need to be completely washed.           | dzu pyek pooR put chaalan                                  | ژ پیھکه پور پاٹھه چھلن                        |
| 7-21 | Hold this dressing and apply pressure.           | Raat yi atas manz tRaawus dabaaو pet                       | رٹھه یہ اتھس منزتر اوُس<br>دباو پیئٹھه        |
| 7-22 | I need to splint your arm.                       | meh peyee dzeh looR tRaawin neRee                          | میہ پیسے ڙی لُر ترافون نِر                    |
| 7-23 | I need to splint your leg.                       | meh peyee looR laagin chaani zangi                         | میہ پیسے یہ لُر لاگنہ چانہ<br>زنگہ            |
| 7-24 | I am applying a tourniquet to stop the bleeding. | bu laagaey yi dilicheh naali Khon band kaRni KhatRa        | بے لاغنے یہ دلچھ نالہ خون<br>بند کرنے خیطرا   |

7

**PART 8: FOLEY**

|     |  |  |   |
|-----|--|--|---|
| 8-1 | Have you urinated today?                                     | dzeh kooR saa peyshaab aaz?                              | ڙي ڪور سا پيشاب از؟                           |
| 8-2 | Does your bladder feel full?                                 | dzeh chuwee baasaan chon masaan chu baRit?               | ڙي چهيه باسان چونه مثاله<br>چھه برتهه؟        |
| 8-3 | Do you have problems starting to urinate?                    | dzeh chuwee peyshaab kaRneh vizi takleef gadzaan?        | ڙي چهيه پيشاب کرنہ ور<br>تكليف گڙهان؟         |
| 8-4 | Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine? | dzeh chuwee baasaan peyshaab kaRun magaR kaRaan ni kyeh? | ڙي چهيه باسان پيشاب<br>کرڻ مگر کران نه کينهه؟ |
| 8-5 | Do you have any pain with urination?                         | dzeh cheyi daag baasaan peyshaab kaRun vizi?             | ڙي چھيئ دگه باسان پيشاب<br>کرن ور؟            |

**PART 8: FOLEY**

|     |  |  |   |
|-----|--|--|---|
| 8-1 | Have you urinated today?                                     | dzeh kooR saa peyshaab aaz?                              | ڙي ڪور سا پيشاب از؟                               |
| 8-2 | Does your bladder feel full?                                 | dzeh chuwee baasaan chon masaan chu baRit?               | ڙي چهيه باسان چونه مثاله<br>چھه برتهه؟            |
| 8-3 | Do you have problems starting to urinate?                    | dzeh chuwee peyshaab kaRneh vizi takleef gadzaan?        | ڙي چھيئ دگه باسان پيشاب<br>تكليف گڙهان؟           |
| 8-4 | Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine? | dzeh chuwee baasaan peyshaab kaRun magaR kaRaan ni kyeh? | ڙي چھيئ دگه باسان پيشاب<br>کرڻ مگر کران نه کينهه؟ |
| 8-5 | Do you have any pain with urination?                         | dzeh cheyi daag baasaan peyshaab kaRun vizi?             | ڙي چھيئ دگه باسان پيشاب<br>کرن ور؟                |

**PART 8: FOLEY**

|     |  |  |   |
|-----|--|--|---|
| 8-1 | Have you urinated today?                                     | dzeh kooR saa peyshaab aaz?                              | ڙي ڪور سا پيشاب از؟                           |
| 8-2 | Does your bladder feel full?                                 | dzeh chuwee baasaan chon masaan chu baRit?               | ڙي چھيئ باسان چونه مثاله<br>چھه برتهه؟        |
| 8-3 | Do you have problems starting to urinate?                    | dzeh chuwee peyshaab kaRneh vizi takleef gadzaan?        | ڙي چھيئ پيشاب کرنہ ور<br>تكليف گڙهان؟         |
| 8-4 | Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine? | dzeh chuwee baasaan peyshaab kaRun magaR kaRaan ni kyeh? | ڙي چھيئ باسان پيشاب<br>کرڻ مگر کران نه کينهه؟ |
| 8-5 | Do you have any pain with urination?                         | dzeh cheyi daag baasaan peyshaab kaRun vizi?             | ڙي چھيئ دگه باسان پيشاب<br>کرن ور؟            |

**PART 8: FOLEY**

|     |  |  |   |
|-----|--|--|---|
| 8-1 | Have you urinated today?                                     | dzeh kooR saa peyshaab aaz?                              | ڙي ڪور سا پيشاب از؟                           |
| 8-2 | Does your bladder feel full?                                 | dzeh chuwee baasaan chon masaan chu baRit?               | ڙي چھيئ باسان چونه مثاله<br>چھه برتهه؟        |
| 8-3 | Do you have problems starting to urinate?                    | dzeh chuwee peyshaab kaRneh vizi takleef gadzaan?        | ڙي چھيئ پيشاب کرنہ ور<br>تكليف گڙهان؟         |
| 8-4 | Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine? | dzeh chuwee baasaan peyshaab kaRun magaR kaRaan ni kyeh? | ڙي چھيئ باسان پيشاب<br>کرڻ مگر کران نه کينهه؟ |
| 8-5 | Do you have any pain with urination?                         | dzeh cheyi daag baasaan peyshaab kaRun vizi?             | ڙي چھيئ دگه باسان پيشاب<br>کرن ور؟            |

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 8-6  | Urinate into this container.                                  | yat dabas manz kaR peyshaab                        | يتهه ڏس منزکر پیشاب                    |
| 8-7  | You need a tube in your bladder.                              | dzeh chaay naali hinz zaRooRat masaanas manz       | ڙي چھئ ناله بنزضرورت<br>مٺانس منز      |
| 8-8  | I am going to insert a tube into your bladder to drain urine. | bu laagey dzeh nahil peyshaab kaRuhnnaa KhatRa     | به لڳي ڙي نال پیشاب<br>کڙهن خيطرا      |
| 8-9  | This tube will empty the urine from your bladder.             | yemi naali suweet neyRee dzeh soRee peyshaab nebuR | يم ناله سڀت نير ڙي<br>سورؤي پیشاب نڀير |
| 8-10 | This tube will feel uncomfortable in you.                     | yemi naali suweet gadzee bey aaRaamee              | يم ناله سڀت گڙهي ٻے<br>آرامي           |
| 8-11 | Do not touch this tube.                                       | yet naalee ma laag ata                             | يتهه ناله مو لڳ اتهه                   |

8

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 8-6  | Urinate into this container.                                  | yat dabas manz kaR peyshaab                        | يتهه ڏس منزکر پیشاب                    |
| 8-7  | You need a tube in your bladder.                              | dzeh chaay naali hinz zaRooRat masaanas manz       | ڙي چھئ ناله بنزضرورت<br>مٺانس منز      |
| 8-8  | I am going to insert a tube into your bladder to drain urine. | bu laagey dzeh nahil peyshaab kaRuhnnaa KhatRa     | به لڳي ڙي نال پیشاب<br>کڙهن خيطرا      |
| 8-9  | This tube will empty the urine from your bladder.             | yemi naali suweet neyRee dzeh soRee peyshaab nebuR | يم ناله سڀت نير ڙي<br>سورؤي پیشاب نڀير |
| 8-10 | This tube will feel uncomfortable in you.                     | yemi naali suweet gadzee bey aaRaamee              | يم ناله سڀت گڙهي ٻے<br>آرامي           |
| 8-11 | Do not touch this tube.                                       | yet naalee ma laag ata                             | يتهه ناله مو لڳ اتهه                   |

8

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 8-6  | Urinate into this container.                                  | yat dabas manz kaR peyshaab                        | يتهه ڏس منزکر پیشاب                    |
| 8-7  | You need a tube in your bladder.                              | dzeh chaay naali hinz zaRooRat masaanas manz       | ڙي چھئ ناله بنزضرورت<br>مٺانس منز      |
| 8-8  | I am going to insert a tube into your bladder to drain urine. | bu laagey dzeh nahil peyshaab kaRuhnnaa KhatRa     | به لڳي ڙي نال پیشاب<br>کڙهن خيطرا      |
| 8-9  | This tube will empty the urine from your bladder.             | yemi naali suweet neyRee dzeh soRee peyshaab nebuR | يم ناله سڀت نير ڙي<br>سورؤي پیشاب نڀير |
| 8-10 | This tube will feel uncomfortable in you.                     | yemi naali suweet gadzee bey aaRaamee              | يم ناله سڀت گڙهي ٻے<br>آرامي           |
| 8-11 | Do not touch this tube.                                       | yet naalee ma laag ata                             | يتهه ناله مو لڳ اتهه                   |

8

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 8-6  | Urinate into this container.                                  | yat dabas manz kaR peyshaab                        | يتهه ڏس منزکر پیشاب                    |
| 8-7  | You need a tube in your bladder.                              | dzeh chaay naali hinz zaRooRat masaanas manz       | ڙي چھئ ناله بنزضرورت<br>مٺانس منز      |
| 8-8  | I am going to insert a tube into your bladder to drain urine. | bu laagey dzeh nahil peyshaab kaRuhnnaa KhatRa     | به لڳي ڙي نال پیشاب<br>کڙهن خيطرا      |
| 8-9  | This tube will empty the urine from your bladder.             | yemi naali suweet neyRee dzeh soRee peyshaab nebuR | يم ناله سڀت نير ڙي<br>سورؤي پیشاب نڀير |
| 8-10 | This tube will feel uncomfortable in you.                     | yemi naali suweet gadzee bey aaRaamee              | يم ناله سڀت گڙهي ٻے<br>آرامي           |
| 8-11 | Do not touch this tube.                                       | yet naalee ma laag ata                             | يتهه ناله مو لڳ اتهه                   |

8

### PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

|     |  |   |  |
|-----|--|---|--|
| 9-1 | Do not eat or drink until the surgery.               | yotaayin us dzeh apReyshan kaRvoy totaayin keyzee nu kaah cheez | پوتان ایس زی آپریشن کرؤی توتن کهیزنه کینه چئیز |
| 9-2 | Do not eat or drink anything after midnight tonight. | yoot nu kyeh kyek yaa chek aaz nesif Raadz pati                 | یوته نه کینه کهیکه یا چیکه از نصف راز پته      |
| 9-3 | Take this medicine.                                  | keh yi dawaa  | کهیه یه دوا                                    |
| 9-4 | You must remain in bed.                              | bistaR see manz Roz   | بستری منز روز                                  |
| 9-5 | Do not move at all.                                  | bilkul hilee zin  | بلکل بله ز نه                                  |
| 9-6 | You must stay in this room.                          | dzi Rooz zi yit kamRas manz                                     | ژ روز ز یته کمرس منز                           |

### PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

|     |  |   |  |
|-----|--|---|--|
| 9-1 | Do not eat or drink until the surgery.               | yotaayin us dzeh apReyshan kaRvoy totaayin keyzee nu kaah cheez | پوتان ایس زی آپریشن کرؤی توتن کهیزنه کینه چئیز |
| 9-2 | Do not eat or drink anything after midnight tonight. | yoot nu kyeh kyek yaa chek aaz nesif Raadz pati                 | یوته نه کینه کهیکه یا چیکه از نصف راز پته      |
| 9-3 | Take this medicine.                                  | keh yi dawaa  | کهیه یه دوا                                    |
| 9-4 | You must remain in bed.                              | bistaR see manz Roz   | بستری منز روز                                  |
| 9-5 | Do not move at all.                                  | bilkul hilee zin  | بلکل بله ز نه                                  |
| 9-6 | You must stay in this room.                          | dzi Rooz zi yit kamRas manz                                     | ژ روز ز یته کمرس منز                           |

### PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

|     |  |   |  |
|-----|--|---|--|
| 9-1 | Do not eat or drink until the surgery.               | yotaayin us dzeh apReyshan kaRvoy totaayin keyzee nu kaah cheez | پوتان ایس زی آپریشن کرؤی توتن کهیزنه کینه چئیز |
| 9-2 | Do not eat or drink anything after midnight tonight. | yoot nu kyeh kyek yaa chek aaz nesif Raadz pati                 | یوته نه کینه کهیکه یا چیکه از نصف راز پته      |
| 9-3 | Take this medicine.                                  | keh yi dawaa  | کهیه یه دوا                                    |
| 9-4 | You must remain in bed.                              | bistaR see manz Roz   | بستری منز روز                                  |
| 9-5 | Do not move at all.                                  | bilkul hilee zin  | بلکل بله ز نه                                  |
| 9-6 | You must stay in this room.                          | dzi Rooz zi yit kamRas manz                                     | ژ روز ز یته کمرس منز                           |

### PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

|     |  |   |  |
|-----|--|---|--|
| 9-1 | Do not eat or drink until the surgery.               | yotaayin us dzeh apReyshan kaRvoy totaayin keyzee nu kaah cheez | پوتان ایس زی آپریشن کرؤی توتن کهیزنه کینه چئیز |
| 9-2 | Do not eat or drink anything after midnight tonight. | yoot nu kyeh kyek yaa chek aaz nesif Raadz pati                 | یوته نه کینه کهیکه یا چیکه از نصف راز پته      |
| 9-3 | Take this medicine.                                  | keh yi dawaa  | کهیه یه دوا                                    |
| 9-4 | You must remain in bed.                              | bistaR see manz Roz   | بستری منز روز                                  |
| 9-5 | Do not move at all.                                  | bilkul hilee zin  | بلکل بله ز نه                                  |
| 9-6 | You must stay in this room.                          | dzi Rooz zi yit kamRas manz                                     | ژ روز ز یته کمرس منز                           |

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 9-7  | You must not smoke.   | yoot nu sigaRet chek   | يوتهه نه سگرييشه چيکوه                           |
| 9-8  | We have to cut your hair off here.                              | asi peyee chon yootaah mas dzatan                                    | آسه پئيه چونه يوتاھ مسہ ڙُن                      |
| 9-9  | You may get up to go to the toilet.                             | dzi hekak paaney tachi gadzit  | ڦ بيڪوهه پانئ ڦچه گزتهه                          |
| 9-10 | We cannot give you anything to eat or drink.                    | us hekoee nu dzeh kyeh dit kyen yaa chaani KhatRa                    | ايس بيڪوي نه ڙي كينهه دتهه کهينه يا چينه خيطرا   |
| 9-11 | If you need surgery, your stomach must be empty.                | agaR dzeh peyee apReyshanich zaRooRat, chon myaad gadzi Khalee aasun | اگر ڙي پي آپريشنج ضرورت، چون مياده گزهه خالي آسن |
| 9-12 | We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. | dzeh dimoee kyen chen yatwee asi baasi soRee chu teek                | ڙي دموي کهين چين چوھو ڻويك يوتھوئ آسے باسِ سورؤی |

9

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 9-7  | You must not smoke.   | yoot nu sigaRet chek   | يوتهه نه سگرييشه چيکوه                           |
| 9-8  | We have to cut your hair off here.                              | asi peyee chon yootaah mas dzatan                                    | آسه پئيه چونه يوتاھ مسہ ڙُن                      |
| 9-9  | You may get up to go to the toilet.                             | dzi hekak paaney tachi gadzit  | ڦ بيڪوهه پانئ ڦچه گزتهه                          |
| 9-10 | We cannot give you anything to eat or drink.                    | us hekoee nu dzeh kyeh dit kyen yaa chaani KhatRa                    | ايس بيڪوي نه ڙي كينهه دتهه کهينه يا چينه خيطرا   |
| 9-11 | If you need surgery, your stomach must be empty.                | agaR dzeh peyee apReyshanich zaRooRat, chon myaad gadzi Khalee aasun | اگر ڙي پي آپريشنج ضرورت، چون مياده گزهه خالي آسن |
| 9-12 | We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. | dzeh dimoee kyen chen yatwee asi baasi soRee chu teek                | ڙي دموي کهين چين چوھو ڻويك يوتھوئ آسے باسِ سورؤی |

9

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 9-7  | You must not smoke.   | yoot nu sigaRet chek   | يوتهه نه سگرييشه چيکوه                           |
| 9-8  | We have to cut your hair off here.                              | asi peyee chon yootaah mas dzatan                                    | آسه پئيه چونه يوتاھ مسہ ڙُن                      |
| 9-9  | You may get up to go to the toilet.                             | dzi hekak paaney tachi gadzit  | ڦ بيڪوهه پانئ ڦچه گزتهه                          |
| 9-10 | We cannot give you anything to eat or drink.                    | us hekoee nu dzeh kyeh dit kyen yaa chaani KhatRa                    | ايس بيڪوي نه ڙي كينهه دتهه کهينه يا چينه خيطرا   |
| 9-11 | If you need surgery, your stomach must be empty.                | agaR dzeh peyee apReyshanich zaRooRat, chon myaad gadzi Khalee aasun | اگر ڙي پي آپريشنج ضرورت، چون مياده گزهه خالي آسن |
| 9-12 | We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. | dzeh dimoee kyen chen yatwee asi baasi soRee chu teek                | ڙي دموي کهين چين چوھو ڻويك يوتھوئ آسے باسِ سورؤی |

9

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 9-7  | You must not smoke.   | yoot nu sigaRet chek   | يوتهه نه سگرييشه چيکوه                           |
| 9-8  | We have to cut your hair off here.                              | asi peyee chon yootaah mas dzatan                                    | آسه پئيه چونه يوتاھ مسہ ڙُن                      |
| 9-9  | You may get up to go to the toilet.                             | dzi hekak paaney tachi gadzit  | ڦ بيڪوهه پانئ ڦچه گزتهه                          |
| 9-10 | We cannot give you anything to eat or drink.                    | us hekoee nu dzeh kyeh dit kyen yaa chaani KhatRa                    | ايس بيڪوي نه ڙي كينهه دتهه کهينه يا چينه خيطرا   |
| 9-11 | If you need surgery, your stomach must be empty.                | agaR dzeh peyee apReyshanich zaRooRat, chon myaad gadzi Khalee aasun | اگر ڙي پي آپريشنج ضرورت، چون مياده گزهه خالي آسن |
| 9-12 | We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. | dzeh dimoee kyen chen yatwee asi baasi soRee chu teek                | ڙي دموي کهين چين چوھو ڻويك يوتھوئ آسے باسِ سورؤی |

9

**PART 10: PAIN INTERVIEW**

|      |                                      |   |                                  |
|------|--------------------------------------|---|----------------------------------|
| 10-1 | Are you having pain?                 | dzeh chayi daag?                              | ڙي چهئ دگ؟                       |
| 10-2 | Where are you having pain?           | kaat chayi dzeh daag?                         | کته چهئ ڙي دگ؟                   |
| 10-3 | Is the pain here?                    | yetin chayi dzeh daag?                        | يتن چهئ ڙي دگ؟                   |
| 10-4 | Does anything make the pain better?  | kunyi suweet chayi dzeh daag beh-taR gadzaan? | کنه سڀت چهئ ڙي دگ<br>بهتر گزهان؟ |
| 10-5 | Does anything make the pain worse?   | kunyi suweet chayi dzeh zyaad daag kaRaan?    | کنه سڀت چهئ ڙي زياده<br>دگ کران؟ |
| 10-6 | Did the pain start today?            | aaz gayaa yi daag shuRoo?                     | از گيا يه دگ شروع؟               |
| 10-7 | How many days have you had the pain? | aat kutyaa doh goee dagyi?                    | انهه کيتياه دوبه گئ<br>دگه؟      |

**PART 10: PAIN INTERVIEW**

|      |                                      |   |                                  |
|------|--------------------------------------|---|----------------------------------|
| 10-1 | Are you having pain?                 | dzeh chayi daag?                              | ڙي چهئ دگ؟                       |
| 10-2 | Where are you having pain?           | kaat chayi dzeh daag?                         | کته چهئ ڙي دگ؟                   |
| 10-3 | Is the pain here?                    | yetin chayi dzeh daag?                        | يتن چهئ ڙي دگ؟                   |
| 10-4 | Does anything make the pain better?  | kunyi suweet chayi dzeh daag beh-taR gadzaan? | کنه سڀت چهئ ڙي دگ<br>بهتر گزهان؟ |
| 10-5 | Does anything make the pain worse?   | kunyi suweet chayi dzeh zyaad daag kaRaan?    | کنه سڀت چهئ ڙي زياده<br>دگ کران؟ |
| 10-6 | Did the pain start today?            | aaz gayaa yi daag shuRoo?                     | از گيا يه دگ شروع؟               |
| 10-7 | How many days have you had the pain? | aat kutyaa doh goee dagyi?                    | انهه کيتياه دوبه گئ<br>دگه؟      |

**PART 10: PAIN INTERVIEW**

|      |                                      |   |                                  |
|------|--------------------------------------|---|----------------------------------|
| 10-1 | Are you having pain?                 | dzeh chayi daag?                              | ڙي چهئ دگ؟                       |
| 10-2 | Where are you having pain?           | kaat chayi dzeh daag?                         | کته چهئ ڙي دگ؟                   |
| 10-3 | Is the pain here?                    | yetin chayi dzeh daag?                        | يتن چهئ ڙي دگ؟                   |
| 10-4 | Does anything make the pain better?  | kunyi suweet chayi dzeh daag beh-taR gadzaan? | کنه سڀت چهئ ڙي دگ<br>بهتر گزهان؟ |
| 10-5 | Does anything make the pain worse?   | kunyi suweet chayi dzeh zyaad daag kaRaan?    | کنه سڀت چهئ ڙي زياده<br>دگ کران؟ |
| 10-6 | Did the pain start today?            | aaz gayaa yi daag shuRoo?                     | از گيا يه دگ شروع؟               |
| 10-7 | How many days have you had the pain? | aat kutyaa doh goee dagyi?                    | انهه کيتياه دوبه گئ<br>دگه؟      |

**PART 10: PAIN INTERVIEW**

|      |                                      |   |                                  |
|------|--------------------------------------|---|----------------------------------|
| 10-1 | Are you having pain?                 | dzeh chayi daag?                              | ڙي چهئ دگ؟                       |
| 10-2 | Where are you having pain?           | kaat chayi dzeh daag?                         | کته چهئ ڙي دگ؟                   |
| 10-3 | Is the pain here?                    | yetin chayi dzeh daag?                        | يتن چهئ ڙي دگ؟                   |
| 10-4 | Does anything make the pain better?  | kunyi suweet chayi dzeh daag beh-taR gadzaan? | کنه سڀت چهئ ڙي دگ<br>بهتر گزهان؟ |
| 10-5 | Does anything make the pain worse?   | kunyi suweet chayi dzeh zyaad daag kaRaan?    | کنه سڀت چهئ ڙي زياده<br>دگ کران؟ |
| 10-6 | Did the pain start today?            | aaz gayaa yi daag shuRoo?                     | از گيا يه دگ شروع؟               |
| 10-7 | How many days have you had the pain? | aat kutyaa doh goee dagyi?                    | انهه کيتياه دوبه گئ<br>دگه؟      |

|       |  |  |   |
|-------|--|--|---|
| 10-8  | Describe the pain on a scale from 1 to 10.             | asi van aaki pet daah kudza daag chey    | آسہ وَن اکھِ پئٹھو داھ<br>کبیڑاھ دگ چھئ |
| 10-9  | 10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all. | daah go saKht daag ta aak go bilkul tena | داھ گو سخت دگه ته آکھه<br>گو بلکل تنہ   |
| 10-10 | Hold up the number of fingers.                         | ong jo suweet haw                        | اونگه جو سیت باو                        |
| 10-11 | What is the main problem?                              | kyaa Khaas mushkil chey?                 | کیاھ خاص مشکل چھیہ؟                     |
| 10-12 | How long have you had the pain?                        | dzeh kotah kaal goee aat dagyi?          | ژی کوتاھ کال گوئی اتھ<br>دگه؟           |
| 10-13 | Show me where the pain started.                        | haw meh daag kateen gaee shuRoo          | باو میہ دگ کیتین گی<br>شروع             |
| 10-14 | Does the pain go to the back?                          | yi chaa kamRas kun yi daag gadzaan?      | یہ چھا کمرس کن یہ دگ<br>گڑھان؟          |

10

|       |  |  |   |
|-------|--|--|---|
| 10-8  | Describe the pain on a scale from 1 to 10.             | asi van aaki pet daah kudza daag chey    | آسہ وَن اکھِ پئٹھو داھ<br>کبیڑاھ دگ چھئ |
| 10-9  | 10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all. | daah go saKht daag ta aak go bilkul tena | داھ گو سخت دگه ته آکھه<br>گو بلکل تنہ   |
| 10-10 | Hold up the number of fingers.                         | ong jo suweet haw                        | اونگه جو سیت باو                        |
| 10-11 | What is the main problem?                              | kyaa Khaas mushkil chey?                 | کیاھ خاص مشکل چھیہ؟                     |
| 10-12 | How long have you had the pain?                        | dzeh kotah kaal goee aat dagyi?          | ژی کوتاھ کال گوئی اتھ<br>دگه؟           |
| 10-13 | Show me where the pain started.                        | haw meh daag kateen gaee shuRoo          | باو میہ دگ کیتین گی<br>شروع             |
| 10-14 | Does the pain go to the back?                          | yi chaa kamRas kun yi daag gadzaan?      | یہ چھا کمرس کن یہ دگ<br>گڑھان؟          |

10

|       |  |  |   |
|-------|--|--|---|
| 10-8  | Describe the pain on a scale from 1 to 10.             | asi van aaki pet daah kudza daag chey    | آسہ وَن اکھِ پئٹھو داھ<br>کبیڑاھ دگ چھئ |
| 10-9  | 10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all. | daah go saKht daag ta aak go bilkul tena | داھ گو سخت دگه ته آکھه<br>گو بلکل تنہ   |
| 10-10 | Hold up the number of fingers.                         | ong jo suweet haw                        | اونگه جو سیت باو                        |
| 10-11 | What is the main problem?                              | kyaa Khaas mushkil chey?                 | کیاھ خاص مشکل چھیہ؟                     |
| 10-12 | How long have you had the pain?                        | dzeh kotah kaal goee aat dagyi?          | ژی کوتاھ کال گوئی اتھ<br>دگه؟           |
| 10-13 | Show me where the pain started.                        | haw meh daag kateen gaee shuRoo          | باو میہ دگ کیتین گی<br>شروع             |
| 10-14 | Does the pain go to the back?                          | yi chaa kamRas kun yi daag gadzaan?      | یہ چھا کمرس کن یہ دگ<br>گڑھان؟          |

10

|       |  |  |   |
|-------|--|--|---|
| 10-8  | Describe the pain on a scale from 1 to 10.             | asi van aaki pet daah kudza daag chey    | آسہ وَن اکھِ پئٹھو داھ<br>کبیڑاھ دگ چھئ |
| 10-9  | 10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all. | daah go saKht daag ta aak go bilkul tena | داھ گو سخت دگه ته آکھه<br>گو بلکل تنہ   |
| 10-10 | Hold up the number of fingers.                         | ong jo suweet haw                        | اونگه جو سیت باو                        |
| 10-11 | What is the main problem?                              | kyaa Khaas mushkil chey?                 | کیاھ خاص مشکل چھیہ؟                     |
| 10-12 | How long have you had the pain?                        | dzeh kotah kaal goee aat dagyi?          | ژی کوتاھ کال گوئی اتھ<br>دگه؟           |
| 10-13 | Show me where the pain started.                        | haw meh daag kateen gaee shuRoo          | باو میہ دگ کیتین گی<br>شروع             |
| 10-14 | Does the pain go to the back?                          | yi chaa kamRas kun yi daag gadzaan?      | یہ چھا کمرس کن یہ دگ<br>گڑھان؟          |

10

|       |                                    |                                       |                            |
|-------|------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| 10-15 | Does the pain go to the testicles? | yi daag chaa gadzaan poshan kun?      | پہ دگ چها گزهان پوشن کن؟   |
| 10-16 | Does this pain go to the groin?    | yi daag chaa gadzaan neechi yerd kun? | یہ دگ چها گزهان نچہ بڑ کن؟ |
| 10-17 | Is this a sharp pain?              | yi chaa teyz daag?                    | یہ چھا تیز دگ؟             |
| 10-18 | Is this a dull pain?               | yi chaa lodz daag?                    | یہ چھا لوڑ دگ؟             |
| 10-19 | Is this a cramping pain?           | yim chaa peych hee yavaan?            | یہ چھا پیچھہ بی یوان؟      |
| 10-20 | Is this a constant pain?           | yi chaa lagaataaR daag?               | یہ چھا لگاتار دگ؟          |
| 10-21 | Is this an intermittent pain?      | yi chaa manz daag kaRaan?             | یہ چھا مئنر دگ کران؟       |
| 10-22 | Is this a mild pain?               | yi chaa halka daag?                   | یہ چھا بلکہ دگ؟            |

|       |                                    |                                       |                            |
|-------|------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| 10-15 | Does the pain go to the testicles? | yi daag chaa gadzaan poshan kun?      | پہ دگ چھا گزهان پوشن کن؟   |
| 10-16 | Does this pain go to the groin?    | yi daag chaa gadzaan neechi yerd kun? | یہ دگ چھا گزهان نچہ بڑ کن؟ |
| 10-17 | Is this a sharp pain?              | yi chaa teyz daag?                    | یہ چھا تیز دگ؟             |
| 10-18 | Is this a dull pain?               | yi chaa lodz daag?                    | یہ چھا لوڑ دگ؟             |
| 10-19 | Is this a cramping pain?           | yim chaa peych hee yavaan?            | یہ چھا پیچھہ بی یوان؟      |
| 10-20 | Is this a constant pain?           | yi chaa lagaataaR daag?               | یہ چھا لگاتار دگ؟          |
| 10-21 | Is this an intermittent pain?      | yi chaa manz daag kaRaan?             | یہ چھا مئنر دگ کران؟       |
| 10-22 | Is this a mild pain?               | yi chaa halka daag?                   | یہ چھا بلکہ دگ؟            |

|       |                                    |                                       |                            |
|-------|------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| 10-15 | Does the pain go to the testicles? | yi daag chaa gadzaan poshan kun?      | پہ دگ چھا گزهان پوشن کن؟   |
| 10-16 | Does this pain go to the groin?    | yi daag chaa gadzaan neechi yerd kun? | یہ دگ چھا گزهان نچہ بڑ کن؟ |
| 10-17 | Is this a sharp pain?              | yi chaa teyz daag?                    | یہ چھا تیز دگ؟             |
| 10-18 | Is this a dull pain?               | yi chaa lodz daag?                    | یہ چھا لوڑ دگ؟             |
| 10-19 | Is this a cramping pain?           | yim chaa peych hee yavaan?            | یہ چھا پیچھہ بی یوان؟      |
| 10-20 | Is this a constant pain?           | yi chaa lagaataaR daag?               | یہ چھا لگاتار دگ؟          |
| 10-21 | Is this an intermittent pain?      | yi chaa manz daag kaRaan?             | یہ چھا مئنر دگ کران؟       |
| 10-22 | Is this a mild pain?               | yi chaa halka daag?                   | یہ چھا بلکہ دگ؟            |

|       |                                    |                                       |                            |
|-------|------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| 10-15 | Does the pain go to the testicles? | yi daag chaa gadzaan poshan kun?      | پہ دگ چھا گزهان پوشن کن؟   |
| 10-16 | Does this pain go to the groin?    | yi daag chaa gadzaan neechi yerd kun? | یہ دگ چھا گزهان نچہ بڑ کن؟ |
| 10-17 | Is this a sharp pain?              | yi chaa teyz daag?                    | یہ چھا تیز دگ؟             |
| 10-18 | Is this a dull pain?               | yi chaa lodz daag?                    | یہ چھا لوڑ دگ؟             |
| 10-19 | Is this a cramping pain?           | yim chaa peych hee yavaan?            | یہ چھا پیچھہ بی یوان؟      |
| 10-20 | Is this a constant pain?           | yi chaa lagaataaR daag?               | یہ چھا لگاتار دگ؟          |
| 10-21 | Is this an intermittent pain?      | yi chaa manz daag kaRaan?             | یہ چھا مئنر دگ کران؟       |
| 10-22 | Is this a mild pain?               | yi chaa halka daag?                   | یہ چھا بلکہ دگ؟            |

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 10-23 | Is this a moderate pain?                          | yi chaa etidaalis manz daag?                          | يہ چھا اعتدالس منز دگ؟                     |
| 10-24 | Is this a severe pain?                            | yi chaa shdeed daag?                                  | يہ چھا شدید دگ؟                            |
| 10-25 | Is this the worst pain you ever had?              | yi chaa tidz daag yos ni dzeh zaah chey usmadz?       | يہ چھا ترہم دگ یوسه نہ ڑی زانہہ چھئ ایسمز؟ |
| 10-26 | Is there anything that relieves the pain symptom? | dzeh maa chuwee kaah cheez yemi suweet yi daag dzali? | ڈی ماجھئ کانہہ چیز یہ سیت یہ دگ ڑلہ؟       |
| 10-27 | Is there anything that worsens the pain symptom?  | dzeh chuwee key yem suweet yi zyaadeh gadzi?          | ڈی چھوئ کینہہ یہ سیت یہ زیادہ گزہ؟         |
| 10-28 | Have you seen a doctor or anyone about this?      | dzeh hoti yi konsi daaktaRas?                         | ڈی بووتهہ یہ کنیسہ ڈاکٹرس؟                 |
| 10-29 | What medicines are you taking?                    | dzi kyaa davaa chook kyavaan?                         | ڈی کیاہ دوا چھوکھہ کھیوان؟                 |

10

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 10-23 | Is this a moderate pain?                          | yi chaa etidaalis manz daag?                          | يہ چھا اعتدالس منز دگ؟                     |
| 10-24 | Is this a severe pain?                            | yi chaa shdeed daag?                                  | يہ چھا شدید دگ؟                            |
| 10-25 | Is this the worst pain you ever had?              | yi chaa tidz daag yos ni dzeh zaah chey usmadz?       | يہ چھا ترہم دگ یوسه نہ ڈی زانہہ چھئ ایسمز؟ |
| 10-26 | Is there anything that relieves the pain symptom? | dzeh maa chuwee kaah cheez yemi suweet yi daag dzali? | ڈی ماجھئ کانہہ چیز یہ سیت یہ دگ ڑلہ؟       |
| 10-27 | Is there anything that worsens the pain symptom?  | dzeh chuwee key yem suweet yi zyaadeh gadzi?          | ڈی چھوئ کینہہ یہ سیت یہ زیادہ گزہ؟         |
| 10-28 | Have you seen a doctor or anyone about this?      | dzeh hoti yi konsi daaktaRas?                         | ڈی بووتهہ یہ کنیسہ ڈاکٹرس؟                 |
| 10-29 | What medicines are you taking?                    | dzi kyaa davaa chook kyavaan?                         | ڈی کیاہ دوا چھوکھہ کھیوان؟                 |

10

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 10-23 | Is this a moderate pain?                          | yi chaa etidaalis manz daag?                          | يہ چھا اعتدالس منز دگ؟                     |
| 10-24 | Is this a severe pain?                            | yi chaa shdeed daag?                                  | يہ چھا شدید دگ؟                            |
| 10-25 | Is this the worst pain you ever had?              | yi chaa tidz daag yos ni dzeh zaah chey usmadz?       | يہ چھا ترہم دگ یوسه نہ ڈی زانہہ چھئ ایسمز؟ |
| 10-26 | Is there anything that relieves the pain symptom? | dzeh maa chuwee kaah cheez yemi suweet yi daag dzali? | ڈی ماجھئ کانہہ چیز یہ سیت یہ دگ ڑلہ؟       |
| 10-27 | Is there anything that worsens the pain symptom?  | dzeh chuwee key yem suweet yi zyaadeh gadzi?          | ڈی چھوئ کینہہ یہ سیت یہ زیادہ گزہ؟         |
| 10-28 | Have you seen a doctor or anyone about this?      | dzeh hoti yi konsi daaktaRas?                         | ڈی بووتهہ یہ کنیسہ ڈاکٹرس؟                 |
| 10-29 | What medicines are you taking?                    | dzi kyaa davaa chook kyavaan?                         | ڈی کیاہ دوا چھوکھہ کھیوان؟                 |

10

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 10-23 | Is this a moderate pain?                          | yi chaa etidaalis manz daag?                          | يہ چھا اعتدالس منز دگ؟                     |
| 10-24 | Is this a severe pain?                            | yi chaa shdeed daag?                                  | يہ چھا شدید دگ؟                            |
| 10-25 | Is this the worst pain you ever had?              | yi chaa tidz daag yos ni dzeh zaah chey usmadz?       | يہ چھا ترہم دگ یوسه نہ ڈی زانہہ چھئ ایسمز؟ |
| 10-26 | Is there anything that relieves the pain symptom? | dzeh maa chuwee kaah cheez yemi suweet yi daag dzali? | ڈی ماجھئ کانہہ چیز یہ سیت یہ دگ ڑلہ؟       |
| 10-27 | Is there anything that worsens the pain symptom?  | dzeh chuwee key yem suweet yi zyaadeh gadzi?          | ڈی چھوئ کینہہ یہ سیت یہ زیادہ گزہ؟         |
| 10-28 | Have you seen a doctor or anyone about this?      | dzeh hoti yi konsi daaktaRas?                         | ڈی بووتهہ یہ کنیسہ ڈاکٹرس؟                 |
| 10-29 | What medicines are you taking?                    | dzi kyaa davaa chook kyavaan?                         | ڈی کیاہ دوا چھوکھہ کھیوان؟                 |

10

|       |  |                                    |                          |
|-------|--|------------------------------------|--------------------------|
| 10-30 | Are you experiencing fevers?           | dzeh maa chuwee taap baasaan?      | ڙي ما چھوئ تپهه باسان؟   |
| 10-31 | Are you experiencing chills?           | dzeh maa chey tuR kasaan?          | ڙي ما چھئ تشير ڪھسان؟    |
| 10-32 | Are you experiencing nausea?           | dzeh maa chey ooltee peyRaan?      | ڙي ما چھئ الٰڻ پهيران؟   |
| 10-33 | Are you experiencing vomiting?         | dRuk maa kaRak?                    | درؤکھه ما گرکھه؟         |
| 10-34 | Are you experiencing diarrhea?         | nebuR maa nyeRak?                  | نېبرما نېنرکھه؟          |
| 10-35 | Are you experiencing loss of appetite? | dzeh maa chey bacha Khatam gamidz? | ڙي ما چھئ بوجھه ختم گمز؟ |
| 10-36 | Are you experiencing headaches?        | dzeh maa kal dod baasaan?          | ڙي ما گلہ دود باسان؟     |

|       |  |                                    |                          |
|-------|--|------------------------------------|--------------------------|
| 10-30 | Are you experiencing fevers?           | dzeh maa chuwee taap baasaan?      | ڙي ما چھوئ تپهه باسان؟   |
| 10-31 | Are you experiencing chills?           | dzeh maa chey tuR kasaan?          | ڙي ما چھئ تشير ڪھسان؟    |
| 10-32 | Are you experiencing nausea?           | dzeh maa chey ooltee peyRaan?      | ڙي ما چھئ الٰڻ پهيران؟   |
| 10-33 | Are you experiencing vomiting?         | dRuk maa kaRak?                    | درؤکھه ما گرکھه؟         |
| 10-34 | Are you experiencing diarrhea?         | nebuR maa nyeRak?                  | نېبرما نېنرکھه؟          |
| 10-35 | Are you experiencing loss of appetite? | dzeh maa chey bacha Khatam gamidz? | ڙي ما چھئ بوجھه ختم گمز؟ |
| 10-36 | Are you experiencing headaches?        | dzeh maa kal dod baasaan?          | ڙي ما گلہ دود باسان؟     |

|       |  |                                    |                          |
|-------|--|------------------------------------|--------------------------|
| 10-30 | Are you experiencing fevers?           | dzeh maa chuwee taap baasaan?      | ڙي ما چھوئ تپهه باسان؟   |
| 10-31 | Are you experiencing chills?           | dzeh maa chey tuR kasaan?          | ڙي ما چھئ تشير ڪھسان؟    |
| 10-32 | Are you experiencing nausea?           | dzeh maa chey ooltee peyRaan?      | ڙي ما چھئ الٰڻ پهيران؟   |
| 10-33 | Are you experiencing vomiting?         | dRuk maa kaRak?                    | درؤکھه ما گرکھه؟         |
| 10-34 | Are you experiencing diarrhea?         | nebuR maa nyeRak?                  | نېبرما نېنرکھه؟          |
| 10-35 | Are you experiencing loss of appetite? | dzeh maa chey bacha Khatam gamidz? | ڙي ما چھئ بوجھه ختم گمز؟ |
| 10-36 | Are you experiencing headaches?        | dzeh maa kal dod baasaan?          | ڙي ما گلہ دود باسان؟     |

|       |  |                                    |                          |
|-------|--|------------------------------------|--------------------------|
| 10-30 | Are you experiencing fevers?           | dzeh maa chuwee taap baasaan?      | ڙي ما چھوئ تپهه باسان؟   |
| 10-31 | Are you experiencing chills?           | dzeh maa chey tuR kasaan?          | ڙي ما چھئ تشير ڪھسان؟    |
| 10-32 | Are you experiencing nausea?           | dzeh maa chey ooltee peyRaan?      | ڙي ما چھئ الٰڻ پهيران؟   |
| 10-33 | Are you experiencing vomiting?         | dRuk maa kaRak?                    | درؤکھه ما گرکھه؟         |
| 10-34 | Are you experiencing diarrhea?         | nebuR maa nyeRak?                  | نېبرما نېنرکھه؟          |
| 10-35 | Are you experiencing loss of appetite? | dzeh maa chey bacha Khatam gamidz? | ڙي ما چھئ بوجھه ختم گمز؟ |
| 10-36 | Are you experiencing headaches?        | dzeh maa kal dod baasaan?          | ڙي ما گلہ دود باسان؟     |

|       |   |  |  |
|-------|---|--|--|
| 10-37 | Are you experiencing visual disturbances?         | dzeh maa achan dudz-yut baasaan?                     | ڙي ما اچهن دوڙيوت<br>باسان؟                |
| 10-38 | Are you experiencing numbness or tingling?        | dzeh maa baasaan ki vaay ta net mominyaaR?           | ڙي ما باسان کينهه واهے<br>نه نيته مومنيار؟ |
| 10-39 | Are you experiencing bleeding by mouth or rectum? | dzeh maa yoovaan Khoon us-kin yaa nebuR neyRin vizi? | ڙي ما ڀوان خون اينسه<br>کن يا نير نيرن وز؟ |

10

|       |   |  |  |
|-------|---|--|--|
| 10-37 | Are you experiencing visual disturbances?         | dzeh maa achan dudz-yut baasaan?                     | ڙي ما اچهن دوڙيوت<br>باسان؟                |
| 10-38 | Are you experiencing numbness or tingling?        | dzeh maa baasaan ki vaay ta net mominyaaR?           | ڙي ما باسان کينهه واهے<br>نه نيته مومنيار؟ |
| 10-39 | Are you experiencing bleeding by mouth or rectum? | dzeh maa yoovaan Khoon us-kin yaa nebuR neyRin vizi? | ڙي ما ڀوان خون اينسه<br>کن يا نير نيرن وز؟ |

10

|       |   |  |  |
|-------|---|--|--|
| 10-37 | Are you experiencing visual disturbances?         | dzeh maa achan dudz-yut baasaan?                     | ڙي ما اچهن دوڙيوت<br>باسان؟                |
| 10-38 | Are you experiencing numbness or tingling?        | dzeh maa baasaan ki vaay ta net mominyaaR?           | ڙي ما باسان کينهه واهے<br>نه نيته مومنيار؟ |
| 10-39 | Are you experiencing bleeding by mouth or rectum? | dzeh maa yoovaan Khoon us-kin yaa nebuR neyRin vizi? | ڙي ما ڀوان خون اينسه<br>کن يا نير نيرن وز؟ |

10

|       |   |  |  |
|-------|---|--|--|
| 10-37 | Are you experiencing visual disturbances?         | dzeh maa achan dudz-yut baasaan?                     | ڙي ما اچهن دوڙيوت<br>باسان؟                |
| 10-38 | Are you experiencing numbness or tingling?        | dzeh maa baasaan ki vaay ta net mominyaaR?           | ڙي ما باسان کينهه واهے<br>نه نيته مومنيار؟ |
| 10-39 | Are you experiencing bleeding by mouth or rectum? | dzeh maa yoovaan Khoon us-kin yaa nebuR neyRin vizi? | ڙي ما ڀوان خون اينسه<br>کن يا نير نيرن وز؟ |

10

**PART 11: MEDICINE INTERVIEW**

|      |                                   |  |                                     |
|------|-----------------------------------|--|-------------------------------------|
| 11-1 | Do you feel sick?                 | dzeh chooyi baasaan<br>dzi chook beymaaR?        | ڙي چهويه باسان ڙ چهڪ<br>بيمار؟      |
| 11-2 | Did you begin to feel sick today? | dzeh baasyoyi dzi<br>hyutnak beymaaR<br>gadzoon? | ڙي باسيويه ڙ بيوتنكه<br>بيمار گڙهن؟ |
| 11-3 | How many days have you felt sick? | kutyaa doh gyey dzeh<br>bemayaR?                 | کينياه دوبه گئي ڙي بيمار؟           |
| 11-4 | Is the sickness here?             | yi chuyaa dod yetin?                             | يه چها دؤود يٿئن؟                   |
| 11-5 | Do you feel nauseated?            | dzeh chayi peyRaan<br>dRuk?                      | ڙي چهيه پهيران دروکهه؟              |
| 11-6 | Did the nausea start today?       | yi gayaa aaz shuRoo?                             | يه گيا از شروع؟                     |

**PART 11: MEDICINE INTERVIEW**

|      |                                   |  |                                     |
|------|-----------------------------------|--|-------------------------------------|
| 11-1 | Do you feel sick?                 | dzeh chooyi baasaan<br>dzi chook beymaaR?        | ڙي چهويه باسان ڙ چهڪ<br>بيمار؟      |
| 11-2 | Did you begin to feel sick today? | dzeh baasyoyi dzi<br>hyutnak beymaaR<br>gadzoon? | ڙي باسيويه ڙ بيوتنكه<br>بيمار گڙهن؟ |
| 11-3 | How many days have you felt sick? | kutyaa doh gyey dzeh<br>bemayaR?                 | کينياه دوبه گئي ڙي بيمار؟           |
| 11-4 | Is the sickness here?             | yi chuyaa dod yetin?                             | يه چها دؤود يٿئن؟                   |
| 11-5 | Do you feel nauseated?            | dzeh chayi peyRaan<br>dRuk?                      | ڙي چهيه پهيران دروکهه؟              |
| 11-6 | Did the nausea start today?       | yi gayaa aaz shuRoo?                             | يه گيا از شروع؟                     |

**PART 11: MEDICINE INTERVIEW**

|      |                                   |  |                                     |
|------|-----------------------------------|--|-------------------------------------|
| 11-1 | Do you feel sick?                 | dzeh chooyi baasaan<br>dzi chook beymaaR?        | ڙي چهويه باسان ڙ چهڪ<br>بيمار؟      |
| 11-2 | Did you begin to feel sick today? | dzeh baasyoyi dzi<br>hyutnak beymaaR<br>gadzoon? | ڙي باسيويه ڙ بيوتنكه<br>بيمار گڙهن؟ |
| 11-3 | How many days have you felt sick? | kutyaa doh gyey dzeh<br>bemayaR?                 | کينياه دوبه گئي ڙي بيمار؟           |
| 11-4 | Is the sickness here?             | yi chuyaa dod yetin?                             | يه چها دؤود يٿئن؟                   |
| 11-5 | Do you feel nauseated?            | dzeh chayi peyRaan<br>dRuk?                      | ڙي چهيه پهيران دروکهه؟              |
| 11-6 | Did the nausea start today?       | yi gayaa aaz shuRoo?                             | يه گيا از شروع؟                     |

**PART 11: MEDICINE INTERVIEW**

|      |                                   |  |                                     |
|------|-----------------------------------|--|-------------------------------------|
| 11-1 | Do you feel sick?                 | dzeh chooyi baasaan<br>dzi chook beymaaR?        | ڙي چهويه باسان ڙ چهڪ<br>بيمار؟      |
| 11-2 | Did you begin to feel sick today? | dzeh baasyoyi dzi<br>hyutnak beymaaR<br>gadzoon? | ڙي باسيويه ڙ بيوتنكه<br>بيمار گڙهن؟ |
| 11-3 | How many days have you felt sick? | kutyaa doh gyey dzeh<br>bemayaR?                 | کينياه دوبه گئي ڙي بيمار؟           |
| 11-4 | Is the sickness here?             | yi chuyaa dod yetin?                             | يه چها دؤود يٿئن؟                   |
| 11-5 | Do you feel nauseated?            | dzeh chayi peyRaan<br>dRuk?                      | ڙي چهيه پهيران دروکهه؟              |
| 11-6 | Did the nausea start today?       | yi gayaa aaz shuRoo?                             | يه گيا از شروع؟                     |

|       |   |  |   |
|-------|---|--|---|
| 11-7  | How many days have you had the nausea?      | kutyaa doh goee dzech baasaan dRuk yi yem?       | کیتیاہ دوبه گئی ڙی باسان دروکھه یہ یہم؟ |
| 11-8  | Have you been vomiting?                     | dzi chukaa dRuk kaRaan?                          | ڦ چھکها دروکھه کران؟                    |
| 11-9  | Is there any blood in your vomit?           | aat maa chuwee Khoon dRuki manz?                 | اپنه ما چھه خون دروکھه منز؟             |
| 11-10 | Is there any black color in your vomit?     | chaani dRuki maa kRohun Rang?                    | چانه دروکھه ما کروئن رنگ؟               |
| 11-11 | Have you had any diarrhea?                  | dzeh maa oswee miyaad moosil?                    | ڙی ما اوسوی میادہ مسل؟                  |
| 11-12 | How many times have you had diarrhea today? | dzi kadzi layti dRaak nebuR aaz?                 | ڦ کژ لئه دراکھه نیبراز؟                 |
| 11-13 | Would your diarrhea today fill this?        | yi yeeyaa aaz biRit chaani nebuR nyeR na suweet? | یہ بیا از برتهه چانه نیبر نہ سیست؟      |

11

|       |   |  |   |
|-------|---|--|---|
| 11-7  | How many days have you had the nausea?      | kutyaa doh goee dzech baasaan dRuk yi yem?       | کیتیاہ دوبه گئی ڙی باسان دروکھه یہ یہم؟ |
| 11-8  | Have you been vomiting?                     | dzi chukaa dRuk kaRaan?                          | ڦ چھکها دروکھه کران؟                    |
| 11-9  | Is there any blood in your vomit?           | aat maa chuwee Khoon dRuki manz?                 | اپنه ما چھه خون دروکھه منز؟             |
| 11-10 | Is there any black color in your vomit?     | chaani dRuki maa kRohun Rang?                    | چانه دروکھه ما کروئن رنگ؟               |
| 11-11 | Have you had any diarrhea?                  | dzeh maa oswee miyaad moosil?                    | ڙی ما اوسوی میادہ مسل؟                  |
| 11-12 | How many times have you had diarrhea today? | dzi kadzi layti dRaak nebuR aaz?                 | ڦ کژ لئه دراکھه نیبراز؟                 |
| 11-13 | Would your diarrhea today fill this?        | yi yeeyaa aaz biRit chaani nebuR nyeR na suweet? | یہ بیا از برتهه چانه نیبر نہ سیست؟      |

11

|       |   |  |   |
|-------|---|--|---|
| 11-7  | How many days have you had the nausea?      | kutyaa doh goee dzech baasaan dRuk yi yem?       | کیتیاہ دوبه گئی ڙی باسان دروکھه یہ یہم؟ |
| 11-8  | Have you been vomiting?                     | dzi chukaa dRuk kaRaan?                          | ڦ چھکها دروکھه کران؟                    |
| 11-9  | Is there any blood in your vomit?           | aat maa chuwee Khoon dRuki manz?                 | اپنه ما چھه خون دروکھه منز؟             |
| 11-10 | Is there any black color in your vomit?     | chaani dRuki maa kRohun Rang?                    | چانه دروکھه ما کروئن رنگ؟               |
| 11-11 | Have you had any diarrhea?                  | dzeh maa oswee miyaad moosil?                    | ڙی ما اوسوی میادہ مسل؟                  |
| 11-12 | How many times have you had diarrhea today? | dzi kadzi layti dRaak nebuR aaz?                 | ڦ کژ لئه دراکھه نیبراز؟                 |
| 11-13 | Would your diarrhea today fill this?        | yi yeeyaa aaz biRit chaani nebuR nyeR na suweet? | یہ بیا از برتهه چانه نیبر نہ سیست؟      |

11

|       |   |  |   |
|-------|---|--|---|
| 11-7  | How many days have you had the nausea?      | kutyaa doh goee dzech baasaan dRuk yi yem?       | کیتیاہ دوبه گئی ڙی باسان دروکھه یہ یہم؟ |
| 11-8  | Have you been vomiting?                     | dzi chukaa dRuk kaRaan?                          | ڦ چھکها دروکھه کران؟                    |
| 11-9  | Is there any blood in your vomit?           | aat maa chuwee Khoon dRuki manz?                 | اپنه ما چھه خون دروکھه منز؟             |
| 11-10 | Is there any black color in your vomit?     | chaani dRuki maa kRohun Rang?                    | چانه دروکھه ما کروئن رنگ؟               |
| 11-11 | Have you had any diarrhea?                  | dzeh maa oswee miyaad moosil?                    | ڙی ما اوسوی میادہ مسل؟                  |
| 11-12 | How many times have you had diarrhea today? | dzi kadzi layti dRaak nebuR aaz?                 | ڦ کژ لئه دراکھه نیبراز؟                 |
| 11-13 | Would your diarrhea today fill this?        | yi yeeyaa aaz biRit chaani nebuR nyeR na suweet? | یہ بیا از برتهه چانه نیبر نہ سیست؟      |

11

|       |  |  |                                      |
|-------|--|--|--------------------------------------|
| 11-14 | What color is the diarrhea?                      | kami Rang oswee nebuR nyeRn?                       | کمہ رنگہ اووسہ نیبر نیرن؟            |
| 11-15 | Is it red?                                       | yi chaa vazool?                                    | یہ چہا ووزول؟                        |
| 11-16 | Is it yellow?                                    | yi chaa ludooR?                                    | یہ چہا لیدر؟                         |
| 11-17 | Is it green?                                     | yi chaa sabidz?                                    | یہ چہا سبز؟                          |
| 11-18 | Is it black?                                     | yi chaa kRohun?                                    | یہ چہا کروین؟                        |
| 11-19 | When was the last time you had a bowel movement? | dzi kaR gok tachi pat mi layti?                    | ڑ کرگوکھہ ٹچہ پتھ مہ لئے؟            |
| 11-20 | Has there been any blood in your stool?          | dzeh maa oswee Khoon badis peyshaabus manz?        | ڙی ما اسوئ خون بڑس پیشابس منز؟       |
| 11-21 | Are you bleeding from your rectum?               | dzeh chooyaa Khoon yoovaan bajji peyshaabchi jaay? | ڙی چھوپیا خون یوان بجم پیشابچہ جائے؟ |

|       |  |  |                                      |
|-------|--|--|--------------------------------------|
| 11-14 | What color is the diarrhea?                      | kami Rang oswee nebuR nyeRn?                       | کمہ رنگہ اووسہ نیبر نیرن؟            |
| 11-15 | Is it red?                                       | yi chaa vazool?                                    | یہ چہا ووزول؟                        |
| 11-16 | Is it yellow?                                    | yi chaa ludooR?                                    | یہ چہا لیدر؟                         |
| 11-17 | Is it green?                                     | yi chaa sabidz?                                    | یہ چہا سبز؟                          |
| 11-18 | Is it black?                                     | yi chaa kRohun?                                    | یہ چہا کروین؟                        |
| 11-19 | When was the last time you had a bowel movement? | dzi kaR gok tachi pat mi layti?                    | ڙ کرگوکھہ ٹچہ پتھ مہ لئے؟            |
| 11-20 | Has there been any blood in your stool?          | dzeh maa oswee Khoon badis peyshaabus manz?        | ڙی ما اسوئ خون بڑس پیشابس منز؟       |
| 11-21 | Are you bleeding from your rectum?               | dzeh chooyaa Khoon yoovaan bajji peyshaabchi jaay? | ڙی چھوپیا خون یوان بجم پیشابچہ جائے؟ |

|       |  |  |                                      |
|-------|--|--|--------------------------------------|
| 11-14 | What color is the diarrhea?                      | kami Rang oswee nebuR nyeRn?                       | کمہ رنگہ اووسہ نیبر نیرن؟            |
| 11-15 | Is it red?                                       | yi chaa vazool?                                    | یہ چہا ووزول؟                        |
| 11-16 | Is it yellow?                                    | yi chaa ludooR?                                    | یہ چہا لیدر؟                         |
| 11-17 | Is it green?                                     | yi chaa sabidz?                                    | یہ چہا سبز؟                          |
| 11-18 | Is it black?                                     | yi chaa kRohun?                                    | یہ چہا کروین؟                        |
| 11-19 | When was the last time you had a bowel movement? | dzi kaR gok tachi pat mi layti?                    | ڙ کرگوکھہ ٹچہ پتھ مہ لئے؟            |
| 11-20 | Has there been any blood in your stool?          | dzeh maa oswee Khoon badis peyshaabus manz?        | ڙی ما اسوئ خون بڑس پیشابس منز؟       |
| 11-21 | Are you bleeding from your rectum?               | dzeh chooyaa Khoon yoovaan bajji peyshaabchi jaay? | ڙی چھوپیا خون یوان بجم پیشابچہ جائے؟ |

|       |  |  |                                      |
|-------|--|--|--------------------------------------|
| 11-14 | What color is the diarrhea?                      | kami Rang oswee nebuR nyeRn?                       | کمہ رنگہ اووسہ نیبر نیرن؟            |
| 11-15 | Is it red?                                       | yi chaa vazool?                                    | یہ چہا ووزول؟                        |
| 11-16 | Is it yellow?                                    | yi chaa ludooR?                                    | یہ چہا لیدر؟                         |
| 11-17 | Is it green?                                     | yi chaa sabidz?                                    | یہ چہا سبز؟                          |
| 11-18 | Is it black?                                     | yi chaa kRohun?                                    | یہ چہا کروین؟                        |
| 11-19 | When was the last time you had a bowel movement? | dzi kaR gok tachi pat mi layti?                    | ڙ کرگوکھہ ٹچہ پتھ مہ لئے؟            |
| 11-20 | Has there been any blood in your stool?          | dzeh maa oswee Khoon badis peyshaabus manz?        | ڙی ما اسوئ خون بڑس پیشابس منز؟       |
| 11-21 | Are you bleeding from your rectum?               | dzeh chooyaa Khoon yoovaan bajji peyshaabchi jaay? | ڙی چھوپیا خون یوان بجم پیشابچہ جائے؟ |

|       |   |   |   |
|-------|---|---|---|
| 11-22 | Have your stools been black?            | choon bod peyshaab maa kRohun?                  | چونه بونڈ پیشاب ما کرُوین؟              |
| 11-23 | Do you have fever?                      | dzeh maa chuwee taap?                           | ڙي ما چھوئي تيهه؟                       |
| 11-24 | For how many days have you had a fever? | kutyaa doh goee dzeh tapas?                     | کيٽياه دوبه گنيي ڙي تپس؟                |
| 11-25 | Does it burn when you urinate?          | yemaa baasaan dazaan yel dzi peyshaab kaRaan?   | يه ما باسان دزان يله ڙ پیشاب کران؟      |
| 11-26 | Does it hurt when you urinate?          | yeli dzi peyshaab kaRaan dzeh maa daag kaRaan?  | يله ڙ پیشاب کران ڙي ما دگ کران؟         |
| 11-27 | Are you urinating more than usual?      | dzeh maa chuwee do Khati zyaad peyshab yoovaan? | ڙي ما چھوئي دوه خوتنه زياده پیشاب يوان؟ |

11

|       |   |   |   |
|-------|---|---|---|
| 11-22 | Have your stools been black?            | choon bod peyshaab maa kRohun?                  | چونه بونڈ پیشاب ما کرُوين؟              |
| 11-23 | Do you have fever?                      | dzeh maa chuwee taap?                           | ڙي ما چھوئي تيهه؟                       |
| 11-24 | For how many days have you had a fever? | kutyaa doh goee dzeh tapas?                     | کيٽياه دوبه گنيي ڙي تپس؟                |
| 11-25 | Does it burn when you urinate?          | yemaa baasaan dazaan yel dzi peyshaab kaRaan?   | يه ما باسان دزان يله ڙ پیشاب کران؟      |
| 11-26 | Does it hurt when you urinate?          | yeli dzi peyshaab kaRaan dzeh maa daag kaRaan?  | يله ڙ پیشاب کران ڙي ما دگ کران؟         |
| 11-27 | Are you urinating more than usual?      | dzeh maa chuwee do Khati zyaad peyshab yoovaan? | ڙي ما چھوئي دوه خوتنه زياده پیشاب يوان؟ |

11

|       |   |   |   |
|-------|---|---|---|
| 11-22 | Have your stools been black?            | choon bod peyshaab maa kRohun?                  | چونه بونڈ پیشاب ما کرُوين؟              |
| 11-23 | Do you have fever?                      | dzeh maa chuwee taap?                           | ڙي ما چھوئي تيهه؟                       |
| 11-24 | For how many days have you had a fever? | kutyaa doh goee dzeh tapas?                     | کيٽياه دوبه گنيي ڙي تپس؟                |
| 11-25 | Does it burn when you urinate?          | yemaa baasaan dazaan yel dzi peyshaab kaRaan?   | يه ما باسان دزان يله ڙ پیشاب کران؟      |
| 11-26 | Does it hurt when you urinate?          | yeli dzi peyshaab kaRaan dzeh maa daag kaRaan?  | يله ڙ پیشاب کران ڙي ما دگ کران؟         |
| 11-27 | Are you urinating more than usual?      | dzeh maa chuwee do Khati zyaad peyshab yoovaan? | ڙي ما چھوئي دوه خوتنه زياده پیشاب يوان؟ |

11

|       |   |   |   |
|-------|---|---|---|
| 11-22 | Have your stools been black?            | choon bod peyshaab maa kRohun?                  | چونه بونڈ پیشاب ما کرُوين؟              |
| 11-23 | Do you have fever?                      | dzeh maa chuwee taap?                           | ڙي ما چھوئي تيهه؟                       |
| 11-24 | For how many days have you had a fever? | kutyaa doh goee dzeh tapas?                     | کيٽياه دوبه گنيي ڙي تپس؟                |
| 11-25 | Does it burn when you urinate?          | yemaa baasaan dazaan yel dzi peyshaab kaRaan?   | يه ما باسان دزان يله ڙ پیشاب کران؟      |
| 11-26 | Does it hurt when you urinate?          | yeli dzi peyshaab kaRaan dzeh maa daag kaRaan?  | يله ڙ پیشاب کران ڙي ما دگ کران؟         |
| 11-27 | Are you urinating more than usual?      | dzeh maa chuwee do Khati zyaad peyshab yoovaan? | ڙي ما چھوئي دوه خوتنه زياده پیشاب يوان؟ |

11

|       |  |  |                                      |
|-------|--|--|--------------------------------------|
| 11-28 | Is there blood in the urine?             | peyshaabas maa chuwee Khoon?                     | پیشاپس ما چھوئی خون؟                 |
| 11-29 | When did you eat last?                   | dzeh kaR chuwee kyomut kyeh?                     | ژی کر چھوئی کھیوموت کینه؟            |
| 11-30 | Are you hungry?                          | dzeh cheyey bachi?                               | ژی چھئ بوجھه؟                        |
| 11-31 | Do you have worms?                       | dzeh maa chee aam?                               | ژی ما چھی آم؟                        |
| 11-32 | Do you have malaria?                     | dzeh maa chuwee maleyRiyaa?                      | ژی ما چھوئی ملیریا؟                  |
| 11-33 | Do you have tuberculosis?                | dzeh maa chuwee tapeh dik?                       | ژی ما چھوئی تب دق؟                   |
| 11-34 | Do you know what I mean by the term HIV? | dzeh chuwee taRaan fikRee eych-aay-vee kyaa chu? | ژی چھوئی تران فکرایج آئ وی کیاھ چھه؟ |

|       |  |  |                                      |
|-------|--|--|--------------------------------------|
| 11-28 | Is there blood in the urine?             | peyshaabas maa chuwee Khoon?                     | پیشاپس ما چھوئی خون؟                 |
| 11-29 | When did you eat last?                   | dzeh kaR chuwee kyomut kyeh?                     | ژی کر چھوئی کھیوموت کینه؟            |
| 11-30 | Are you hungry?                          | dzeh cheyey bachi?                               | ژی چھئ بوجھه؟                        |
| 11-31 | Do you have worms?                       | dzeh maa chee aam?                               | ژی ما چھی آم؟                        |
| 11-32 | Do you have malaria?                     | dzeh maa chuwee maleyRiyaa?                      | ژی ما چھوئی ملیریا؟                  |
| 11-33 | Do you have tuberculosis?                | dzeh maa chuwee tapeh dik?                       | ژی ما چھوئی تب دق؟                   |
| 11-34 | Do you know what I mean by the term HIV? | dzeh chuwee taRaan fikRee eych-aay-vee kyaa chu? | ژی چھوئی تران فکرایج آئ وی کیاھ چھه؟ |

|       |  |  |                                      |
|-------|--|--|--------------------------------------|
| 11-28 | Is there blood in the urine?             | peyshaabas maa chuwee Khoon?                     | پیشاپس ما چھوئی خون؟                 |
| 11-29 | When did you eat last?                   | dzeh kaR chuwee kyomut kyeh?                     | ژی کر چھوئی کھیوموت کینه؟            |
| 11-30 | Are you hungry?                          | dzeh cheyey bachi?                               | ژی چھئ بوجھه؟                        |
| 11-31 | Do you have worms?                       | dzeh maa chee aam?                               | ژی ما چھی آم؟                        |
| 11-32 | Do you have malaria?                     | dzeh maa chuwee maleyRiyaa?                      | ژی ما چھوئی ملیریا؟                  |
| 11-33 | Do you have tuberculosis?                | dzeh maa chuwee tapeh dik?                       | ژی ما چھوئی تب دق؟                   |
| 11-34 | Do you know what I mean by the term HIV? | dzeh chuwee taRaan fikRee eych-aay-vee kyaa chu? | ژی چھوئی تران فکرایج آئ وی کیاھ چھه؟ |

|       |  |  |                                      |
|-------|--|--|--------------------------------------|
| 11-28 | Is there blood in the urine?             | peyshaabas maa chuwee Khoon?                     | پیشاپس ما چھوئی خون؟                 |
| 11-29 | When did you eat last?                   | dzeh kaR chuwee kyomut kyeh?                     | ژی کر چھوئی کھیوموت کینه؟            |
| 11-30 | Are you hungry?                          | dzeh cheyey bachi?                               | ژی چھئ بوجھه؟                        |
| 11-31 | Do you have worms?                       | dzeh maa chee aam?                               | ژی ما چھی آم؟                        |
| 11-32 | Do you have malaria?                     | dzeh maa chuwee maleyRiyaa?                      | ژی ما چھوئی ملیریا؟                  |
| 11-33 | Do you have tuberculosis?                | dzeh maa chuwee tapeh dik?                       | ژی ما چھوئی تب دق؟                   |
| 11-34 | Do you know what I mean by the term HIV? | dzeh chuwee taRaan fikRee eych-aay-vee kyaa chu? | ژی چھوئی تران فکرایج آئ وی کیاھ چھه؟ |

|       |   |  |                                     |
|-------|---|--|-------------------------------------|
| 11-35 | Do you know what I mean by the term AIDS? | dzeh chuwee taRaan fikRi eydz kyaagaw? | ڙي چھوئي تران فکر ايدس<br>کیاہ گؤو؟ |
| 11-36 | Are you infected with the HIV virus?      | dzeh maa chuwee eydz infekshan?        | ڙي ما چھوئي ايدس<br>انفيكشن؟        |
| 11-37 | Do you have AIDS?                         | dzeh maa cheyi eydz beyamayaR?         | ڙي ما چھئي ايدس بيمار؟              |
| 11-38 | You need a blood test for the HIV virus.  | dzeh cheyi Khooniki testich zaRooRat   | ڙي چھئ خونکه ٽيسنج<br>ضرورت         |

|       |   |  |                                     |
|-------|---|--|-------------------------------------|
| 11-35 | Do you know what I mean by the term AIDS? | dzeh chuwee taRaan fikRi eydz kyaagaw? | ڙي چھوئي تران فکر ايدس<br>کیاہ گؤو؟ |
| 11-36 | Are you infected with the HIV virus?      | dzeh maa chuwee eydz infekshan?        | ڙي ما چھوئي ايدس<br>انفيكشن؟        |
| 11-37 | Do you have AIDS?                         | dzeh maa cheyi eydz beyamayaR?         | ڙي ما چھئي ايدس بيمار؟              |
| 11-38 | You need a blood test for the HIV virus.  | dzeh cheyi Khooniki testich zaRooRat   | ڙي چھئ خونکه ٽيسنج<br>ضرورت         |

11

11

|       |   |  |                                     |
|-------|---|--|-------------------------------------|
| 11-35 | Do you know what I mean by the term AIDS? | dzeh chuwee taRaan fikRi eydz kyaagaw? | ڙي چھوئي تران فکر ايدس<br>کیاہ گؤو؟ |
| 11-36 | Are you infected with the HIV virus?      | dzeh maa chuwee eydz infekshan?        | ڙي ما چھوئي ايدس<br>انفيكشن؟        |
| 11-37 | Do you have AIDS?                         | dzeh maa cheyi eydz beyamayaR?         | ڙي ما چھئي ايدس بيمار؟              |
| 11-38 | You need a blood test for the HIV virus.  | dzeh cheyi Khooniki testich zaRooRat   | ڙي چھئ خونکه ٽيسنج<br>ضرورت         |

|       |   |  |                                     |
|-------|---|--|-------------------------------------|
| 11-35 | Do you know what I mean by the term AIDS? | dzeh chuwee taRaan fikRi eydz kyaagaw? | ڙي چھوئي تران فکر ايدس<br>کیاہ گؤو؟ |
| 11-36 | Are you infected with the HIV virus?      | dzeh maa chuwee eydz infekshan?        | ڙي ما چھوئي ايدس<br>انفيكشن؟        |
| 11-37 | Do you have AIDS?                         | dzeh maa cheyi eydz beyamayaR?         | ڙي ما چھئي ايدس بيمار؟              |
| 11-38 | You need a blood test for the HIV virus.  | dzeh cheyi Khooniki testich zaRooRat   | ڙي چھئ خونکه ٽيسنج<br>ضرورت         |

11

11

**PART 12: ORTHOPEDIC**

|      |   |  |   |
|------|---|--|---|
| 12-1 | Do you have pain in this joint I'm touching?  | dzeh cheyi daag yet joRus yet bu at laagaan?       | ڙي چهئ دگ یتهه جوڙس یتهه به اتهه لڳان؟      |
| 12-2 | Do you have pain in any other joint?          | dzeh cheyi daag beyi konyi joRus?                  | ڙي چهئ دگ بېي ڪننے جوڙس؟                    |
| 12-3 | Which joint hurts the most?                   | kaat joRus cheyi zyaad daag?                       | کتنه جوڙس چھئ زیاده دگ؟                     |
| 12-4 | Do you have pain in this muscle I'm touching? | dzeh cheyi daag yet madzi yet bu at choos laagaan? | ڙي چھيئ دگ یتهه مڙھه یتهه به اتهه چھس لڳان؟ |
| 12-5 | Do you have pain in any other muscle?         | beyi kunyi madz cheyi daag?                        | بېي ڪنے مڙھه چھيئ دگ؟                       |
| 12-6 | Where is the muscle pain?                     | kateen cheyi daag?                                 | کتین چھئ دگ؟                                |

**PART 12: ORTHOPEDIC**

|      |   |  |   |
|------|---|--|---|
| 12-1 | Do you have pain in this joint I'm touching?  | dzeh cheyi daag yet joRus yet bu at laagaan?       | ڙي چھئ دگ یتهه جوڙس یتهه به اتهه لڳان؟      |
| 12-2 | Do you have pain in any other joint?          | dzeh cheyi daag beyi konyi joRus?                  | ڙي چھئ دگ بېي ڪننے جوڙس؟                    |
| 12-3 | Which joint hurts the most?                   | kaat joRus cheyi zyaad daag?                       | کتنه جوڙس چھئ زیاده دگ؟                     |
| 12-4 | Do you have pain in this muscle I'm touching? | dzeh cheyi daag yet madzi yet bu at choos laagaan? | ڙي چھيئ دگ یتهه مڙھه یتهه به اتهه چھس لڳان؟ |
| 12-5 | Do you have pain in any other muscle?         | beyi kunyi madz cheyi daag?                        | بېي ڪنے مڙھه چھيئ دگ؟                       |
| 12-6 | Where is the muscle pain?                     | kateen cheyi daag?                                 | کتین چھئ دگ؟                                |

**PART 12: ORTHOPEDIC**

|      |   |  |   |
|------|---|--|---|
| 12-1 | Do you have pain in this joint I'm touching?  | dzeh cheyi daag yet joRus yet bu at laagaan?       | ڙي چھئ دگ یتهه جوڙس یتهه به اتهه لڳان؟      |
| 12-2 | Do you have pain in any other joint?          | dzeh cheyi daag beyi konyi joRus?                  | ڙي چھئ دگ بېي ڪننے جوڙس؟                    |
| 12-3 | Which joint hurts the most?                   | kaat joRus cheyi zyaad daag?                       | کتنه جوڙس چھئ زیاده دگ؟                     |
| 12-4 | Do you have pain in this muscle I'm touching? | dzeh cheyi daag yet madzi yet bu at choos laagaan? | ڙي چھيئ دگ یتهه مڙھه یتهه به اتهه چھس لڳان؟ |
| 12-5 | Do you have pain in any other muscle?         | beyi kunyi madz cheyi daag?                        | بېي ڪنے مڙھه چھيئ دگ؟                       |
| 12-6 | Where is the muscle pain?                     | kateen cheyi daag?                                 | کتین چھئ دگ؟                                |

**PART 12: ORTHOPEDIC**

|      |   |  |   |
|------|---|--|---|
| 12-1 | Do you have pain in this joint I'm touching?  | dzeh cheyi daag yet joRus yet bu at laagaan?       | ڙي چھئ دگ یتهه جوڙس یتهه به اتهه لڳان؟      |
| 12-2 | Do you have pain in any other joint?          | dzeh cheyi daag beyi konyi joRus?                  | ڙي چھئ دگ بېي ڪننے جوڙس؟                    |
| 12-3 | Which joint hurts the most?                   | kaat joRus cheyi zyaad daag?                       | کتنه جوڙس چھئ زیاده دگ؟                     |
| 12-4 | Do you have pain in this muscle I'm touching? | dzeh cheyi daag yet madzi yet bu at choos laagaan? | ڙي چھيئ دگ یتهه مڙھه یتهه به اتهه چھس لڳان؟ |
| 12-5 | Do you have pain in any other muscle?         | beyi kunyi madz cheyi daag?                        | بېي ڪنے مڙھه چھيئ دگ؟                       |
| 12-6 | Where is the muscle pain?                     | kateen cheyi daag?                                 | کتین چھئ دگ؟                                |

|       |   |   |   |
|-------|---|---|---|
| 12-7  | Is this muscle cramping?                          | yi madz chaa akRit?                           | یہ مژھہ چھا اکڑتھے؟                     |
| 12-8  | Have you ever had any broken bones?               | dzeh cheyi zaa adij potu madz?                | ژی چھئ زانہ ادچ پھوٹھے مژ؟              |
| 12-9  | What bones have you broken?                       | kam edji aasey poochi madza?                  | کمہ ادچھ آسہ پھوچھ مژ؟                  |
| 12-10 | Does it hurt when I do this?                      | dzeh chooyaa lagaan yeli bu yit ken kaRaan?   | ژی چھوپیا لگان یلہ بہ یتھے کن کران؟     |
| 12-11 | Do this.  | kaR yit ken                                   | کر یتھے کن                              |
| 12-12 | You need an X-ray of your bone.                   | dzeh peyee edji eks-Rey kaRun                 | ژی پیپے ادچھ ایکسرسے کرن                |
| 12-13 | I will examine the X-ray and tell you what I see. | bu vooch eks-Rey bu vaney dzeh meh kyaa vooch | بہ ڈچھہ ایکسرسے بہ وئی ژی میہ کیاہ ڈچھہ |

12

|       |   |   |   |
|-------|---|---|---|
| 12-7  | Is this muscle cramping?                          | yi madz chaa akRit?                           | یہ مژھہ چھا اکڑتھے؟                     |
| 12-8  | Have you ever had any broken bones?               | dzeh cheyi zaa adij potu madz?                | ژی چھئ زانہ ادچ پھوٹھے مژ؟              |
| 12-9  | What bones have you broken?                       | kam edji aasey poochi madza?                  | کمہ ادچھ آسہ پھوچھ مژ؟                  |
| 12-10 | Does it hurt when I do this?                      | dzeh chooyaa lagaan yeli bu yit ken kaRaan?   | ژی چھوپیا لگان یلہ بہ یتھے کن کران؟     |
| 12-11 | Do this.  | kaR yit ken                                   | کر یتھے کن                              |
| 12-12 | You need an X-ray of your bone.                   | dzeh peyee edji eks-Rey kaRun                 | ژی پیپے ادچھ ایکسرسے کرن                |
| 12-13 | I will examine the X-ray and tell you what I see. | bu vooch eks-Rey bu vaney dzeh meh kyaa vooch | بہ ڈچھہ ایکسرسے بہ وئی ژی میہ کیاہ ڈچھہ |

12

|       |   |   |   |
|-------|---|---|---|
| 12-7  | Is this muscle cramping?                          | yi madz chaa akRit?                           | یہ مژھہ چھا اکڑتھے؟                     |
| 12-8  | Have you ever had any broken bones?               | dzeh cheyi zaa adij potu madz?                | ژی چھئ زانہ ادچ پھوٹھے مژ؟              |
| 12-9  | What bones have you broken?                       | kam edji aasey poochi madza?                  | کمہ ادچھ آسہ پھوچھ مژ؟                  |
| 12-10 | Does it hurt when I do this?                      | dzeh chooyaa lagaan yeli bu yit ken kaRaan?   | ژی چھوپیا لگان یلہ بہ یتھے کن کران؟     |
| 12-11 | Do this.  | kaR yit ken                                   | کر یتھے کن                              |
| 12-12 | You need an X-ray of your bone.                   | dzeh peyee edji eks-Rey kaRun                 | ژی پیپے ادچھ ایکسرسے کرن                |
| 12-13 | I will examine the X-ray and tell you what I see. | bu vooch eks-Rey bu vaney dzeh meh kyaa vooch | بہ ڈچھہ ایکسرسے بہ وئی ژی میہ کیاہ ڈچھہ |

12

|       |   |   |   |
|-------|---|---|---|
| 12-7  | Is this muscle cramping?                          | yi madz chaa akRit?                           | یہ مژھہ چھا اکڑتھے؟                     |
| 12-8  | Have you ever had any broken bones?               | dzeh cheyi zaa adij potu madz?                | ژی چھئ زانہ ادچ پھوٹھے مژ؟              |
| 12-9  | What bones have you broken?                       | kam edji aasey poochi madza?                  | کمہ ادچھ آسہ پھوچھ مژ؟                  |
| 12-10 | Does it hurt when I do this?                      | dzeh chooyaa lagaan yeli bu yit ken kaRaan?   | ژی چھوپیا لگان یلہ بہ یتھے کن کران؟     |
| 12-11 | Do this.  | kaR yit ken                                   | کر یتھے کن                              |
| 12-12 | You need an X-ray of your bone.                   | dzeh peyee edji eks-Rey kaRun                 | ژی پیپے ادچھ ایکسرسے کرن                |
| 12-13 | I will examine the X-ray and tell you what I see. | bu vooch eks-Rey bu vaney dzeh meh kyaa vooch | بہ ڈچھہ ایکسرسے بہ وئی ژی میہ کیاہ ڈچھہ |

12

|       |  |  |   |
|-------|--|--|---|
| 12-14 | The bone is broken here.                   | yetin cheh yi adij poota madz                        | يتن چهېب یه اڃچ پھوٹه مڙ                |
| 12-15 | The bone is not broken here.               | yetin chana yi poota madz                            | يتن چهن یه پھوٹمڙ                       |
| 12-16 | You need a cast to help the bone heal.     | dzeh chuwee palastaR lagaavun adij teek kaRni KhataR | ڙي چھوئ پلسٽر لڪاُون اڃچ ٿهيڪ ڪرن خيطرا |
| 12-17 | Do not remove the cast.                    | yi palastaR dzini zin toolit                         | يه پلسٽر ڙنه زنه تولتهه                 |
| 12-18 | Do not get the cast wet.                   | yoot naa yi udRoo kaRak                              | يوتهه نا یه اوُر گرکهه                  |
| 12-19 | You need a splint to help the injury heal. | dzeh peyee suplaint lagaavun adij teek kaRni KhatRa  | ڙي پي سپلٽ لڳاون اڃچ ٿهيڪ ڪرن خيطرا     |

|       |  |  |   |
|-------|--|--|---|
| 12-14 | The bone is broken here.                   | yetin cheh yi adij poota madz                        | يتن چهېب یه اڃچ پھوٹه مڙ                |
| 12-15 | The bone is not broken here.               | yetin chana yi poota madz                            | يتن چهن یه پھوٹمڙ                       |
| 12-16 | You need a cast to help the bone heal.     | dzeh chuwee palastaR lagaavun adij teek kaRni KhataR | ڙي چھوئ پلسٽر لڪاُون اڃچ ٿهيڪ ڪرن خيطرا |
| 12-17 | Do not remove the cast.                    | yi palastaR dzini zin toolit                         | يه پلسٽر ڙنه زنه تولتهه                 |
| 12-18 | Do not get the cast wet.                   | yoot naa yi udRoo kaRak                              | يوتهه نا یه اوُر گرکهه                  |
| 12-19 | You need a splint to help the injury heal. | dzeh peyee suplaint lagaavun adij teek kaRni KhatRa  | ڙي پي سپلٽ لڳاون اڃچ ٿهيڪ ڪرن خيطرا     |

|       |  |  |   |
|-------|--|--|---|
| 12-14 | The bone is broken here.                   | yetin cheh yi adij poota madz                        | يتن چهېب یه اڃچ پھوٹه مڙ                |
| 12-15 | The bone is not broken here.               | yetin chana yi poota madz                            | يتن چهن یه پھوٹمڙ                       |
| 12-16 | You need a cast to help the bone heal.     | dzeh chuwee palastaR lagaavun adij teek kaRni KhataR | ڙي چھوئ پلسٽر لڪاُون اڃچ ٿهيڪ ڪرن خيطرا |
| 12-17 | Do not remove the cast.                    | yi palastaR dzini zin toolit                         | يه پلسٽر ڙنه زنه تولتهه                 |
| 12-18 | Do not get the cast wet.                   | yoot naa yi udRoo kaRak                              | يوتهه نا یه اوُر گرکهه                  |
| 12-19 | You need a splint to help the injury heal. | dzeh peyee suplaint lagaavun adij teek kaRni KhatRa  | ڙي پي سپلٽ لڳاون اڃچ ٿهيڪ ڪرن خيطرا     |

|       |  |  |   |
|-------|--|--|---|
| 12-14 | The bone is broken here.                   | yetin cheh yi adij poota madz                        | يتن چهېب یه اڃچ پھوٹه مڙ                |
| 12-15 | The bone is not broken here.               | yetin chana yi poota madz                            | يتن چهن یه پھوٹمڙ                       |
| 12-16 | You need a cast to help the bone heal.     | dzeh chuwee palastaR lagaavun adij teek kaRni KhataR | ڙي چھوئ پلسٽر لڪاُون اڃچ ٿهيڪ ڪرن خيطرا |
| 12-17 | Do not remove the cast.                    | yi palastaR dzini zin toolit                         | يه پلسٽر ڙنه زنه تولتهه                 |
| 12-18 | Do not get the cast wet.                   | yoot naa yi udRoo kaRak                              | يوتهه نا یه اوُر گرکهه                  |
| 12-19 | You need a splint to help the injury heal. | dzeh peyee suplaint lagaavun adij teek kaRni KhatRa  | ڙي پي سپلٽ لڳاون اڃچ ٿهيڪ ڪرن خيطرا     |

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 12-20 | You may take the splint off to clean yourself.                            | dzi hekak yi saplnt kadit safoyee KhaatRa                                 | ژ بیکوهه یه سپلنت کنڈنه صفائ خیطرا                     |
| 12-21 | The splint must be replaced after you have cleaned yourself.              | safoyee pat legizee yi vaapis   | صفائ پنه لاگز یه واپس                                  |
| 12-22 | You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.       | dzeh peyee teen pleyt peecho suweet laagun adij jaldee teek kaRni KhataRa | ژي پئي ٹينه پلئي پيجو سبيت لان اڃج جلد ٿهيک کرنے خيطرا |
| 12-23 | We need to take you to the operating room to perform an operation on you. | us nimot dzi apReyshan kamRas manz apReyshana KhataRa                     | ايس نموته ژ آپريشن کمرس منز آپريشن خيطرا               |

12

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 12-20 | You may take the splint off to clean yourself.                            | dzi hekak yi saplnt kadit safoyee KhaatRa                                 | ژ بیکوهه یه سپلنت کنڈنه صفائ خیطرا                     |
| 12-21 | The splint must be replaced after you have cleaned yourself.              | safoyee pat legizee yi vaapis   | صفائ پنه لاگز یه واپس                                  |
| 12-22 | You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.       | dzeh peyee teen pleyt peecho suweet laagun adij jaldee teek kaRni KhataRa | ژي پئي ٹينه پلئي پيجو سبيت لان اڃج جلد ٿهيک کرنے خيطرا |
| 12-23 | We need to take you to the operating room to perform an operation on you. | us nimot dzi apReyshan kamRas manz apReyshana KhataRa                     | ايس نموته ژ آپريشن کمرس منز آپريشن خيطرا               |

12

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 12-20 | You may take the splint off to clean yourself.                            | dzi hekak yi saplnt kadit safoyee KhaatRa                                 | ژ بیکوهه یه سپلنت کنڈنه صفائ خیطرا                     |
| 12-21 | The splint must be replaced after you have cleaned yourself.              | safoyee pat legizee yi vaapis   | صفائ پنه لاگز یه واپس                                  |
| 12-22 | You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.       | dzeh peyee teen pleyt peecho suweet laagun adij jaldee teek kaRni KhataRa | ژي پئي ٹينه پلئي پيجو سبيت لان اڃج جلد ٿهيک کرنے خيطرا |
| 12-23 | We need to take you to the operating room to perform an operation on you. | us nimot dzi apReyshan kamRas manz apReyshana KhataRa                     | ايس نموته ژ آپريشن کمرس منز آپريشن خيطرا               |

12

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 12-20 | You may take the splint off to clean yourself.                            | dzi hekak yi saplnt kadit safoyee KhaatRa                                 | ژ بیکوهه یه سپلنت کنڈنه صفائ خیطرا                     |
| 12-21 | The splint must be replaced after you have cleaned yourself.              | safoyee pat legizee yi vaapis   | صفائ پنه لاگز یه واپس                                  |
| 12-22 | You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.       | dzeh peyee teen pleyt peecho suweet laagun adij jaldee teek kaRni KhataRa | ژي پئي ٹينه پلئي پيجو سبيت لان اڃج جلد ٿهيک کرنے خيطرا |
| 12-23 | We need to take you to the operating room to perform an operation on you. | us nimot dzi apReyshan kamRas manz apReyshana KhataRa                     | ايس نموته ژ آپريشن کمرس منز آپريشن خيطرا               |

12

**PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY**

|      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 13-1 | Do you have an intrauterine device (birth control device)? | dzeh maa kaah bach band kaRnook aala leygit?   | ڙي ما کانهه بچه بند<br>کرنُك آله لیگنهه؟    |
| 13-2 | Have you had missed periods of menstruation recently?      | dzi maa gey maah-vaRee haal haaley?            | ڙ ما گيبي مابواري حال<br>حالے؟              |
| 13-3 | Do you use pills for birth control?                        | dzi chaka kaan davaa kewaan bach band kaRnook? | ڙ چهيکهه کانهه دوا<br>کھيوان بچه بند کرنُك؟ |
| 13-4 | Are you pregnant?  | dzi maa chak goybi kwaRa?                      | ڙ ما چهکه گوبه کھور؟                        |
| 13-5 | Could you be pregnant?                                     | dzeh maa chuwee shak<br>dzi chak goybi kwaRa?  | ڙي ما چھوئ شکه<br>ڙچهيکهه گوبه کھور؟        |

**PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY**

|      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 13-1 | Do you have an intrauterine device (birth control device)? | dzeh maa kaah bach band kaRnook aala leygit?   | ڙي ما کانهه بچه بند<br>کرنُك آله لیگنهه؟    |
| 13-2 | Have you had missed periods of menstruation recently?      | dzi maa gey maah-vaRee haal haaley?            | ڙ ما گيبي مابواري حال<br>حالے؟              |
| 13-3 | Do you use pills for birth control?                        | dzi chaka kaan davaa kewaan bach band kaRnook? | ڙ چهيکهه کانهه دوا<br>کھيوان بچه بند کرنُك؟ |
| 13-4 | Are you pregnant?  | dzi maa chak goybi kwaRa?                      | ڙ ما چهکه گوبه کھور؟                        |
| 13-5 | Could you be pregnant?                                     | dzeh maa chuwee shak<br>dzi chak goybi kwaRa?  | ڙي ما چھوئ شکه<br>ڙچهيکهه گوبه کھور؟        |

**PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY**

|      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 13-1 | Do you have an intrauterine device (birth control device)? | dzeh maa kaah bach band kaRnook aala leygit?   | ڙي ما کانهه بچه بند<br>کرنُك آله لیگنهه؟    |
| 13-2 | Have you had missed periods of menstruation recently?      | dzi maa gey maah-vaRee haal haaley?            | ڙ ما گيبي مابواري حال<br>حالے؟              |
| 13-3 | Do you use pills for birth control?                        | dzi chaka kaan davaa kewaan bach band kaRnook? | ڙ چهيکهه کانهه دوا<br>کھيوان بچه بند کرنُك؟ |
| 13-4 | Are you pregnant?  | dzi maa chak goybi kwaRa?                      | ڙ ما چهکه گوبه کھور؟                        |
| 13-5 | Could you be pregnant?                                     | dzeh maa chuwee shak<br>dzi chak goybi kwaRa?  | ڙي ما چھوئ شکه<br>ڙچهيکهه گوبه کھور؟        |

**PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY**

|      |  |  |   |
|------|--|--|---|
| 13-1 | Do you have an intrauterine device (birth control device)? | dzeh maa kaah bach band kaRnook aala leygit?   | ڙي ما کانهه بچه بند<br>کرنُك آله لیگنهه؟    |
| 13-2 | Have you had missed periods of menstruation recently?      | dzi maa gey maah-vaRee haal haaley?            | ڙ ما گيبي مابواري حال<br>حالے؟              |
| 13-3 | Do you use pills for birth control?                        | dzi chaka kaan davaa kewaan bach band kaRnook? | ڙ چهيکهه کانهه دوا<br>کھيوان بچه بند کرنُك؟ |
| 13-4 | Are you pregnant?  | dzi maa chak goybi kwaRa?                      | ڙ ما چهکه گوبه کھور؟                        |
| 13-5 | Could you be pregnant?                                     | dzeh maa chuwee shak<br>dzi chak goybi kwaRa?  | ڙي ما چھوئ شکه<br>ڙچهيکهه گوبه کھور؟        |

|       |   |  |  |
|-------|---|--|--|
| 13-6  | When was your last period?              | pet meh laayti kaR asee dzeh maah-vaRee?                 | پنه مه لٻ کر اسی ڙي ماڳواري؟               |
| 13-7  | How many pregnancies have you had?      | dzi koydzyaahi latyi usuk Roz-madz goybi kwaRa?          | ڙ كيڻياه لڻه ايسکهه روز مڙگوبه کهور؟       |
| 13-8  | Are you having any vaginal discharge?   | dzeh chuweeyi lawkchi peyshaabchi jaay kyeh aab nyeRaan? | ڙي چھوئه لوڪچه پيشابچه جاے کينهه آب نيران؟ |
| 13-9  | Are you having vaginal bleeding?        | dzeh maa chuwee lawkchi peyshaabchi jaay Khoon yoovaan?  | ڙي ما چھوئه لوڪچه پيشابچه جاے خون ڀوان؟    |
| 13-10 | How long have you had vaginal bleeding? | dzeh kotaah kaal goee yi Khoon chalaan?                  | ڙي کوتاه کال گوي ڀه خون چلان؟              |

13

|       |   |  |  |
|-------|---|--|--|
| 13-6  | When was your last period?              | pet meh laayti kaR asee dzeh maah-vaRee?                 | پنه مه لٻ کر اسی ڙي ماڳواري؟               |
| 13-7  | How many pregnancies have you had?      | dzi koydzyaahi latyi usuk Roz-madz goybi kwaRa?          | ڙ كيڻياه لڻه ايسکهه روز مڙگوبه کهور؟       |
| 13-8  | Are you having any vaginal discharge?   | dzeh chuweeyi lawkchi peyshaabchi jaay kyeh aab nyeRaan? | ڙي چھوئه لوڪچه پيشابچه جاے کينهه آب نيران؟ |
| 13-9  | Are you having vaginal bleeding?        | dzeh maa chuwee lawkchi peyshaabchi jaay Khoon yoovaan?  | ڙي ما چھوئه لوڪچه پيشابچه جاے خون ڀوان؟    |
| 13-10 | How long have you had vaginal bleeding? | dzeh kotaah kaal goee yi Khoon chalaan?                  | ڙي کوتاه کال گوي ڀه خون چلان؟              |

13

|       |   |  |  |
|-------|---|--|--|
| 13-6  | When was your last period?              | pet meh laayti kaR asee dzeh maah-vaRee?                 | پنه مه لٻ کر اسی ڙي ماڳواري؟               |
| 13-7  | How many pregnancies have you had?      | dzi koydzyaahi latyi usuk Roz-madz goybi kwaRa?          | ڙ كيڻياه لڻه ايسکهه روز مڙگوبه کهور؟       |
| 13-8  | Are you having any vaginal discharge?   | dzeh chuweeyi lawkchi peyshaabchi jaay kyeh aab nyeRaan? | ڙي چھوئه لوڪچه پيشابچه جاے کينهه آب نيران؟ |
| 13-9  | Are you having vaginal bleeding?        | dzeh maa chuwee lawkchi peyshaabchi jaay Khoon yoovaan?  | ڙي ما چھوئه لوڪچه پيشابچه جاے خون ڀوان؟    |
| 13-10 | How long have you had vaginal bleeding? | dzeh kotaah kaal goee yi Khoon chalaan?                  | ڙي کوتاه کال گوي ڀه خون چلان؟              |

13

|       |   |  |  |
|-------|---|--|--|
| 13-6  | When was your last period?              | pet meh laayti kaR asee dzeh maah-vaRee?                 | پنه مه لٻ کر اسی ڙي ماڳواري؟               |
| 13-7  | How many pregnancies have you had?      | dzi koydzyaahi latyi usuk Roz-madz goybi kwaRa?          | ڙ كيڻياه لڻه ايسکهه روز مڙگوبه کهور؟       |
| 13-8  | Are you having any vaginal discharge?   | dzeh chuweeyi lawkchi peyshaabchi jaay kyeh aab nyeRaan? | ڙي چھوئه لوڪچه پيشابچه جاے کينهه آب نيران؟ |
| 13-9  | Are you having vaginal bleeding?        | dzeh maa chuwee lawkchi peyshaabchi jaay Khoon yoovaan?  | ڙي ما چھوئه لوڪچه پيشابچه جاے خون ڀوان؟    |
| 13-10 | How long have you had vaginal bleeding? | dzeh kotaah kaal goee yi Khoon chalaan?                  | ڙي کوتاه کال گوي ڀه خون چلان؟              |

13

|       |   |  |   |
|-------|---|--|---|
| 13-11 | Does the vaginal bleeding come and go?  | aten chaa yi Khoon yoovaan tu gadzaan paaney band? | اين چها يه خون یوان ته<br>گزهان پاني بند؟ |
| 13-12 | Is the vaginal bleeding constant?       | yi chaa aten Khoon lagaataaR chalaan?              | يہ چها اين خون لگاتار<br>چلان؟            |
| 13-13 | Do you feel dizzy?                      | dzeh maa chuwee chakaR yoovaan?                    | ڙي ما چھوئي چکر یوان؟                     |
| 13-14 | How many months have you been pregnant? | kutyaah Reyt goee dzi goybi kwaRa?                 | کتنيا ريهه گئي ڙ گوبه<br>کھئر؟            |
| 13-15 | How many children do you have?          | dzeh kutyaah bachi chee?                           | ڙي کتنيا بچه چھئي؟                        |
| 13-16 | Have you been raped?                    | chunis asmatas maa os kunsi at logmoot?            | چانس عصمتس ما اوسم<br>کينسه اتهه لوگمومت؟ |

|       |   |  |   |
|-------|---|--|---|
| 13-11 | Does the vaginal bleeding come and go?  | aten chaa yi Khoon yoovaan tu gadzaan paaney band? | اين چها يه خون یوان ته<br>گزهان پاني بند؟ |
| 13-12 | Is the vaginal bleeding constant?       | yi chaa aten Khoon lagaataaR chalaan?              | يہ چها اين خون لگاتار<br>چلان؟            |
| 13-13 | Do you feel dizzy?                      | dzeh maa chuwee chakaR yoovaan?                    | ڙي ما چھوئي چکر یوان؟                     |
| 13-14 | How many months have you been pregnant? | kutyaah Reyt goee dzi goybi kwaRa?                 | کتنيا ريهه گئي ڙ گوبه<br>کھئر؟            |
| 13-15 | How many children do you have?          | dzeh kutyaah bachi chee?                           | ڙي کتنيا بچه چھئي؟                        |
| 13-16 | Have you been raped?                    | chunis asmatas maa os kunsi at logmoot?            | چانس عصمتس ما اوسم<br>کينسه اتهه لوگمومت؟ |

|       |   |  |   |
|-------|---|--|---|
| 13-11 | Does the vaginal bleeding come and go?  | aten chaa yi Khoon yoovaan tu gadzaan paaney band? | اين چها يه خون یوان ته<br>گزهان پاني بند؟ |
| 13-12 | Is the vaginal bleeding constant?       | yi chaa aten Khoon lagaataaR chalaan?              | يہ چها اين خون لگاتار<br>چلان؟            |
| 13-13 | Do you feel dizzy?                      | dzeh maa chuwee chakaR yoovaan?                    | ڙي ما چھوئي چکر یوان؟                     |
| 13-14 | How many months have you been pregnant? | kutyaah Reyt goee dzi goybi kwaRa?                 | کتنيا ريهه گئي ڙ گوبه<br>کھئر؟            |
| 13-15 | How many children do you have?          | dzeh kutyaah bachi chee?                           | ڙي کتنيا بچه چھئي؟                        |
| 13-16 | Have you been raped?                    | chunis asmatas maa os kunsi at logmoot?            | چانس عصمتس ما اوسم<br>کينسه اتهه لوگمومت؟ |

|       |   |  |   |
|-------|---|--|---|
| 13-11 | Does the vaginal bleeding come and go?  | aten chaa yi Khoon yoovaan tu gadzaan paaney band? | اين چها يه خون یوان ته<br>گزهان پاني بند؟ |
| 13-12 | Is the vaginal bleeding constant?       | yi chaa aten Khoon lagaataaR chalaan?              | يہ چها اين خون لگاتار<br>چلان؟            |
| 13-13 | Do you feel dizzy?                      | dzeh maa chuwee chakaR yoovaan?                    | ڙي ما چھوئي چکر یوان؟                     |
| 13-14 | How many months have you been pregnant? | kutyaah Reyt goee dzi goybi kwaRa?                 | کتنيا ريهه گئي ڙ گوبه<br>کھئر؟            |
| 13-15 | How many children do you have?          | dzeh kutyaah bachi chee?                           | ڙي کتنيا بچه چھئي؟                        |
| 13-16 | Have you been raped?                    | chunis asmatas maa os kunsi at logmoot?            | چانس عصمتس ما اوسم<br>کينسه اتهه لوگمومت؟ |

|       |   |  |                                       |
|-------|---|--|---------------------------------------|
| 13-17 | We need to examine you carefully.               | asi peyee dzeh ih-teeyaata saan nazaR deen | آسے بیبے ڙي احطياطه<br>سان نظردين     |
| 13-18 | We will protect your privacy as much as we can. | us kaRo koshish chon yi Raaz-Raaz taavnich | ایس گرو کوٽش چون یہ<br>راز راز تھاونج |
| 13-19 | Does this hurt?                                 | yemi suweet maa lagaan?                    | یہم سیت ما لگان؟                      |
| 13-20 | Do not push yet.                                | ma laag zoR taan                           | مہ لاگ زور تانه                       |
| 13-21 | Push now.                                       | won laag zoR                               | ؤونه لاگ زور                          |
| 13-22 | Push now as hard as you can.                    | won laag zoR yootaah hekak tyootaah        | ؤونه لاگ زور یوتا بیکھه<br>تیوتاہ     |
| 13-23 | The baby is here.                               | ay-kyaa dRaao bach nebuR                   | ایکیاہ دراو بچہ نیر                   |
| 13-24 | It is a boy.                                    | yi chu laRaka                              | یہ چہہ لڑکہ                           |

13

|       |   |  |                                       |
|-------|---|--|---------------------------------------|
| 13-17 | We need to examine you carefully.               | asi peyee dzeh ih-teeyaata saan nazaR deen | آسے بیبے ڙي احطياطه<br>سان نظردين     |
| 13-18 | We will protect your privacy as much as we can. | us kaRo koshish chon yi Raaz-Raaz taavnich | ایس گرو کوٽش چون یہ<br>راز راز تھاونج |
| 13-19 | Does this hurt?                                 | yemi suweet maa lagaan?                    | یہم سیت ما لگان؟                      |
| 13-20 | Do not push yet.                                | ma laag zoR taan                           | مہ لاگ زور تانه                       |
| 13-21 | Push now.                                       | won laag zoR                               | ؤونه لاگ زور                          |
| 13-22 | Push now as hard as you can.                    | won laag zoR yootaah hekak tyootaah        | ؤونه لاگ زور یوتا بیکھه<br>تیوتاہ     |
| 13-23 | The baby is here.                               | ay-kyaa dRaao bach nebuR                   | ایکیاہ دراو بچہ نیر                   |
| 13-24 | It is a boy.                                    | yi chu laRaka                              | یہ چہہ لڑکہ                           |

13

|       |   |  |                                       |
|-------|---|--|---------------------------------------|
| 13-17 | We need to examine you carefully.               | asi peyee dzeh ih-teeyaata saan nazaR deen | آسے بیبے ڙي احطياطه<br>سان نظردين     |
| 13-18 | We will protect your privacy as much as we can. | us kaRo koshish chon yi Raaz-Raaz taavnich | ایس گرو کوٽش چون یہ<br>راز راز تھاونج |
| 13-19 | Does this hurt?                                 | yemi suweet maa lagaan?                    | یہم سیت ما لگان؟                      |
| 13-20 | Do not push yet.                                | ma laag zoR taan                           | مہ لاگ زور تانه                       |
| 13-21 | Push now.                                       | won laag zoR                               | ؤونه لاگ زور                          |
| 13-22 | Push now as hard as you can.                    | won laag zoR yootaah hekak tyootaah        | ؤونه لاگ زور یوتا بیکھه<br>تیوتاہ     |
| 13-23 | The baby is here.                               | ay-kyaa dRaao bach nebuR                   | ایکیاہ دراو بچہ نیر                   |
| 13-24 | It is a boy.                                    | yi chu laRaka                              | یہ چہہ لڑکہ                           |

13

|       |   |  |                                       |
|-------|---|--|---------------------------------------|
| 13-17 | We need to examine you carefully.               | asi peyee dzeh ih-teeyaata saan nazaR deen | آسے بیبے ڙي احطياطه<br>سان نظردين     |
| 13-18 | We will protect your privacy as much as we can. | us kaRo koshish chon yi Raaz-Raaz taavnich | ایس گرو کوٽش چون یہ<br>راز راز تھاونج |
| 13-19 | Does this hurt?                                 | yemi suweet maa lagaan?                    | یہم سیت ما لگان؟                      |
| 13-20 | Do not push yet.                                | ma laag zoR taan                           | مہ لاگ زور تانه                       |
| 13-21 | Push now.                                       | won laag zoR                               | ؤونه لاگ زور                          |
| 13-22 | Push now as hard as you can.                    | won laag zoR yootaah hekak tyootaah        | ؤونه لاگ زور یوتا بیکھه<br>تیوتاہ     |
| 13-23 | The baby is here.                               | ay-kyaa dRaao bach nebuR                   | ایکیاہ دراو بچہ نیر                   |
| 13-24 | It is a boy.                                    | yi chu laRaka                              | یہ چہہ لڑکہ                           |

13

|       |                                     |  |                                 |
|-------|-------------------------------------|--|---------------------------------|
| 13-25 | It is a girl.                       | yi cheh luRakee                        | یہ چھبیہ لڑکی                   |
| 13-26 | The baby looks healthy.             | yi bachi baasaan seh-het muhnd         | یہ بچہ باسان صحت مند            |
| 13-27 | We will take good care of the baby. | us kaRaw emis bachi soond jaan Khayaal | ایس کرو امیں بچہ سوندھ جان خیال |

|       |                                     |  |                                 |
|-------|-------------------------------------|--|---------------------------------|
| 13-25 | It is a girl.                       | yi cheh luRakee                        | یہ چھبیہ لڑکی                   |
| 13-26 | The baby looks healthy.             | yi bachi baasaan seh-het muhnd         | یہ بچہ باسان صحت مند            |
| 13-27 | We will take good care of the baby. | us kaRaw emis bachi soond jaan Khayaal | ایس کرو امیں بچہ سوندھ جان خیال |

|       |                                     |  |                                 |
|-------|-------------------------------------|--|---------------------------------|
| 13-25 | It is a girl.                       | yi cheh luRakee                        | یہ چھبیہ لڑکی                   |
| 13-26 | The baby looks healthy.             | yi bachi baasaan seh-het muhnd         | یہ بچہ باسان صحت مند            |
| 13-27 | We will take good care of the baby. | us kaRaw emis bachi soond jaan Khayaal | ایس کرو امیں بچہ سوندھ جان خیال |

|       |                                     |  |                                 |
|-------|-------------------------------------|--|---------------------------------|
| 13-25 | It is a girl.                       | yi cheh luRakee                        | یہ چھبیہ لڑکی                   |
| 13-26 | The baby looks healthy.             | yi bachi baasaan seh-het muhnd         | یہ بچہ باسان صحت مند            |
| 13-27 | We will take good care of the baby. | us kaRaw emis bachi soond jaan Khayaal | ایس کرو امیں بچہ سوندھ جان خیال |

**PART 14: PEDIATRICS**

|      |  |  |                                  |
|------|--|--|----------------------------------|
| 14-1 | Your child is sick.                      | dzeh chuwee bachi bemaar                   | ڙي چھوئي بچه بيمار               |
| 14-2 | Your child is hurt.                      | chuhnis bachas log                         | چانس بچس لوگ                     |
| 14-3 | We need to care for your child.          | asi peyi chunis bachi soond Khayaal kaRun  | آسه پئيه چانس بچه سوند خيال کرڻ  |
| 14-4 | You need to let us keep your child here. | asi peyee chon bachi yeti Ratoon           | آسه پئيه چون بچه يئنه رُن        |
| 14-5 | You may stay with your child.            | dzi hekak pananis bachas nish yetee Rozit  | ڙ بیککھه پننس بچس نش یتي روزتهه  |
| 14-6 | Let us examine your child in private.    | asi peyee chunis bachas alag muaayin kaRun | آسه پئيه چانس بچس الگ معائنه کرن |
| 14-7 | Your child will get better soon.         | chon bachi gadzi jald teek                 | چون بچه گڙهه جلد ٿهيڪ            |

14

**PART 14: PEDIATRICS**

|      |  |  |                                  |
|------|--|--|----------------------------------|
| 14-1 | Your child is sick.                      | dzeh chuwee bachi bemaar                   | ڙي چھوئي بچه بيمار               |
| 14-2 | Your child is hurt.                      | chuhnis bachas log                         | چانس بچس لوگ                     |
| 14-3 | We need to care for your child.          | asi peyi chunis bachi soond Khayaal kaRun  | آسه پئيه چانس بچه سوند خيال کرڻ  |
| 14-4 | You need to let us keep your child here. | asi peyee chon bachi yeti Ratoon           | آسه پئيه چون بچه يئنه رُن        |
| 14-5 | You may stay with your child.            | dzi hekak pananis bachas nish yetee Rozit  | ڙ بیککھه پننس بچس نش یتي روزتهه  |
| 14-6 | Let us examine your child in private.    | asi peyee chunis bachas alag muaayin kaRun | آسه پئيه چانس بچس الگ معائنه کرن |
| 14-7 | Your child will get better soon.         | chon bachi gadzi jald teek                 | چون بچه گڙهه جلد ٿهيڪ            |

14

**PART 14: PEDIATRICS**

|      |  |  |                                  |
|------|--|--|----------------------------------|
| 14-1 | Your child is sick.                      | dzeh chuwee bachi bemaar                   | ڙي چھوئي بچه بيمار               |
| 14-2 | Your child is hurt.                      | chuhnis bachas log                         | چانس بچس لوگ                     |
| 14-3 | We need to care for your child.          | asi peyi chunis bachi soond Khayaal kaRun  | آسه پئيه چانس بچه سوند خيال کرڻ  |
| 14-4 | You need to let us keep your child here. | asi peyee chon bachi yeti Ratoon           | آسه پئيه چون بچه يئنه رُن        |
| 14-5 | You may stay with your child.            | dzi hekak pananis bachas nish yetee Rozit  | ڙ بیککھه پننس بچس نش یتي روزتهه  |
| 14-6 | Let us examine your child in private.    | asi peyee chunis bachas alag muaayin kaRun | آسه پئيه چانس بچس الگ معائنه کرن |
| 14-7 | Your child will get better soon.         | chon bachi gadzi jald teek                 | چون بچه گڙهه جلد ٿهيڪ            |

14

**PART 14: PEDIATRICS**

|      |  |  |                                  |
|------|--|--|----------------------------------|
| 14-1 | Your child is sick.                      | dzeh chuwee bachi bemaar                   | ڙي چھوئي بچه بيمار               |
| 14-2 | Your child is hurt.                      | chuhnis bachas log                         | چانس بچس لوگ                     |
| 14-3 | We need to care for your child.          | asi peyi chunis bachi soond Khayaal kaRun  | آسه پئيه چانس بچه سوند خيال کرڻ  |
| 14-4 | You need to let us keep your child here. | asi peyee chon bachi yeti Ratoon           | آسه پئيه چون بچه يئنه رُن        |
| 14-5 | You may stay with your child.            | dzi hekak pananis bachas nish yetee Rozit  | ڙ بیککھه پننس بچس نش یتي روزتهه  |
| 14-6 | Let us examine your child in private.    | asi peyee chunis bachas alag muaayin kaRun | آسه پئيه چانس بچس الگ معائنه کرن |
| 14-7 | Your child will get better soon.         | chon bachi gadzi jald teek                 | چون بچه گڙهه جلد ٿهيڪ            |

14

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 14-8  | This medicine will help your child.      | yemi davaha suweet gadzi chunis bachas jald foyda | يەم دۆۋە سىيىت گۈرھە<br>چاڭس بچس جلد فايىدە |
| 14-9  | Did your child eat today?                | emi osaa kyomut key haaz?                         | امه اوسا كھېيۈمۈت كېنەھە<br>از ؟            |
| 14-10 | Did your child eat yesterday?            | em osaa Raat kyomut kyeh?                         | امه اوسا راتەھە كھېيۈمۈت<br>كېنەھە ؟        |
| 14-11 | Has your child passed urine today?       | em koRaah peyshaab aaz?                           | امه كورا پېشاب از ؟                         |
| 14-12 | Has your child passed any stool today?   | em koRaah bod peyshaab aaz?                       | امه كورا بود پېشاب از ؟                     |
| 14-13 | Did your child pass any stool yesterday? | em osaa Raat koRmoot bod peyshaab?                | امه اوسا راتەھە كورمۇت<br>بود پېشاب ؟       |

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 14-8  | This medicine will help your child.      | yemi davaha suweet gadzi chunis bachas jald foyda | يەم دۆۋە سىيىت گۈرھە<br>چاڭس بچس جلد فايىدە |
| 14-9  | Did your child eat today?                | emi osaa kyomut key haaz?                         | امه اوسا كھېيۈمۈت كېنەھە<br>از ؟            |
| 14-10 | Did your child eat yesterday?            | em osaa Raat kyomut kyeh?                         | امه اوسا راتەھە كھېيۈمۈت<br>كېنەھە ؟        |
| 14-11 | Has your child passed urine today?       | em koRaah peyshaab aaz?                           | امه كورا پېشاب از ؟                         |
| 14-12 | Has your child passed any stool today?   | em koRaah bod peyshaab aaz?                       | امه كورا بود پېشاب از ؟                     |
| 14-13 | Did your child pass any stool yesterday? | em osaa Raat koRmoot bod peyshaab?                | امه اوسا راتەھە كورمۇت<br>بود پېشاب ؟       |

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 14-8  | This medicine will help your child.      | yemi davaha suweet gadzi chunis bachas jald foyda | يەم دۆۋە سىيىت گۈرھە<br>چاڭس بچس جلد فايىدە |
| 14-9  | Did your child eat today?                | emi osaa kyomut key haaz?                         | امه اوسا كھېيۈمۈت كېنەھە<br>از ؟            |
| 14-10 | Did your child eat yesterday?            | em osaa Raat kyomut kyeh?                         | امه اوسا راتەھە كھېيۈمۈت<br>كېنەھە ؟        |
| 14-11 | Has your child passed urine today?       | em koRaah peyshaab aaz?                           | امه كورا پېشاب از ؟                         |
| 14-12 | Has your child passed any stool today?   | em koRaah bod peyshaab aaz?                       | امه كورا بود پېشاب از ؟                     |
| 14-13 | Did your child pass any stool yesterday? | em osaa Raat koRmoot bod peyshaab?                | امه اوسا راتەھە كورمۇت<br>بود پېشاب ؟       |

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 14-8  | This medicine will help your child.      | yemi davaha suweet gadzi chunis bachas jald foyda | يەم دۆۋە سىيىت گۈرھە<br>چاڭس بچس جلد فايىدە |
| 14-9  | Did your child eat today?                | emi osaa kyomut key haaz?                         | امه اوسا كھېيۈمۈت كېنەھە<br>از ؟            |
| 14-10 | Did your child eat yesterday?            | em osaa Raat kyomut kyeh?                         | امه اوسا راتەھە كھېيۈمۈت<br>كېنەھە ؟        |
| 14-11 | Has your child passed urine today?       | em koRaah peyshaab aaz?                           | امه كورا پېشاب از ؟                         |
| 14-12 | Has your child passed any stool today?   | em koRaah bod peyshaab aaz?                       | امه كورا بود پېشاب از ؟                     |
| 14-13 | Did your child pass any stool yesterday? | em osaa Raat koRmoot bod peyshaab?                | امه اوسا راتەھە كورمۇت<br>بود پېشاب ؟       |

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 14-14 | Has your child had any diarrhea?   | emis osaa nebuR neRoon?                                       | امس اوسا نیبرنیرن؟                                  |
| 14-15 | Has your child been vomiting?  | emis maa us dRok aamudz?                                      | امس ما اینس درؤکهه آمز؟                             |
| 14-16 | Your child looks healthy.  | yi chu baasaan sehet mand                                     | يہ چھہ باسان صحت مند                                |
| 14-17 | Your child will be fine.   | yi gadzi jalad teek   | يہ گزھه جلد ٹھیک                                    |
| 14-18 | Your child will be ill for a long time.  | yi Roz beymaaR vaaReehas kaalis                               | يہ روز بیمار واریہس کالس                            |
| 14-19 | This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. | yi bemayaR dzali vaaR-vaaR magaR chon bachi gadzi bilkul teyk | يہ بیمار ژلے وار، وار، مگر چونہ بچہ گزھه بالکل ٹھیک |
| 14-20 | Feed the child small portions every few hours.                                 | emis di kam ken kin so ganto pata                             | امس د کم کھین کینہ سو گینٹھو پتا                    |

14

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 14-14 | Has your child had any diarrhea?   | emis osaa nebuR neRoon?                                       | امس اوسا نیبرنیرن؟                                  |
| 14-15 | Has your child been vomiting?  | emis maa us dRok aamudz?                                      | امس ما اینس درؤکهه آمز؟                             |
| 14-16 | Your child looks healthy.  | yi chu baasaan sehet mand                                     | يہ چھہ باسان صحت مند                                |
| 14-17 | Your child will be fine.   | yi gadzi jalad teek   | يہ گزھه جلد ٹھیک                                    |
| 14-18 | Your child will be ill for a long time.  | yi Roz beymaaR vaaReehas kaalis                               | يہ روز بیمار واریہس کالس                            |
| 14-19 | This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. | yi bemayaR dzali vaaR-vaaR magaR chon bachi gadzi bilkul teyk | يہ بیمار ژلے وار، وار، مگر چونہ بچہ گزھه بالکل ٹھیک |
| 14-20 | Feed the child small portions every few hours.                                 | emis di kam ken kin so ganto pata                             | امس د کم کھین کینہ سو گینٹھو پتا                    |

14

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 14-14 | Has your child had any diarrhea?   | emis osaa nebuR neRoon?                                       | امس اوسا نیبرنیرن؟                                  |
| 14-15 | Has your child been vomiting?  | emis maa us dRok aamudz?                                      | امس ما اینس درؤکهه آمز؟                             |
| 14-16 | Your child looks healthy.  | yi chu baasaan sehet mand                                     | يہ چھہ باسان صحت مند                                |
| 14-17 | Your child will be fine.   | yi gadzi jalad teek   | يہ گزھه جلد ٹھیک                                    |
| 14-18 | Your child will be ill for a long time.  | yi Roz beymaaR vaaReehas kaalis                               | يہ روز بیمار واریہس کالس                            |
| 14-19 | This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. | yi bemayaR dzali vaaR-vaaR magaR chon bachi gadzi bilkul teyk | يہ بیمار ژلے وار، وار، مگر چونہ بچہ گزھه بالکل ٹھیک |
| 14-20 | Feed the child small portions every few hours.                                 | emis di kam ken kin so ganto pata                             | امس د کم کھین کینہ سو گینٹھو پتا                    |

14

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 14-14 | Has your child had any diarrhea?   | emis osaa nebuR neRoon?                                       | امس اوسا نیبرنیرن؟                                  |
| 14-15 | Has your child been vomiting?  | emis maa us dRok aamudz?                                      | امس ما اینس درؤکهه آمز؟                             |
| 14-16 | Your child looks healthy.  | yi chu baasaan sehet mand                                     | يہ چھہ باسان صحت مند                                |
| 14-17 | Your child will be fine.   | yi gadzi jalad teek   | يہ گزھه جلد ٹھیک                                    |
| 14-18 | Your child will be ill for a long time.  | yi Roz beymaaR vaaReehas kaalis                               | يہ روز بیمار واریہس کالس                            |
| 14-19 | This illness will pass slowly, but your child's health will return completely. | yi bemayaR dzali vaaR-vaaR magaR chon bachi gadzi bilkul teyk | يہ بیمار ژلے وار، وار، مگر چونہ بچہ گزھه بالکل ٹھیک |
| 14-20 | Feed the child small portions every few hours.                                 | emis di kam ken kin so ganto pata                             | امس د کم کھین کینہ سو گینٹھو پتا                    |

14

|       |  |   |  |
|-------|--|---|--|
| 14-21 | Help your child drink this every few hours.        | emis kaR madad yi chanas manz kin so ganto pata         | امس کرمدد یه چینس منزکینه سو گنیشو پنه       |
| 14-22 | Feed this medicine to your child every four hours. | dzweRi gantee di emis yi davaa                          | ژور گنیش د امس یه دوا                        |
| 14-23 | Allow your child to sleep.                         | emis deezi shongana                                     | امس دیز شونگنہ                               |
| 14-24 | You need to sleep as much as the child does.       | dzeh tee peyee tyootaah shongan yootaah yi bacha shungi | ژی ته پینی تیوتاہ شونگون یوتاہ یہ بچہ شونگنہ |
| 14-25 | Bring your child back here tomorrow.               | yi bacha en zen paginaah vaapis                         | یہ بچہ انہ زین پگاہ واپس                     |

|       |  |   |  |
|-------|--|---|--|
| 14-21 | Help your child drink this every few hours.        | emis kaR madad yi chanas manz kin so ganto pata         | امس کرمدد یه چینس منزکینه سو گنیشو پنه       |
| 14-22 | Feed this medicine to your child every four hours. | dzweRi gantee di emis yi davaa                          | ژور گنیش د امس یه دوا                        |
| 14-23 | Allow your child to sleep.                         | emis deezi shongana                                     | امس دیز شونگنہ                               |
| 14-24 | You need to sleep as much as the child does.       | dzeh tee peyee tyootaah shongan yootaah yi bacha shungi | ژی ته پینی تیوتاہ شونگون یوتاہ یہ بچہ شونگنہ |
| 14-25 | Bring your child back here tomorrow.               | yi bacha en zen paginaah vaapis                         | یہ بچہ انہ زین پگاہ واپس                     |

|       |  |   |  |
|-------|--|---|--|
| 14-21 | Help your child drink this every few hours.        | emis kaR madad yi chanas manz kin so ganto pata         | امس کرمدد یه چینس منزکینه سو گنیشو پنه       |
| 14-22 | Feed this medicine to your child every four hours. | dzweRi gantee di emis yi davaa                          | ژور گنیش د امس یه دوا                        |
| 14-23 | Allow your child to sleep.                         | emis deezi shongana                                     | امس دیز شونگنہ                               |
| 14-24 | You need to sleep as much as the child does.       | dzeh tee peyee tyootaah shongan yootaah yi bacha shungi | ژی ته پینی تیوتاہ شونگون یوتاہ یہ بچہ شونگنہ |
| 14-25 | Bring your child back here tomorrow.               | yi bacha en zen paginaah vaapis                         | یہ بچہ انہ زین پگاہ واپس                     |

|       |  |   |  |
|-------|--|---|--|
| 14-21 | Help your child drink this every few hours.        | emis kaR madad yi chanas manz kin so ganto pata         | امس کرمدد یه چینس منزکینه سو گنیشو پنه       |
| 14-22 | Feed this medicine to your child every four hours. | dzweRi gantee di emis yi davaa                          | ژور گنیش د امس یه دوا                        |
| 14-23 | Allow your child to sleep.                         | emis deezi shongana                                     | امس دیز شونگنہ                               |
| 14-24 | You need to sleep as much as the child does.       | dzeh tee peyee tyootaah shongan yootaah yi bacha shungi | ژی ته پینی تیوتاہ شونگون یوتاہ یہ بچہ شونگنہ |
| 14-25 | Bring your child back here tomorrow.               | yi bacha en zen paginaah vaapis                         | یہ بچہ انہ زین پگاہ واپس                     |

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 14-26 | Bring your child back if there is no improvement by tomorrow. | haRgaah emis kaan faRkaah chan pagah taan teli en zyun vaapis       | برگاه امس کانبه فرقاہ چهینه پکاہ تانہ تیلہ انہ زیون واپس |
| 14-27 | We will continue to follow the health of your child with you. | us Rozo dzeh suweet chanis bacha sandi seh-took Khayaal kaRnus manz | ایس روزوی ژی سبیت چانس بچہ سند صحتک خیال کرنس منز        |

14

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 14-26 | Bring your child back if there is no improvement by tomorrow. | haRgaah emis kaan faRkaah chan pagah taan teli en zyun vaapis       | برگاه امس کانبه فرقاہ چهینه پکاہ تانہ تیلہ انہ زیون واپس |
| 14-27 | We will continue to follow the health of your child with you. | us Rozo dzeh suweet chanis bacha sandi seh-took Khayaal kaRnus manz | ایس روزوی ژی سبیت چانس بچہ سند صحتک خیال کرنس منز        |

14

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 14-26 | Bring your child back if there is no improvement by tomorrow. | haRgaah emis kaan faRkaah chan pagah taan teli en zyun vaapis       | برگاه امس کانبه فرقاہ چهینه پکاہ تانہ تیلہ انہ زیون واپس |
| 14-27 | We will continue to follow the health of your child with you. | us Rozo dzeh suweet chanis bacha sandi seh-took Khayaal kaRnus manz | ایس روزوی ژی سبیت چانس بچہ سند صحتک خیال کرنس منز        |

14

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 14-26 | Bring your child back if there is no improvement by tomorrow. | haRgaah emis kaan faRkaah chan pagah taan teli en zyun vaapis       | برگاه امس کانبه فرقاہ چهینه پکاہ تانہ تیلہ انہ زیون واپس |
| 14-27 | We will continue to follow the health of your child with you. | us Rozo dzeh suweet chanis bacha sandi seh-took Khayaal kaRnus manz | ایس روزوی ژی سبیت چانس بچہ سند صحتک خیال کرنس منز        |

14

**PART 15: CARDIOLOGY**

|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| 15-1 | Do you have any chest pain or tightness?        | dzeh maa cheyi seenas daag yaa cheeR baasaan? | ڙي ما چهئ سينس دگ يا چير باسان؟         |
| 15-2 | Are you having trouble trying to breathe?       | dzeh maa chuwee shaah kaaln vizi lagaan?      | ڙي ما چھوئ شاه کھالنے وز لگان؟          |
| 15-3 | Do you have chest pain over your entire chest?  | dzeh maa cheyi syeRsee seenas daag?           | ڙي ما چھئ سارسي سينس دگ؟                |
| 15-4 | Do you have pain from your chest into your arm? | dzeh maa cheyi seena petu neRee taan daag?    | ڙي ما چھئ سينه پئنه نر تانه دگ؟         |
| 15-5 | Have you had this type of chest pain before?    | dzeh us yi yidz daag seenas zaa bRont ti?     | ڙي ايس به يزهه دگ سينس زانهه برؤشهه ته؟ |

**PART 15: CARDIOLOGY**

|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| 15-1 | Do you have any chest pain or tightness?        | dzeh maa cheyi seenas daag yaa cheeR baasaan? | ڙي ما چھئ سينس دگ يا چير باسان؟         |
| 15-2 | Are you having trouble trying to breathe?       | dzeh maa chuwee shaah kaaln vizi lagaan?      | ڙي ما چھوئ شاه کھالنے وز لگان؟          |
| 15-3 | Do you have chest pain over your entire chest?  | dzeh maa cheyi syeRsee seenas daag?           | ڙي ما چھئ سارسي سينس دگ؟                |
| 15-4 | Do you have pain from your chest into your arm? | dzeh maa cheyi seena petu neRee taan daag?    | ڙي ما چھئ سينه پئنه نر تانه دگ؟         |
| 15-5 | Have you had this type of chest pain before?    | dzeh us yi yidz daag seenas zaa bRont ti?     | ڙي ايس به يزهه دگ سينس زانهه برؤشهه ته؟ |

**PART 15: CARDIOLOGY**

|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| 15-1 | Do you have any chest pain or tightness?        | dzeh maa cheyi seenas daag yaa cheeR baasaan? | ڙي ما چھئ سينس دگ يا چير باسان؟         |
| 15-2 | Are you having trouble trying to breathe?       | dzeh maa chuwee shaah kaaln vizi lagaan?      | ڙي ما چھوئ شاه کھالنے وز لگان؟          |
| 15-3 | Do you have chest pain over your entire chest?  | dzeh maa cheyi syeRsee seenas daag?           | ڙي ما چھئ سارسي سينس دگ؟                |
| 15-4 | Do you have pain from your chest into your arm? | dzeh maa cheyi seena petu neRee taan daag?    | ڙي ما چھئ سينه پئنه نر تانه دگ؟         |
| 15-5 | Have you had this type of chest pain before?    | dzeh us yi yidz daag seenas zaa bRont ti?     | ڙي ايس به يزهه دگ سينس زانهه برؤشهه ته؟ |

**PART 15: CARDIOLOGY**

|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| 15-1 | Do you have any chest pain or tightness?        | dzeh maa cheyi seenas daag yaa cheeR baasaan? | ڙي ما چھئ سينس دگ يا چير باسان؟         |
| 15-2 | Are you having trouble trying to breathe?       | dzeh maa chuwee shaah kaaln vizi lagaan?      | ڙي ما چھوئ شاه کھالنے وز لگان؟          |
| 15-3 | Do you have chest pain over your entire chest?  | dzeh maa cheyi syeRsee seenas daag?           | ڙي ما چھئ سارسي سينس دگ؟                |
| 15-4 | Do you have pain from your chest into your arm? | dzeh maa cheyi seena petu neRee taan daag?    | ڙي ما چھئ سينه پئنه نر تانه دگ؟         |
| 15-5 | Have you had this type of chest pain before?    | dzeh us yi yidz daag seenas zaa bRont ti?     | ڙي ايس به يزهه دگ سينس زانهه برؤشهه ته؟ |

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 15-6  | Do you feel light-headed with the chest pain? | dzeh maa chuwee chakaR yoovaan emi seena chi daag suweet? | ڙي ما چھوئي چکر یوان ام سينه چه دگه سڀتین؟ |
| 15-7  | Do you sweat with the chest pain?             | dzeh maa chuwee uRuk yoovaan emi daag suweet?             | ڙي ما چھوئي انيزکهه یوان ام دگه سڀت؟       |
| 15-8  | This heart pill may give you a headache.      | yemi dilichi pili suweet maa kaRee dzeh kalas dod         | يمه دلچه پله سڀت ما کريي ڙي ڪلس دود        |
| 15-9  | This will go under your tongue.               | yi gaw zevee tal taavun                                   | يه گوو زيو تل تهاون                        |
| 15-10 | Chew this and swallow it.                     | yi dzaap tu nengalao                                      | يه ڦاپهه ته نيكلاو                         |
| 15-11 | Let us take care of you.                      | dzi di asi deyk baal kaRna                                | ڦ داسه ديکهه بال کرنه                      |

15

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 15-6  | Do you feel light-headed with the chest pain? | dzeh maa chuwee chakaR yoovaan emi seena chi daag suweet? | ڙي ما چھوئي چکر یوان ام سينه چه دگه سڀتین؟ |
| 15-7  | Do you sweat with the chest pain?             | dzeh maa chuwee uRuk yoovaan emi daag suweet?             | ڙي ما چھوئي انيزکهه یوان ام دگه سڀت؟       |
| 15-8  | This heart pill may give you a headache.      | yemi dilichi pili suweet maa kaRee dzeh kalas dod         | يمه دلچه پله سڀت ما کريي ڙي ڪلس دود        |
| 15-9  | This will go under your tongue.               | yi gaw zevee tal taavun                                   | يه گوو زيو تل تهاون                        |
| 15-10 | Chew this and swallow it.                     | yi dzaap tu nengalao                                      | يه ڦاپهه ته نيكلاو                         |
| 15-11 | Let us take care of you.                      | dzi di asi deyk baal kaRna                                | ڦ داسه ديکهه بال کرنه                      |

15

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 15-6  | Do you feel light-headed with the chest pain? | dzeh maa chuwee chakaR yoovaan emi seena chi daag suweet? | ڙي ما چھوئي چکر یوان ام سينه چه دگه سڀتین؟ |
| 15-7  | Do you sweat with the chest pain?             | dzeh maa chuwee uRuk yoovaan emi daag suweet?             | ڙي ما چھوئي انيزکهه یوان ام دگه سڀت؟       |
| 15-8  | This heart pill may give you a headache.      | yemi dilichi pili suweet maa kaRee dzeh kalas dod         | يمه دلچه پله سڀت ما کريي ڙي ڪلس دود        |
| 15-9  | This will go under your tongue.               | yi gaw zevee tal taavun                                   | يه گوو زيو تل تهاون                        |
| 15-10 | Chew this and swallow it.                     | yi dzaap tu nengalao                                      | يه ڦاپهه ته نيكلاو                         |
| 15-11 | Let us take care of you.                      | dzi di asi deyk baal kaRna                                | ڦ داسه ديکهه بال کرنه                      |

15

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 15-6  | Do you feel light-headed with the chest pain? | dzeh maa chuwee chakaR yoovaan emi seena chi daag suweet? | ڙي ما چھوئي چکر یوان ام سينه چه دگه سڀتین؟ |
| 15-7  | Do you sweat with the chest pain?             | dzeh maa chuwee uRuk yoovaan emi daag suweet?             | ڙي ما چھوئي انيزکهه یوان ام دگه سڀت؟       |
| 15-8  | This heart pill may give you a headache.      | yemi dilichi pili suweet maa kaRee dzeh kalas dod         | يمه دلچه پله سڀت ما کريي ڙي ڪلس دود        |
| 15-9  | This will go under your tongue.               | yi gaw zevee tal taavun                                   | يه گوو زيو تل تهاون                        |
| 15-10 | Chew this and swallow it.                     | yi dzaap tu nengalao                                      | يه ڦاپهه ته نيكلاو                         |
| 15-11 | Let us take care of you.                      | dzi di asi deyk baal kaRna                                | ڦ داسه ديکهه بال کرنه                      |

15

**PART 16: OPHTHALMOLOGY**

|      |                                    |  |                                   |
|------|------------------------------------|--|-----------------------------------|
| 16-1 | Open your eyes.                    | uch mudzraav                             | اچھے مژراو                        |
| 16-2 | Close your eyes.                   | kaR uch band                             | کر اچھے بند                       |
| 16-3 | Do you have any pain in your eyes? | dzeh maa cheyi achan daag?               | ژی ما چھئی اچھن دگ؟               |
| 16-4 | Do you wear corrective glasses?    | dzi chook unuk laagaan?                  | ژ چھکھہ عینک لاگان؟               |
| 16-5 | Do you wear contact lenses?        | dzi maa chook lenz laagaan?              | ژ ما چھکھہ لینز لاگان؟            |
| 16-6 | Is your vision clear in both eyes? | dzeh chuwee dona woonee uchun gash teek? | ژی چھئیہ دونہ وونی اچھن گاش ٹھیک؟ |
| 16-7 | Which eye has a new problem?       | kaat uch cheyi dzeh dushvaaRee?          | کته اچھے چھئی زی دُشواری؟         |

**PART 16: OPHTHALMOLOGY**

|      |                                    |  |                                   |
|------|------------------------------------|--|-----------------------------------|
| 16-1 | Open your eyes.                    | uch mudzraav                             | اچھے مژراو                        |
| 16-2 | Close your eyes.                   | kaR uch band                             | کر اچھے بند                       |
| 16-3 | Do you have any pain in your eyes? | dzeh maa cheyi achan daag?               | ژی ما چھئی اچھن دگ؟               |
| 16-4 | Do you wear corrective glasses?    | dzi chook unuk laagaan?                  | ژ چھکھہ عینک لاگان؟               |
| 16-5 | Do you wear contact lenses?        | dzi maa chook lenz laagaan?              | ژ ما چھکھہ لینز لاگان؟            |
| 16-6 | Is your vision clear in both eyes? | dzeh chuwee dona woonee uchun gash teek? | ژی چھئیہ دونہ وونی اچھن گاش ٹھیک؟ |
| 16-7 | Which eye has a new problem?       | kaat uch cheyi dzeh dushvaaRee?          | کته اچھے چھئی زی دُشواری؟         |

**PART 16: OPHTHALMOLOGY**

|      |                                    |  |                                   |
|------|------------------------------------|--|-----------------------------------|
| 16-1 | Open your eyes.                    | uch mudzraav                             | اچھے مژراو                        |
| 16-2 | Close your eyes.                   | kaR uch band                             | کر اچھے بند                       |
| 16-3 | Do you have any pain in your eyes? | dzeh maa cheyi achan daag?               | ژی ما چھئی اچھن دگ؟               |
| 16-4 | Do you wear corrective glasses?    | dzi chook unuk laagaan?                  | ژ چھکھہ عینک لاگان؟               |
| 16-5 | Do you wear contact lenses?        | dzi maa chook lenz laagaan?              | ژ ما چھکھہ لینز لاگان؟            |
| 16-6 | Is your vision clear in both eyes? | dzeh chuwee dona woonee uchun gash teek? | ژی چھئیہ دونہ وونی اچھن گاش ٹھیک؟ |
| 16-7 | Which eye has a new problem?       | kaat uch cheyi dzeh dushvaaRee?          | کته اچھے چھئی زی دُشواری؟         |

**PART 16: OPHTHALMOLOGY**

|      |                                    |  |                                   |
|------|------------------------------------|--|-----------------------------------|
| 16-1 | Open your eyes.                    | uch mudzraav                             | اچھے مژراو                        |
| 16-2 | Close your eyes.                   | kaR uch band                             | کر اچھے بند                       |
| 16-3 | Do you have any pain in your eyes? | dzeh maa cheyi achan daag?               | ژی ما چھئی اچھن دگ؟               |
| 16-4 | Do you wear corrective glasses?    | dzi chook unuk laagaan?                  | ژ چھکھہ عینک لاگان؟               |
| 16-5 | Do you wear contact lenses?        | dzi maa chook lenz laagaan?              | ژ ما چھکھہ لینز لاگان؟            |
| 16-6 | Is your vision clear in both eyes? | dzeh chuwee dona woonee uchun gash teek? | ژی چھئیہ دونہ وونی اچھن گاش ٹھیک؟ |
| 16-7 | Which eye has a new problem?       | kaat uch cheyi dzeh dushvaaRee?          | کته اچھے چھئی زی دُشواری؟         |

|       |  |  |  |
|-------|--|--|--|
| 16-8  | Do you see my fingers?                             | dzi cheyi miyaanyi ongji bozni yoovaan?        | ژ چهیه میانه اوونگچه بوزنه یوان؟         |
| 16-9  | Are they clear?                                    | dzi chooka hekaan voochit?                     | ژ چهکهه بیکان ووچتهه؟                    |
| 16-10 | How many fingers do you see right now?             | kudzaah ongji cheyi dzeh bozna yoovaan vankis? | کنیڑاہ اوونگچه چھئ زی بؤوزنه یوان ڦنکیس؟ |
| 16-11 | I am going to be looking into your eyes with this. | chaanyin achan dim bu nazaR yemi suweet        | چانین اچھین دمہ به نظر یمہ سیت           |
| 16-12 | Keep your head still.                              | panoon kali maa hilao                          | پُن کلم ما بلاو                          |
| 16-13 | Look straight ahead and focus on an object.        | sod vooch yet cheezas pet tao nazaR            | سیودھه ڦچھه یتھه چیزس پئٹھه تھاو نظر     |

16

|       |  |  |  |
|-------|--|--|--|
| 16-8  | Do you see my fingers?                             | dzi cheyi miyaanyi ongji bozni yoovaan?        | ژ چهیه میانه اوونگچه بوزنه یوان؟         |
| 16-9  | Are they clear?                                    | dzi chooka hekaan voochit?                     | ژ چهکهه بیکان ووچتهه؟                    |
| 16-10 | How many fingers do you see right now?             | kudzaah ongji cheyi dzeh bozna yoovaan vankis? | کنیڑاہ اوونگچه چھئ زی بؤوزنه یوان ڦنکیس؟ |
| 16-11 | I am going to be looking into your eyes with this. | chaanyin achan dim bu nazaR yemi suweet        | چانین اچھین دمہ به نظر یمہ سیت           |
| 16-12 | Keep your head still.                              | panoon kali maa hilao                          | پُن کلم ما بلاو                          |
| 16-13 | Look straight ahead and focus on an object.        | sod vooch yet cheezas pet tao nazaR            | سیودھه ڦچھه یتھه چیزس پئٹھه تھاو نظر     |

16

|       |  |  |  |
|-------|--|--|--|
| 16-8  | Do you see my fingers?                             | dzi cheyi miyaanyi ongji bozni yoovaan?        | ژ چهیه میانه اوونگچه بوزنه یوان؟         |
| 16-9  | Are they clear?                                    | dzi chooka hekaan voochit?                     | ژ چهکهه بیکان ووچتهه؟                    |
| 16-10 | How many fingers do you see right now?             | kudzaah ongji cheyi dzeh bozna yoovaan vankis? | کنیڑاہ اوونگچه چھئ زی بؤوزنه یوان ڦنکیس؟ |
| 16-11 | I am going to be looking into your eyes with this. | chaanyin achan dim bu nazaR yemi suweet        | چانین اچھین دمہ به نظر یمہ سیت           |
| 16-12 | Keep your head still.                              | panoon kali maa hilao                          | پُن کلم ما بلاو                          |
| 16-13 | Look straight ahead and focus on an object.        | sod vooch yet cheezas pet tao nazaR            | سیودھه ڦچھه یتھه چیزس پئٹھه تھاو نظر     |

16

|       |  |  |  |
|-------|--|--|--|
| 16-8  | Do you see my fingers?                             | dzi cheyi miyaanyi ongji bozni yoovaan?        | ژ چهیه میانه اوونگچه بوزنه یوان؟         |
| 16-9  | Are they clear?                                    | dzi chooka hekaan voochit?                     | ژ چهکهه بیکان ووچتهه؟                    |
| 16-10 | How many fingers do you see right now?             | kudzaah ongji cheyi dzeh bozna yoovaan vankis? | کنیڑاہ اوونگچه چھئ زی بؤوزنه یوان ڦنکیس؟ |
| 16-11 | I am going to be looking into your eyes with this. | chaanyin achan dim bu nazaR yemi suweet        | چانین اچھین دمہ به نظر یمہ سیت           |
| 16-12 | Keep your head still.                              | panoon kali maa hilao                          | پُن کلم ما بلاو                          |
| 16-13 | Look straight ahead and focus on an object.        | sod vooch yet cheezas pet tao nazaR            | سیودھه ڦچھه یتھه چیزس پئٹھه تھاو نظر     |

16

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 16-14 | While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. | yootaan bu chaanyin uchin nazaR dim tootaan taaa nazaR yet cheeza pet | یوتان به چانین اچهین نظر دمہ توتان تھاوا نظر یتھہ چیزس پینٹھہ |
| 16-15 | I am going to put some drops into your eye.                          | bu tRaavey dzeh yim katRra uchin manz                                 | بے تراوی ڈی یم قطراء اچہہ منز                                 |
| 16-16 | I am going to blow a puff of air into your eye.                      | bu dimey dzeh zoR pok achin   | بے دمئ ڈی زور پھونکھہ اچہین                                   |
| 16-17 | Hold very still while I remove the foreign body in your eye.         | bilkul ma hil yootaan bu yi cheez kad chaayn uch manz                 | بلکل مہ پل یوتان به بے چیزکڑچانہ اچہہ منز                     |

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 16-14 | While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. | yootaan bu chaanyin uchin nazaR dim tootaan taaa nazaR yet cheeza pet | یوتان به چانین اچهین نظر دمہ توتان تھاوا نظر یتھہ چیزس پینٹھہ |
| 16-15 | I am going to put some drops into your eye.                          | bu tRaavey dzeh yim katRra uchin manz                                 | بے تراوی ڈی یم قطراء اچہہ منز                                 |
| 16-16 | I am going to blow a puff of air into your eye.                      | bu dimey dzeh zoR pok achin   | بے دمئ ڈی زور پھونکھہ اچہین                                   |
| 16-17 | Hold very still while I remove the foreign body in your eye.         | bilkul ma hil yootaan bu yi cheez kad chaayn uch manz                 | بلکل مہ پل یوتان به بے چیزکڑچانہ اچہہ منز                     |

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 16-14 | While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. | yootaan bu chaanyin uchin nazaR dim tootaan taaa nazaR yet cheeza pet | یوتان به چانین اچهین نظر دمہ توتان تھاوا نظر یتھہ چیزس پینٹھہ |
| 16-15 | I am going to put some drops into your eye.                          | bu tRaavey dzeh yim katRra uchin manz                                 | بے تراوی ڈی یم قطراء اچہہ منز                                 |
| 16-16 | I am going to blow a puff of air into your eye.                      | bu dimey dzeh zoR pok achin   | بے دمئ ڈی زور پھونکھہ اچہین                                   |
| 16-17 | Hold very still while I remove the foreign body in your eye.         | bilkul ma hil yootaan bu yi cheez kad chaayn uch manz                 | بلکل مہ پل یوتان به بے چیزکڑچانہ اچہہ منز                     |

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 16-14 | While I am looking into your eyes, continue to focus on that object. | yootaan bu chaanyin uchin nazaR dim tootaan taaa nazaR yet cheeza pet | یوتان به چانین اچهین نظر دمہ توتان تھاوا نظر یتھہ چیزس پینٹھہ |
| 16-15 | I am going to put some drops into your eye.                          | bu tRaavey dzeh yim katRra uchin manz                                 | بے تراوی ڈی یم قطراء اچہہ منز                                 |
| 16-16 | I am going to blow a puff of air into your eye.                      | bu dimey dzeh zoR pok achin   | بے دمئ ڈی زور پھونکھہ اچہین                                   |
| 16-17 | Hold very still while I remove the foreign body in your eye.         | bilkul ma hil yootaan bu yi cheez kad chaayn uch manz                 | بلکل مہ پل یوتان به بے چیزکڑچانہ اچہہ منز                     |

**PART 17: NEUROLOGY**

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 17-1 | Does this feel normal?                      | yi chaa teek baasaan?                                    | يہ چھا ٹھیک باسان؟                               |
| 17-2 | Do this.                                    | kaR yit keyn   | کر یتھے کتنہ                                     |
| 17-3 | Move your toes.                             | koR nyet hilao   | کھوئر نیٹھے بلاو                                 |
| 17-4 | Do you have numbness or tingling?           | dzeh maa cheyi vaay yoovaan koRas yaa net moman gadzaan? | ژی ما چھوئی ولنے یوان کھورس یا نیتھے مومن گڑھان؟ |
| 17-5 | Where do you feel the numbness or tingling? | kateen cheyi dzeh vaay yoovaan beyi net moman gadzaan?   | کتنین چھوئی ژی ولنے یوان بیه نئٹھے مومن گڑھان؟   |
| 17-6 | Did the numbness or tingling start today?   | yi vaayeen tu nyet moman gadzoon gavaa aaz shuRoo?       | یہ وائین تھے نیتھے مومن گڑھن کھووا از شروع؟      |

17

**PART 17: NEUROLOGY**

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 17-1 | Does this feel normal?                      | yi chaa teek baasaan?                                    | يہ چھا ٹھیک باسان؟                               |
| 17-2 | Do this.                                    | kaR yit keyn   | کر یتھے کتنہ                                     |
| 17-3 | Move your toes.                             | koR nyet hilao   | کھوئر نیٹھے بلاو                                 |
| 17-4 | Do you have numbness or tingling?           | dzeh maa cheyi vaay yoovaan koRas yaa net moman gadzaan? | ژی ما چھوئی ولنے یوان کھورس یا نیتھے مومن گڑھان؟ |
| 17-5 | Where do you feel the numbness or tingling? | kateen cheyi dzeh vaay yoovaan beyi net moman gadzaan?   | کتنین چھوئی ژی ولنے یوان بیه نئٹھے مومن گڑھان؟   |
| 17-6 | Did the numbness or tingling start today?   | yi vaayeen tu nyet moman gadzoon gavaa aaz shuRoo?       | یہ وائین تھے نیتھے مومن گڑھن کھووا از شروع؟      |

17

**PART 17: NEUROLOGY**

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 17-1 | Does this feel normal?                      | yi chaa teek baasaan?                                    | يہ چھا ٹھیک باسان؟                               |
| 17-2 | Do this.                                    | kaR yit keyn   | کر یتھے کتنہ                                     |
| 17-3 | Move your toes.                             | koR nyet hilao   | کھوئر نیٹھے بلاو                                 |
| 17-4 | Do you have numbness or tingling?           | dzeh maa cheyi vaay yoovaan koRas yaa net moman gadzaan? | ژی ما چھوئی ولنے یوان کھورس یا نیتھے مومن گڑھان؟ |
| 17-5 | Where do you feel the numbness or tingling? | kateen cheyi dzeh vaay yoovaan beyi net moman gadzaan?   | کتنین چھوئی ژی ولنے یوان بیه نئٹھے مومن گڑھان؟   |
| 17-6 | Did the numbness or tingling start today?   | yi vaayeen tu nyet moman gadzoon gavaa aaz shuRoo?       | یہ وائین تھے نیتھے مومن گڑھن کھووا از شروع؟      |

17

**PART 17: NEUROLOGY**

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 17-1 | Does this feel normal?                      | yi chaa teek baasaan?                                    | يہ چھا ٹھیک باسان؟                               |
| 17-2 | Do this.                                    | kaR yit keyn   | کر یتھے کتنہ                                     |
| 17-3 | Move your toes.                             | koR nyet hilao   | کھوئر نیٹھے بلاو                                 |
| 17-4 | Do you have numbness or tingling?           | dzeh maa cheyi vaay yoovaan koRas yaa net moman gadzaan? | ژی ما چھوئی ولنے یوان کھورس یا نیتھے مومن گڑھان؟ |
| 17-5 | Where do you feel the numbness or tingling? | kateen cheyi dzeh vaay yoovaan beyi net moman gadzaan?   | کتنین چھوئی ژی ولنے یوان بیه نئٹھے مومن گڑھان؟   |
| 17-6 | Did the numbness or tingling start today?   | yi vaayeen tu nyet moman gadzoon gavaa aaz shuRoo?       | یہ وائین تھے نیتھے مومن گڑھن کھووا از شروع؟      |

17

|       |  |                                |                               |
|-------|--|--------------------------------|-------------------------------|
| 17-7  | How many days have you had the numbness or tingling? | aat vaayunas kutyah doh goee?  | اٽهه واینس کٽیتیاہ دوبه گئی؟  |
| 17-8  | Do you feel weak?                                    | dzeh cheyei kamzooRee baasaan? | ڙي چهينيه کمزوري باسان؟       |
| 17-9  | Did the weakness start today?                        | kamzooRee gayaa aaz shuRoo?    | کمزوري گيا از شروع؟           |
| 17-10 | How many days have you had the weakness?             | kutyah doh gaee aat kamzooRee? | کٽیتیاہ دوبه گئی اٽهه کمزوري؟ |

|       |  |                                |                               |
|-------|--|--------------------------------|-------------------------------|
| 17-7  | How many days have you had the numbness or tingling? | aat vaayunas kutyah doh goee?  | اٽهه واینس کٽیتیاہ دوبه گئی؟  |
| 17-8  | Do you feel weak?                                    | dzeh cheyei kamzooRee baasaan? | ڙي چهينيه کمزوري باسان؟       |
| 17-9  | Did the weakness start today?                        | kamzooRee gayaa aaz shuRoo?    | کمزوري گيا از شروع؟           |
| 17-10 | How many days have you had the weakness?             | kutyah doh gaee aat kamzooRee? | کٽیتیاہ دوبه گئی اٽهه کمزوري؟ |

|       |  |                                |                               |
|-------|--|--------------------------------|-------------------------------|
| 17-7  | How many days have you had the numbness or tingling? | aat vaayunas kutyah doh goee?  | اٽهه واینس کٽیتیاہ دوبه گئی؟  |
| 17-8  | Do you feel weak?                                    | dzeh cheyei kamzooRee baasaan? | ڙي چهينيه کمزوري باسان؟       |
| 17-9  | Did the weakness start today?                        | kamzooRee gayaa aaz shuRoo?    | کمزوري گيا از شروع؟           |
| 17-10 | How many days have you had the weakness?             | kutyah doh gaee aat kamzooRee? | کٽیتیاہ دوبه گئی اٽهه کمزوري؟ |

|       |  |                                |                               |
|-------|--|--------------------------------|-------------------------------|
| 17-7  | How many days have you had the numbness or tingling? | aat vaayunas kutyah doh goee?  | اٽهه واینس کٽیتیاہ دوبه گئی؟  |
| 17-8  | Do you feel weak?                                    | dzeh cheyei kamzooRee baasaan? | ڙي چهينيه کمزوري باسان؟       |
| 17-9  | Did the weakness start today?                        | kamzooRee gayaa aaz shuRoo?    | کمزوري گيا از شروع؟           |
| 17-10 | How many days have you had the weakness?             | kutyah doh gaee aat kamzooRee? | کٽیتیاہ دوبه گئی اٽهه کمزوري؟ |

**PART 18: EXAM COMMANDS**

|       |                                  |  |                                   |
|-------|----------------------------------|--|-----------------------------------|
| 18-1  | Bend your arm.                   | nuR vaat                               | نر وڻه                            |
| 18-2  | Bend your leg.                   | zang vaat                              | زنگ وڻه                           |
| 18-3  | Breathe normally.                | shaah kaal teek put                    | شاه کھال ٿئیک پاٹھه               |
| 18-4  | Close your eyes.                 | kaR saa uch band                       | کرسا اچھه بند                     |
| 18-5  | Close your hand.                 | atu kaR band                           | اتھه کر بند                       |
| 18-6  | Close your mouth.                | us kaR band                            | ائیس کر بند                       |
| 18-7  | Cough                            | kaR dzaas                              | کر ڙاس                            |
| 18-8  | Cough some phlegm into this cup. | yet pyaalus manz tRaao<br>kyeh balgahm | یتهه پیالس منز تراو<br>کینهه بلغم |
| 18-9  | Hold this under your tongue.     | yi taaa zevee tal                      | یہ تھاو زیو ٽل                    |
| 18-10 | Hold your breath.                | shaah kaR band                         | شاه کر بند                        |
| 18-11 | Lie down.                        | shong pataR                            | شونگ پتھر                         |

18

**PART 18: EXAM COMMANDS**

|       |                                  |  |                                   |
|-------|----------------------------------|--|-----------------------------------|
| 18-1  | Bend your arm.                   | nuR vaat                               | نر وڻه                            |
| 18-2  | Bend your leg.                   | zang vaat                              | زنگ وڻه                           |
| 18-3  | Breathe normally.                | shaah kaal teek put                    | شاه کھال ٿئیک پاٹھه               |
| 18-4  | Close your eyes.                 | kaR saa uch band                       | کرسا اچھه بند                     |
| 18-5  | Close your hand.                 | atu kaR band                           | اتھه کر بند                       |
| 18-6  | Close your mouth.                | us kaR band                            | ائیس کر بند                       |
| 18-7  | Cough                            | kaR dzaas                              | کر ڙاس                            |
| 18-8  | Cough some phlegm into this cup. | yet pyaalus manz tRaao<br>kyeh balgahm | یتهه پیالس منز تراو<br>کینهه بلغم |
| 18-9  | Hold this under your tongue.     | yi taaa zevee tal                      | یہ تھاو زیو ٽل                    |
| 18-10 | Hold your breath.                | shaah kaR band                         | شاه کر بند                        |
| 18-11 | Lie down.                        | shong pataR                            | شونگ پتھر                         |

18

**PART 18: EXAM COMMANDS**

|       |                                  |  |                                   |
|-------|----------------------------------|--|-----------------------------------|
| 18-1  | Bend your arm.                   | nuR vaat                               | نر وڻه                            |
| 18-2  | Bend your leg.                   | zang vaat                              | زنگ وڻه                           |
| 18-3  | Breathe normally.                | shaah kaal teek put                    | شاه کھال ٿئیک پاٹھه               |
| 18-4  | Close your eyes.                 | kaR saa uch band                       | کرسا اچھه بند                     |
| 18-5  | Close your hand.                 | atu kaR band                           | اتھه کر بند                       |
| 18-6  | Close your mouth.                | us kaR band                            | ائیس کر بند                       |
| 18-7  | Cough                            | kaR dzaas                              | کر ڙاس                            |
| 18-8  | Cough some phlegm into this cup. | yet pyaalus manz tRaao<br>kyeh balgahm | یتهه پیالس منز تراو<br>کینهه بلغم |
| 18-9  | Hold this under your tongue.     | yi taaa zevee tal                      | یہ تھاو زیو ٽل                    |
| 18-10 | Hold your breath.                | shaah kaR band                         | شاه کر بند                        |
| 18-11 | Lie down.                        | shong pataR                            | شونگ پتھر                         |

18

**PART 18: EXAM COMMANDS**

|       |                                  |  |                                   |
|-------|----------------------------------|--|-----------------------------------|
| 18-1  | Bend your arm.                   | nuR vaat                               | نر وڻه                            |
| 18-2  | Bend your leg.                   | zang vaat                              | زنگ وڻه                           |
| 18-3  | Breathe normally.                | shaah kaal teek put                    | شاه کھال ٿئیک پاٹھه               |
| 18-4  | Close your eyes.                 | kaR saa uch band                       | کرسا اچھه بند                     |
| 18-5  | Close your hand.                 | atu kaR band                           | اتھه کر بند                       |
| 18-6  | Close your mouth.                | us kaR band                            | ائیس کر بند                       |
| 18-7  | Cough                            | kaR dzaas                              | کر ڙاس                            |
| 18-8  | Cough some phlegm into this cup. | yet pyaalus manz tRaao<br>kyeh balgahm | یتهه پیالس منز تراو<br>کینهه بلغم |
| 18-9  | Hold this under your tongue.     | yi taaa zevee tal                      | یہ تھاو زیو ٽل                    |
| 18-10 | Hold your breath.                | shaah kaR band                         | شاه کر بند                        |
| 18-11 | Lie down.                        | shong pataR                            | شونگ پتھر                         |

18

|       |                                |  |  |
|-------|--------------------------------|--|--|
| 18-12 | Lie flat.                      | sod shong  | سیودهه شونگه                               |
| 18-13 | Lie on your abdomen.           | yed pet shong  | یئڑھہ پیٹھہ شونگہ                          |
| 18-14 | Lie on your back.              | kamRas pet shong                                       | کمرس پیٹھہ شونگہ                           |
| 18-15 | Look at my finger as it moves. | miyaanyeh ongji taaa<br>nazaR yi kapeyR chi<br>gadzaan | میانہ اونگجہ تھاوا نظر یہ<br>کپرچھیہ گڑھان |
| 18-16 | Look down.                     | bon taaa nazaR   | بونہ تھاوا نظر                             |
| 18-17 | Look straight.                 | voch sod   | فُوچھہ سیودہه                              |
| 18-18 | Look up.                       | hyoR kun voch  | بیورکن فُوچھہ                              |
| 18-19 | Open                           | kol  | کھولہ                                      |
| 18-20 | Open your eyes.                | mudzRaao uch   | مڈراو اچھہ                                 |
| 18-21 | Open your hand.                | atu mudzRaao   | انہہ مڈراو                                 |

|       |                                |  |  |
|-------|--------------------------------|--|--|
| 18-12 | Lie flat.                      | sod shong  | سیودهه شونگہ                               |
| 18-13 | Lie on your abdomen.           | yed pet shong  | یئڑھہ پیٹھہ شونگہ                          |
| 18-14 | Lie on your back.              | kamRas pet shong                                       | کمرس پیٹھہ شونگہ                           |
| 18-15 | Look at my finger as it moves. | miyaanyeh ongji taaa<br>nazaR yi kapeyR chi<br>gadzaan | میانہ اونگجہ تھاوا نظر یہ<br>کپرچھیہ گڑھان |
| 18-16 | Look down.                     | bon taaa nazaR   | بونہ تھاوا نظر                             |
| 18-17 | Look straight.                 | voch sod   | فُوچھہ سیودہه                              |
| 18-18 | Look up.                       | hyoR kun voch  | بیورکن فُوچھہ                              |
| 18-19 | Open                           | kol  | کھولہ                                      |
| 18-20 | Open your eyes.                | mudzRaao uch   | مڈراو اچھہ                                 |
| 18-21 | Open your hand.                | atu mudzRaao   | انہہ مڈراو                                 |

|       |                                |  |  |
|-------|--------------------------------|--|--|
| 18-12 | Lie flat.                      | sod shong  | سیودهه شونگہ                               |
| 18-13 | Lie on your abdomen.           | yed pet shong  | یئڑھہ پیٹھہ شونگہ                          |
| 18-14 | Lie on your back.              | kamRas pet shong                                       | کمرس پیٹھہ شونگہ                           |
| 18-15 | Look at my finger as it moves. | miyaanyeh ongji taaa<br>nazaR yi kapeyR chi<br>gadzaan | میانہ اونگجہ تھاوا نظر یہ<br>کپرچھیہ گڑھان |
| 18-16 | Look down.                     | bon taaa nazaR   | بونہ تھاوا نظر                             |
| 18-17 | Look straight.                 | voch sod   | فُوچھہ سیودہه                              |
| 18-18 | Look up.                       | hyoR kun voch  | بیورکن فُوچھہ                              |
| 18-19 | Open                           | kol  | کھولہ                                      |
| 18-20 | Open your eyes.                | mudzRaao uch   | مڈراو اچھہ                                 |
| 18-21 | Open your hand.                | atu mudzRaao   | انہہ مڈراو                                 |

|       |                                |  |  |
|-------|--------------------------------|--|--|
| 18-12 | Lie flat.                      | sod shong  | سیودهه شونگہ                               |
| 18-13 | Lie on your abdomen.           | yed pet shong  | یئڑھہ پیٹھہ شونگہ                          |
| 18-14 | Lie on your back.              | kamRas pet shong                                       | کمرس پیٹھہ شونگہ                           |
| 18-15 | Look at my finger as it moves. | miyaanyeh ongji taaa<br>nazaR yi kapeyR chi<br>gadzaan | میانہ اونگجہ تھاوا نظر یہ<br>کپرچھیہ گڑھان |
| 18-16 | Look down.                     | bon taaa nazaR   | بونہ تھاوا نظر                             |
| 18-17 | Look straight.                 | voch sod   | فُوچھہ سیودہه                              |
| 18-18 | Look up.                       | hyoR kun voch  | بیورکن فُوچھہ                              |
| 18-19 | Open                           | kol  | کھولہ                                      |
| 18-20 | Open your eyes.                | mudzRaao uch   | مڈراو اچھہ                                 |
| 18-21 | Open your hand.                | atu mudzRaao   | انہہ مڈراو                                 |

|       |   |                                      |                                    |
|-------|---|--------------------------------------|------------------------------------|
| 18-22 | Open your mouth.                          | us mudzRaao                          | ایسہ مژراو                         |
| 18-23 | Push here.                                | yetan di daka                        | بین د دکہ                          |
| 18-24 | Sit down.                                 | beh pataR                            | بیہ پتھر                           |
| 18-25 | Sit up.                                   | tod beh                              | تهود بیہ                           |
| 18-26 | Squeeze here.                             | yet dih cheeR                        | یتھ د چینر                         |
| 18-27 | Stand on the scale.                       | yet masheen pet kaas                 | یتھ مشین پیٹھ کھنس                 |
| 18-28 | Stand up.                                 | tod wat                              | تهود ووتھہ                         |
| 18-29 | Take a deep breath in and out.            | zyoot shaah kaal ta vaal             | زیونٹھ شاہ کھال تھ وال             |
| 18-30 | Touch my finger with this finger.         | yemi ongji suweet kaR zeeR yet ongji | یم اونگجم سیت کر زیر<br>یتھ اونگجم |
| 18-31 | Touch your finger to your nose like this. | ongji suweet kaR zeeR nasti          | اونگجم سیت کر زیر<br>نستہ          |
| 18-32 | Turn around.                              | peyR paatkun                         | پھیرو پتکن                         |

18

|       |   |                                      |                                    |
|-------|---|--------------------------------------|------------------------------------|
| 18-22 | Open your mouth.                          | us mudzRaao                          | ایسہ مژراو                         |
| 18-23 | Push here.                                | yetan di daka                        | بین د دکہ                          |
| 18-24 | Sit down.                                 | beh pataR                            | بیہ پتھر                           |
| 18-25 | Sit up.                                   | tod beh                              | تهود بیہ                           |
| 18-26 | Squeeze here.                             | yet dih cheeR                        | یتھ د چینر                         |
| 18-27 | Stand on the scale.                       | yet masheen pet kaas                 | یتھ مشین پیٹھ کھنس                 |
| 18-28 | Stand up.                                 | tod wat                              | تهود ووتھہ                         |
| 18-29 | Take a deep breath in and out.            | zyoot shaah kaal ta vaal             | زیونٹھ شاہ کھال تھ وال             |
| 18-30 | Touch my finger with this finger.         | yemi ongji suweet kaR zeeR yet ongji | یم اونگجم سیت کر زیر<br>یتھ اونگجم |
| 18-31 | Touch your finger to your nose like this. | ongji suweet kaR zeeR nasti          | اونگجم سیت کر زیر<br>نستہ          |
| 18-32 | Turn around.                              | peyR paatkun                         | پھیرو پتکن                         |

18

|       |   |                                      |                                    |
|-------|---|--------------------------------------|------------------------------------|
| 18-22 | Open your mouth.                          | us mudzRaao                          | ایسہ مژراو                         |
| 18-23 | Push here.                                | yetan di daka                        | بین د دکہ                          |
| 18-24 | Sit down.                                 | beh pataR                            | بیہ پتھر                           |
| 18-25 | Sit up.                                   | tod beh                              | تهود بیہ                           |
| 18-26 | Squeeze here.                             | yet dih cheeR                        | یتھ د چینر                         |
| 18-27 | Stand on the scale.                       | yet masheen pet kaas                 | یتھ مشین پیٹھ کھنس                 |
| 18-28 | Stand up.                                 | tod wat                              | تهود ووتھہ                         |
| 18-29 | Take a deep breath in and out.            | zyoot shaah kaal ta vaal             | زیونٹھ شاہ کھال تھ وال             |
| 18-30 | Touch my finger with this finger.         | yemi ongji suweet kaR zeeR yet ongji | یم اونگجم سیت کر زیر<br>یتھ اونگجم |
| 18-31 | Touch your finger to your nose like this. | ongji suweet kaR zeeR nasti          | اونگجم سیت کر زیر<br>نستہ          |
| 18-32 | Turn around.                              | peyR paatkun                         | پھیرو پتکن                         |

18

|       |   |                                      |                                    |
|-------|---|--------------------------------------|------------------------------------|
| 18-22 | Open your mouth.                          | us mudzRaao                          | ایسہ مژراو                         |
| 18-23 | Push here.                                | yetan di daka                        | بین د دکہ                          |
| 18-24 | Sit down.                                 | beh pataR                            | بیہ پتھر                           |
| 18-25 | Sit up.                                   | tod beh                              | تهود بیہ                           |
| 18-26 | Squeeze here.                             | yet dih cheeR                        | یتھ د چینر                         |
| 18-27 | Stand on the scale.                       | yet masheen pet kaas                 | یتھ مشین پیٹھ کھنس                 |
| 18-28 | Stand up.                                 | tod wat                              | تهود ووتھہ                         |
| 18-29 | Take a deep breath in and out.            | zyoot shaah kaal ta vaal             | زیونٹھ شاہ کھال تھ وال             |
| 18-30 | Touch my finger with this finger.         | yemi ongji suweet kaR zeeR yet ongji | یم اونگجم سیت کر زیر<br>یتھ اونگجم |
| 18-31 | Touch your finger to your nose like this. | ongji suweet kaR zeeR nasti          | اونگجم سیت کر زیر<br>نستہ          |
| 18-32 | Turn around.                              | peyR paatkun                         | پھیرو پتکن                         |

18

|       |                                  |                                 |                          |
|-------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| 18-33 | Turn onto this side.             | yoR kun peyR                    | یورگُن پھئر              |
| 18-34 | Walk like this.                  | yit kyen paak                   | یتھے کتنہ پکھہ           |
| 18-35 | Walk towards me.                 | meh kun paak                    | میہ کُن پنکھہ            |
| 18-36 | You need an X-ray of your chest. | dzeh peyee eks-Rey kaRun seenas | ڑی پیہ ایکسرسے کرُن سینس |

|       |                                  |                                 |                          |
|-------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| 18-33 | Turn onto this side.             | yoR kun peyR                    | یورگُن پھئر              |
| 18-34 | Walk like this.                  | yit kyen paak                   | یتھے کتنہ پکھہ           |
| 18-35 | Walk towards me.                 | meh kun paak                    | میہ کُن پنکھہ            |
| 18-36 | You need an X-ray of your chest. | dzeh peyee eks-Rey kaRun seenas | ڑی پیہ ایکسرسے کرُن سینس |

|       |                                  |                                 |                          |
|-------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| 18-33 | Turn onto this side.             | yoR kun peyR                    | یورگُن پھئر              |
| 18-34 | Walk like this.                  | yit kyen paak                   | یتھے کتنہ پکھہ           |
| 18-35 | Walk towards me.                 | meh kun paak                    | میہ کُن پنکھہ            |
| 18-36 | You need an X-ray of your chest. | dzeh peyee eks-Rey kaRun seenas | ڑی پیہ ایکسرسے کرُن سینس |

|       |                                  |                                 |                          |
|-------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| 18-33 | Turn onto this side.             | yoR kun peyR                    | یورگُن پھئر              |
| 18-34 | Walk like this.                  | yit kyen paak                   | یتھے کتنہ پکھہ           |
| 18-35 | Walk towards me.                 | meh kun paak                    | میہ کُن پنکھہ            |
| 18-36 | You need an X-ray of your chest. | dzeh peyee eks-Rey kaRun seenas | ڑی پیہ ایکسرسے کرُن سینس |

### PART 19: CAREGIVER

|      |  |   |                                       |
|------|--|---|---------------------------------------|
| 19-1 | Can I do anything to help you?                                 | bu heka dzeh koonyi kasmook madad kaRit?  | بە بىكا ڙي كُنه قسموک<br>مددکرتهه؟    |
| 19-2 | Come with me.  | meh suweet yi                             | ميه سېيت يه                           |
| 19-3 | I will try not to hurt you.                                    | bu kaRey na kyeh dzeh                     | بە کرئى نه كىنه ڙي                    |
| 19-4 | I am going to lift you.  | bu tolaat dzi tod                         | بە تولتەه ڙ تھود                      |
| 19-5 | I am going to put a needle in your arm to give you medication. | bu dimaay dzeh injekshan suweet davaa     | بە دِمئى ڙي انجيڪشن<br>سييٽ دواه      |
| 19-6 | I am sorry I hurt you.   | moyfee di dzeh lowee                      | معافي د ڙي لوگوی                      |
| 19-7 | I must adjust the tube in your chest.                          | meh peyee chaani seenich nawil teek kaRin | مە پىئەنچە چانە سينچە نال<br>ڦېك كرِن |
| 19-8 | I must change your dressings.                                  | meh peyee dzeh dResing saaf kaRin         | مە پىئەنچە ڙي ڈريسنگ<br>صاف كرِن      |

19

### PART 19: CAREGIVER

|      |  |   |                                       |
|------|--|---|---------------------------------------|
| 19-1 | Can I do anything to help you?                                 | bu heka dzeh koonyi kasmook madad kaRit?  | بە بىكا ڙي كُنه قسموک<br>مددکرتهه؟    |
| 19-2 | Come with me.  | meh suweet yi                             | ميه سېيت يه                           |
| 19-3 | I will try not to hurt you.                                    | bu kaRey na kyeh dzeh                     | بە کرئى نه كىنه ڙي                    |
| 19-4 | I am going to lift you.  | bu tolaat dzi tod                         | بە تولتەه ڙ تھود                      |
| 19-5 | I am going to put a needle in your arm to give you medication. | bu dimaay dzeh injekshan suweet davaa     | بە دِمئى ڙي انجيڪشن<br>سييٽ دواه      |
| 19-6 | I am sorry I hurt you.   | moyfee di dzeh lowee                      | معافي د ڙي لوگوی                      |
| 19-7 | I must adjust the tube in your chest.                          | meh peyee chaani seenich nawil teek kaRin | مە پىئەنچە چانە سينچە نال<br>ڦېك كرِن |
| 19-8 | I must change your dressings.                                  | meh peyee dzeh dResing saaf kaRin         | مە پىئەنچە ڙي ڈريسنگ<br>صاف كرِن      |

19

### PART 19: CAREGIVER

|      |  |   |                                       |
|------|--|---|---------------------------------------|
| 19-1 | Can I do anything to help you?                                 | bu heka dzeh koonyi kasmook madad kaRit?  | بە بىكا ڙي كُنه قسموک<br>مددکرتهه؟    |
| 19-2 | Come with me.  | meh suweet yi                             | ميه سېيت يه                           |
| 19-3 | I will try not to hurt you.                                    | bu kaRey na kyeh dzeh                     | بە کرئى نه كىنه ڙي                    |
| 19-4 | I am going to lift you.  | bu tolaat dzi tod                         | بە تولتەه ڙ تھود                      |
| 19-5 | I am going to put a needle in your arm to give you medication. | bu dimaay dzeh injekshan suweet davaa     | بە دِمئى ڙي انجيڪشن<br>سييٽ دواه      |
| 19-6 | I am sorry I hurt you.   | moyfee di dzeh lowee                      | معافي د ڙي لوگوی                      |
| 19-7 | I must adjust the tube in your chest.                          | meh peyee chaani seenich nawil teek kaRin | مە پىئەنچە چانە سينچە نال<br>ڦېك كرِن |
| 19-8 | I must change your dressings.                                  | meh peyee dzeh dResing saaf kaRin         | مە پىئەنچە ڙي ڈريسنگ<br>صاف كرِن      |

19

### PART 19: CAREGIVER

|      |  |   |                                       |
|------|--|---|---------------------------------------|
| 19-1 | Can I do anything to help you?                                 | bu heka dzeh koonyi kasmook madad kaRit?  | بە بىكا ڙي كُنه قسموک<br>مددکرتهه؟    |
| 19-2 | Come with me.  | meh suweet yi                             | ميه سېيت يه                           |
| 19-3 | I will try not to hurt you.                                    | bu kaRey na kyeh dzeh                     | بە کرئى نه كىنه ڙي                    |
| 19-4 | I am going to lift you.  | bu tolaat dzi tod                         | بە تولتەه ڙ تھود                      |
| 19-5 | I am going to put a needle in your arm to give you medication. | bu dimaay dzeh injekshan suweet davaa     | بە دِمئى ڙي انجيڪشن<br>سييٽ دواه      |
| 19-6 | I am sorry I hurt you.   | moyfee di dzeh lowee                      | معافي د ڙي لوگوی                      |
| 19-7 | I must adjust the tube in your chest.                          | meh peyee chaani seenich nawil teek kaRin | مە پىئەنچە چانە سينچە نال<br>ڦېك كرِن |
| 19-8 | I must change your dressings.                                  | meh peyee dzeh dResing saaf kaRin         | مە پىئەنچە ڙي ڈريسنگ<br>صاف كرِن      |

19

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 19-9  | I must cut your hair.                           | meh peyee chon mas dzatun   | میه پئنه چونه مس ڙُن                                 |
| 19-10 | I must give you a shave.                        | meh peyee dze hajaamat kaRin  | میه پئنه ڙی حجامت کرن                                |
| 19-11 | I must give you a suppository into your rectum. | meh pyen dze daavoocheh lokcheh bati heeshi laagini baj peyshaabcheh jaay | میه پئنه ڙی دواچ لوکٹھ بئٹھ بیش لان ڳاچ پیشاپچه جائے |
| 19-12 | I must give you an injection with a needle.     | meh peyee dze injekshan dyoon sudzni suweet                               | میه پئنه ڙی انجکشن دیون سئڻنہ سیبیت                  |
| 19-13 | I must make your bed.                           | bu banaawey dzeh bistaRa  | به بناؤ ڙی بسٽر                                      |
| 19-14 | I must wash your hair.                          | meh peyee dzeh kal chaloon  | میه پئنه ڙی کله چھلوون                               |

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 19-9  | I must cut your hair.                           | meh peyee chon mas dzatun   | میه پئنه چونه مس ڙُن                                 |
| 19-10 | I must give you a shave.                        | meh peyee dze hajaamat kaRin  | میه پئنه ڙی حجامت کرن                                |
| 19-11 | I must give you a suppository into your rectum. | meh pyen dze daavoocheh lokcheh bati heeshi laagini baj peyshaabcheh jaay | میه پئنه ڙی دواچ لوکٹھ بئٹھ بیش لان ڳاچ پیشاپچه جائے |
| 19-12 | I must give you an injection with a needle.     | meh peyee dze injekshan dyoon sudzni suweet                               | میه پئنه ڙی انجکشن دیون سئڻنہ سیبیت                  |
| 19-13 | I must make your bed.                           | bu banaawey dzeh bistaRa  | به بناؤ ڙی بسٽر                                      |
| 19-14 | I must wash your hair.                          | meh peyee dzeh kal chaloon  | میه پئنه ڙی کله چھلوون                               |

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 19-9  | I must cut your hair.                           | meh peyee chon mas dzatun   | میه پئنه چونه مس ڙُن                                 |
| 19-10 | I must give you a shave.                        | meh peyee dze hajaamat kaRin  | میه پئنه ڙی حجامت کرن                                |
| 19-11 | I must give you a suppository into your rectum. | meh pyen dze daavoocheh lokcheh bati heeshi laagini baj peyshaabcheh jaay | میه پئنه ڙی دواچ لوکٹھ بئٹھ بیش لان ڳاچ پیشاپچه جائے |
| 19-12 | I must give you an injection with a needle.     | meh peyee dze injekshan dyoon sudzni suweet                               | میه پئنه ڙی انجکشن دیون سئڻنہ سیبیت                  |
| 19-13 | I must make your bed.                           | bu banaawey dzeh bistaRa  | به بناؤ ڙی بسٽر                                      |
| 19-14 | I must wash your hair.                          | meh peyee dzeh kal chaloon  | میه پئنه ڙی کله چھلوون                               |

|       |   |   |  |
|-------|---|---|--|
| 19-9  | I must cut your hair.                           | meh peyee chon mas dzatun   | میه پئنه چونه مس ڙُن                                 |
| 19-10 | I must give you a shave.                        | meh peyee dze hajaamat kaRin  | میه پئنه ڙی حجامت کرن                                |
| 19-11 | I must give you a suppository into your rectum. | meh pyen dze daavoocheh lokcheh bati heeshi laagini baj peyshaabcheh jaay | میه پئنه ڙی دواچ لوکٹھ بئٹھ بیش لان ڳاچ پیشاپچه جائے |
| 19-12 | I must give you an injection with a needle.     | meh peyee dze injekshan dyoon sudzni suweet                               | میه پئنه ڙی انجکشن دیون سئڻنہ سیبیت                  |
| 19-13 | I must make your bed.                           | bu banaawey dzeh bistaRa  | به بناؤ ڙی بسٽر                                      |
| 19-14 | I must wash your hair.                          | meh peyee dzeh kal chaloon  | میه پئنه ڙی کله چھلوون                               |

|       |  |   |                                |
|-------|--|---|--------------------------------|
| 19-15 | I will help you dress.                 | bu kaRey dzeh madad<br>palaw badlaawlas | بە كرئى ڙي مدد پلۇ<br>بدلاوَنس |
| 19-16 | I will help you undress.               | bu kaRey dzeh madad<br>palaw kaRnas     | بە كرئى ڙي مدد پلۇ<br>كڙنس     |
| 19-17 | Put the gown on.                       | yi gawn laag                            | يە گاون لاك                    |
| 19-18 | Put your arms around my shoulders.     | myaanyin shaanin pet<br>tRaao nuR       | ميانين شانن پيئنهه تراو نئر    |
| 19-19 | This medicine will take the pain away. | yemi davaha suweet<br>gadzee daag dooR  | يمه دوايَه سېيت گڙھى<br>دگ دور |
| 19-20 | This will help you feel better.        | yemi suweet baasee<br>toRaa beh-taR     | يمه سېيت باسي تھوڑا<br>بهتر    |
| 19-21 | Would you like more?                   | beyi gadzi yaa?                         | بيه گڙھه يا؟                   |

19

|       |  |   |                                |
|-------|--|---|--------------------------------|
| 19-15 | I will help you dress.                 | bu kaRey dzeh madad<br>palaw badlaawlas | بە كرئى ڙي مدد پلۇ<br>بدلاوَنس |
| 19-16 | I will help you undress.               | bu kaRey dzeh madad<br>palaw kaRnas     | بە كرئى ڙي مدد پلۇ<br>كڙنس     |
| 19-17 | Put the gown on.                       | yi gawn laag                            | يە گاون لاك                    |
| 19-18 | Put your arms around my shoulders.     | myaanyin shaanin pet<br>tRaao nuR       | ميانين شانن پيئنهه تراو نئر    |
| 19-19 | This medicine will take the pain away. | yemi davaha suweet<br>gadzee daag dooR  | يمه دوايَه سېيت گڙھى<br>دگ دور |
| 19-20 | This will help you feel better.        | yemi suweet baasee<br>toRaa beh-taR     | يمه سېيت باسي تھوڑا<br>بهتر    |
| 19-21 | Would you like more?                   | beyi gadzi yaa?                         | بيه گڙھه يا؟                   |

19

|       |  |   |                                |
|-------|--|---|--------------------------------|
| 19-15 | I will help you dress.                 | bu kaRey dzeh madad<br>palaw badlaawlas | بە كرئى ڙي مدد پلۇ<br>بدلاوَنس |
| 19-16 | I will help you undress.               | bu kaRey dzeh madad<br>palaw kaRnas     | بە كرئى ڙي مدد پلۇ<br>كڙنس     |
| 19-17 | Put the gown on.                       | yi gawn laag                            | يە گاون لاك                    |
| 19-18 | Put your arms around my shoulders.     | myaanyin shaanin pet<br>tRaao nuR       | ميانين شانن پيئنهه تراو نئر    |
| 19-19 | This medicine will take the pain away. | yemi davaha suweet<br>gadzee daag dooR  | يمه دوايَه سېيت گڙھى<br>دگ دور |
| 19-20 | This will help you feel better.        | yemi suweet baasee<br>toRaa beh-taR     | يمه سېيت باسي تھوڑا<br>بهتر    |
| 19-21 | Would you like more?                   | beyi gadzi yaa?                         | بيه گڙھه يا؟                   |

19

|       |  |   |                                |
|-------|--|---|--------------------------------|
| 19-15 | I will help you dress.                 | bu kaRey dzeh madad<br>palaw badlaawlas | بە كرئى ڙي مدد پلۇ<br>بدلاوَنس |
| 19-16 | I will help you undress.               | bu kaRey dzeh madad<br>palaw kaRnas     | بە كرئى ڙي مدد پلۇ<br>كڙنس     |
| 19-17 | Put the gown on.                       | yi gawn laag                            | يە گاون لاك                    |
| 19-18 | Put your arms around my shoulders.     | myaanyin shaanin pet<br>tRaao nuR       | ميانين شانن پيئنهه تراو نئر    |
| 19-19 | This medicine will take the pain away. | yemi davaha suweet<br>gadzee daag dooR  | يمه دوايَه سېيت گڙھى<br>دگ دور |
| 19-20 | This will help you feel better.        | yemi suweet baasee<br>toRaa beh-taR     | يمه سېيت باسي تھوڑا<br>بهتر    |
| 19-21 | Would you like more?                   | beyi gadzi yaa?                         | بيه گڙھه يا؟                   |

19

#### PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

|      |  |  |  |
|------|--|--|--|
| 20-1 | Everything will be done to make you feel better again. | us kaRaw haR moomkin koshish dzeh beyi teek kaR nich | ایس کَرَوْ بِرْمِمْكَنْ كُوشِش<br>ژ بِيَهْ تُهِيَكْ كَرْ نِچَے       |
| 20-2 | You are only slightly wounded.                         | dzi chook toRaa-saa zaKhmee gomoot                   | ژ چُهَكْ تهُوْزَا سَا زِخْمِي<br>گُومُوت                             |
| 20-3 | You will soon be up again.                             | dzi vatak beyi jaldee tod                            | ژ وُئْتَهَكْ بِيَهْ جَلْدِي تَهُؤَد                                  |
| 20-4 | Your condition is serious, but you will get better.    | chun haalat cheh zaRaa sangeen magaR dzi gadzak teek | چان حَالَتْ چَهِيهْ ذَرَا<br>سَنْگِينْ مَكْرَهْ ژ گَرْزَهَكْ تُهِيَك |
| 20-5 | You will get better if you let us take care of you.    | dzi gadzak teek agaR dzi dik asi Khayaal kaRna       | ژ گَرْزَهَكْ تُهِيَكْ اَكْرَهْ ژ دِكَهَه<br>اسه خِيَالْ كَرْنَه      |

#### PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

|      |  |  |  |
|------|--|--|--|
| 20-1 | Everything will be done to make you feel better again. | us kaRaw haR moomkin koshish dzeh beyi teek kaR nich | ایس کَرَوْ بِرْمِمْكَنْ كُوشِش<br>ژ بِيَهْ تُهِيَكْ كَرْ نِچَے       |
| 20-2 | You are only slightly wounded.                         | dzi chook toRaa-saa zaKhmee gomoot                   | ژ چُهَكْ تهُوْزَا سَا زِخْمِي<br>گُومُوت                             |
| 20-3 | You will soon be up again.                             | dzi vatak beyi jaldee tod                            | ژ وُئْتَهَكْ بِيَهْ جَلْدِي تَهُؤَد                                  |
| 20-4 | Your condition is serious, but you will get better.    | chun haalat cheh zaRaa sangeen magaR dzi gadzak teek | چان حَالَتْ چَهِيهْ ذَرَا<br>سَنْگِينْ مَكْرَهْ ژ گَرْزَهَكْ تُهِيَك |
| 20-5 | You will get better if you let us take care of you.    | dzi gadzak teek agaR dzi dik asi Khayaal kaRna       | ژ گَرْزَهَكْ تُهِيَكْ اَكْرَهْ ژ دِكَهَه<br>اسه خِيَالْ كَرْنَه      |

#### PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

|      |  |  |  |
|------|--|--|--|
| 20-1 | Everything will be done to make you feel better again. | us kaRaw haR moomkin koshish dzeh beyi teek kaR nich | ایس کَرَوْ بِرْمِمْكَنْ كُوشِش<br>ژ بِيَهْ تُهِيَكْ كَرْ نِچَے       |
| 20-2 | You are only slightly wounded.                         | dzi chook toRaa-saa zaKhmee gomoot                   | ژ چُهَكْ تهُوْزَا سَا زِخْمِي<br>گُومُوت                             |
| 20-3 | You will soon be up again.                             | dzi vatak beyi jaldee tod                            | ژ وُئْتَهَكْ بِيَهْ جَلْدِي تَهُؤَد                                  |
| 20-4 | Your condition is serious, but you will get better.    | chun haalat cheh zaRaa sangeen magaR dzi gadzak teek | چان حَالَتْ چَهِيهْ ذَرَا<br>سَنْگِينْ مَكْرَهْ ژ گَرْزَهَكْ تُهِيَك |
| 20-5 | You will get better if you let us take care of you.    | dzi gadzak teek agaR dzi dik asi Khayaal kaRna       | ژ گَرْزَهَكْ تُهِيَكْ اَكْرَهْ ژ دِكَهَه<br>اسه خِيَالْ كَرْنَه      |

#### PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

|      |  |  |  |
|------|--|--|--|
| 20-1 | Everything will be done to make you feel better again. | us kaRaw haR moomkin koshish dzeh beyi teek kaR nich | ایس کَرَوْ بِرْمِمْكَنْ كُوشِش<br>ژ بِيَهْ تُهِيَكْ كَرْ نِچَے       |
| 20-2 | You are only slightly wounded.                         | dzi chook toRaa-saa zaKhmee gomoot                   | ژ چُهَكْ تهُوْزَا سَا زِخْمِي<br>گُومُوت                             |
| 20-3 | You will soon be up again.                             | dzi vatak beyi jaldee tod                            | ژ وُئْتَهَكْ بِيَهْ جَلْدِي تَهُؤَد                                  |
| 20-4 | Your condition is serious, but you will get better.    | chun haalat cheh zaRaa sangeen magaR dzi gadzak teek | چان حَالَتْ چَهِيهْ ذَرَا<br>سَنْگِينْ مَكْرَهْ ژ گَرْزَهَكْ تُهِيَك |
| 20-5 | You will get better if you let us take care of you.    | dzi gadzak teek agaR dzi dik asi Khayaal kaRna       | ژ گَرْزَهَكْ تُهِيَكْ اَكْرَهْ ژ دِكَهَه<br>اسه خِيَالْ كَرْنَه      |

|       |  |  |  |
|-------|--|--|--|
| 20-6  | You are seriously hurt.                                  | dzi chook baR zaKhmee gomoot                           | ژ چوکهه بڑ زخمی<br>گوموت                         |
| 20-7  | You are seriously ill.                                   | dzi chook saKh bemaar                                  | ژ چوکهه سخ بیمار                                 |
| 20-8  | It will probably take a long time for you to get better. | dzeh lagee zaRaa zyaad vakt teek gadznaS               | ژی لگی ذرا زیادہ وقت<br>ٹھیک گڑھنس               |
| 20-9  | The surgery was successful.                              | apReyshan go kaamyaab                                  | آپریشن گوو کامیاب                                |
| 20-10 | We were able to help you.                                | us hekwoy dzeh madad kaRit                             | ایس بیکوئی ژی مدد کرتهہ                          |
| 20-11 | We had to remove this.                                   | asi pyaao yi kaRoon                                    | آسے پیاو یہ کڈن                                  |
| 20-12 | We tried, but we could not save this                     | asi kaR vaaRya koshish magaR asi hyok na yi bachaayvit | آسے کتر واریه کوشش<br>مگر آسے بیوک نہ یہ بچاوتھہ |

20

|       |  |  |  |
|-------|--|--|--|
| 20-6  | You are seriously hurt.                                  | dzi chook baR zaKhmee gomoot                           | ژ چوکهه بڑ زخمی<br>گوموت                         |
| 20-7  | You are seriously ill.                                   | dzi chook saKh bemaar                                  | ژ چوکهه سخ بیمار                                 |
| 20-8  | It will probably take a long time for you to get better. | dzeh lagee zaRaa zyaad vakt teek gadznaS               | ژی لگی ذرا زیادہ وقت<br>ٹھیک گڑھنس               |
| 20-9  | The surgery was successful.                              | apReyshan go kaamyaab                                  | آپریشن گوو کامیاب                                |
| 20-10 | We were able to help you.                                | us hekwoy dzeh madad kaRit                             | ایس بیکوئی ژی مدد کرتهہ                          |
| 20-11 | We had to remove this.                                   | asi pyaao yi kaRoon                                    | آسے پیاو یہ کڈن                                  |
| 20-12 | We tried, but we could not save this                     | asi kaR vaaRya koshish magaR asi hyok na yi bachaayvit | آسے کتر واریه کوشش<br>مگر آسے بیوک نہ یہ بچاوتھہ |

20

|       |  |  |  |
|-------|--|--|--|
| 20-6  | You are seriously hurt.                                  | dzi chook baR zaKhmee gomoot                           | ژ چوکهه بڑ زخمی<br>گوموت                         |
| 20-7  | You are seriously ill.                                   | dzi chook saKh bemaar                                  | ژ چوکهه سخ بیمار                                 |
| 20-8  | It will probably take a long time for you to get better. | dzeh lagee zaRaa zyaad vakt teek gadznaS               | ژی لگی ذرا زیادہ وقت<br>ٹھیک گڑھنس               |
| 20-9  | The surgery was successful.                              | apReyshan go kaamyaab                                  | آپریشن گوو کامیاب                                |
| 20-10 | We were able to help you.                                | us hekwoy dzeh madad kaRit                             | ایس بیکوئی ژی مدد کرتهہ                          |
| 20-11 | We had to remove this.                                   | asi pyaao yi kaRoon                                    | آسے پیاو یہ کڈن                                  |
| 20-12 | We tried, but we could not save this                     | asi kaR vaaRya koshish magaR asi hyok na yi bachaayvit | آسے کتر واریه کوشش<br>مگر آسے بیوک نہ یہ بچاوتھہ |

20

|       |  |  |  |
|-------|--|--|--|
| 20-6  | You are seriously hurt.                                  | dzi chook baR zaKhmee gomoot                           | ژ چوکهه بڑ زخمی<br>گوموت                         |
| 20-7  | You are seriously ill.                                   | dzi chook saKh bemaar                                  | ژ چوکهه سخ بیمار                                 |
| 20-8  | It will probably take a long time for you to get better. | dzeh lagee zaRaa zyaad vakt teek gadznaS               | ژی لگی ذرا زیادہ وقت<br>ٹھیک گڑھنس               |
| 20-9  | The surgery was successful.                              | apReyshan go kaamyaab                                  | آپریشن گوو کامیاب                                |
| 20-10 | We were able to help you.                                | us hekwoy dzeh madad kaRit                             | ایس بیکوئی ژی مدد کرتهہ                          |
| 20-11 | We had to remove this.                                   | asi pyaao yi kaRoon                                    | آسے پیاو یہ کڈن                                  |
| 20-12 | We tried, but we could not save this                     | asi kaR vaaRya koshish magaR asi hyok na yi bachaayvit | آسے کتر واریه کوشش<br>مگر آسے بیوک نہ یہ بچاوتھہ |

20

|       |  |   |  |
|-------|--|---|--|
| 20-13 | You were hurt very badly.                                | dzi osook shadeed zaKhmee gomoot                    | ژ اوسوکهه شدید زخمی گوموت                  |
| 20-14 | You will be fine.  | dzi gadzak teek                                     | ژ گَزْهَكْ ٹھيڪ                            |
| 20-15 | You will need time to heal.                              | dzeh lagee vakt ooR gadznas                         | ڙي لگي وقت اوور گَزْهَنْس                  |
| 20-16 | We will arrange for your transport back to your country. | us kaRao intizaam dzeh vaapas panyas mulkas soznook | ايس ڪرو انتظام ڙي واپس پننس ملڪس سوُزُنُوك |
| 20-17 | We will send you to another place.                       | us sozot dzi beyis jaay                             | ايس سوزوٽهه ڙ بِيِس جا                     |
| 20-18 | You need more care.                                      | dzeh cheyi zaRooRat beyi ilaajich                   | ڙي چھئ ضرورت بيه علاج                      |

|       |  |   |  |
|-------|--|---|--|
| 20-13 | You were hurt very badly.                                | dzi osook shadeed zaKhmee gomoot                    | ژ اوسوکهه شدید زخمی گوموت                  |
| 20-14 | You will be fine.  | dzi gadzak teek                                     | ژ گَزْهَكْ ٹھيڪ                            |
| 20-15 | You will need time to heal.                              | dzeh lagee vakt ooR gadznas                         | ڙي لگي وقت اوور گَزْهَنْس                  |
| 20-16 | We will arrange for your transport back to your country. | us kaRao intizaam dzeh vaapas panyas mulkas soznook | ايس ڪرو انتظام ڙي واپس پننس ملڪس سوُزُنُوك |
| 20-17 | We will send you to another place.                       | us sozot dzi beyis jaay                             | ايس سوزوٽهه ڙ بِيِس جا                     |
| 20-18 | You need more care.                                      | dzeh cheyi zaRooRat beyi ilaajich                   | ڙي چھئ ضرورت بيه علاج                      |

|       |  |   |  |
|-------|--|---|--|
| 20-13 | You were hurt very badly.                                | dzi osook shadeed zaKhmee gomoot                    | ژ اوسوکهه شدید زخمی گوموت                  |
| 20-14 | You will be fine.  | dzi gadzak teek                                     | ژ گَزْهَكْ ٹھيڪ                            |
| 20-15 | You will need time to heal.                              | dzeh lagee vakt ooR gadznas                         | ڙي لگي وقت اوور گَزْهَنْس                  |
| 20-16 | We will arrange for your transport back to your country. | us kaRao intizaam dzeh vaapas panyas mulkas soznook | ايس ڪرو انتظام ڙي واپس پننس ملڪس سوُزُنُوك |
| 20-17 | We will send you to another place.                       | us sozot dzi beyis jaay                             | ايس سوزوٽهه ڙ بِيِس جا                     |
| 20-18 | You need more care.                                      | dzeh cheyi zaRooRat beyi ilaajich                   | ڙي چھئ ضرورت بيه علاج                      |

|       |  |   |  |
|-------|--|---|--|
| 20-13 | You were hurt very badly.                                | dzi osook shadeed zaKhmee gomoot                    | ژ اوسوکهه شدید زخمی گوموت                  |
| 20-14 | You will be fine.  | dzi gadzak teek                                     | ژ گَزْهَكْ ٹھيڪ                            |
| 20-15 | You will need time to heal.                              | dzeh lagee vakt ooR gadznas                         | ڙي لگي وقت اوور گَزْهَنْس                  |
| 20-16 | We will arrange for your transport back to your country. | us kaRao intizaam dzeh vaapas panyas mulkas soznook | ايس ڪرو انتظام ڙي واپس پننس ملڪس سوُزُنُوك |
| 20-17 | We will send you to another place.                       | us sozot dzi beyis jaay                             | ايس سوزوٽهه ڙ بِيِس جا                     |
| 20-18 | You need more care.                                      | dzeh cheyi zaRooRat beyi ilaajich                   | ڙي چھئ ضرورت بيه علاج                      |

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 20-19 | You will return to your unit when you are better.    | dzi yik paninyis yoonitas manz vaapis yeli dzi teek gadzak  | ژ یکه پننس یونشس منز واپس یئله ژ ٹھیک گزھک  |
| 20-20 | I will be back soon.                                 | bu yim peynt kend vaapis                                    | بھ یم پینت کھینڈ واپس                       |
| 20-21 | I will check back later to see how you are doing.    | bu yimaay pat pah-nat beyi nazaR dini                       | بھ یمن پتھ پہنچھے بھ نظر دنھ                |
| 20-22 | Return tomorrow so we can be sure you get better.    | dzi yeezi pagaa beyi vaapis taaki us vuchaw dzi chooka teek | ژ بیز پگاھ بھ وایس تاکہ اسہ ڦچھو ژ چھک ٹھیک |
| 20-23 | Return in one week so we can be sure you get better. | aayki hafta pata yeezi beyi haavni dzi chooka teek          | اکھ بقنه پتھ بیز بیسے باونه ژ چھکه ٹھیک     |

20

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 20-19 | You will return to your unit when you are better.    | dzi yik paninyis yoonitas manz vaapis yeli dzi teek gadzak  | ژ یکه پننس یونشس منز واپس یئله ژ ٹھیک گزھک  |
| 20-20 | I will be back soon.                                 | bu yim peynt kend vaapis                                    | بھ یم پینت کھینڈ واپس                       |
| 20-21 | I will check back later to see how you are doing.    | bu yimaay pat pah-nat beyi nazaR dini                       | بھ یمن پتھ پہنچھے بھ نظر دنھ                |
| 20-22 | Return tomorrow so we can be sure you get better.    | dzi yeezi pagaa beyi vaapis taaki us vuchaw dzi chooka teek | ژ بیز پگاھ بھ وایس تاکہ اسہ ڦچھو ژ چھک ٹھیک |
| 20-23 | Return in one week so we can be sure you get better. | aayki hafta pata yeezi beyi haavni dzi chooka teek          | اکھ بقنه پتھ بیز بیسے باونه ژ چھکه ٹھیک     |

20

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 20-19 | You will return to your unit when you are better.    | dzi yik paninyis yoonitas manz vaapis yeli dzi teek gadzak  | ژ یکه پننس یونشس منز واپس یئله ژ ٹھیک گزھک  |
| 20-20 | I will be back soon.                                 | bu yim peynt kend vaapis                                    | بھ یم پینت کھینڈ واپس                       |
| 20-21 | I will check back later to see how you are doing.    | bu yimaay pat pah-nat beyi nazaR dini                       | بھ یمن پتھ پہنچھے بھ نظر دنھ                |
| 20-22 | Return tomorrow so we can be sure you get better.    | dzi yeezi pagaa beyi vaapis taaki us vuchaw dzi chooka teek | ژ بیز پگاھ بھ وایس تاکہ اسہ ڦچھو ژ چھک ٹھیک |
| 20-23 | Return in one week so we can be sure you get better. | aayki hafta pata yeezi beyi haavni dzi chooka teek          | اکھ بقنه پتھ بیز بیسے باونه ژ چھکه ٹھیک     |

20

|       |  |   |   |
|-------|--|---|---|
| 20-19 | You will return to your unit when you are better.    | dzi yik paninyis yoonitas manz vaapis yeli dzi teek gadzak  | ژ یکه پننس یونشس منز واپس یئله ژ ٹھیک گزھک  |
| 20-20 | I will be back soon.                                 | bu yim peynt kend vaapis                                    | بھ یم پینت کھینڈ واپس                       |
| 20-21 | I will check back later to see how you are doing.    | bu yimaay pat pah-nat beyi nazaR dini                       | بھ یمن پتھ پہنچھے بھ نظر دنھ                |
| 20-22 | Return tomorrow so we can be sure you get better.    | dzi yeezi pagaa beyi vaapis taaki us vuchaw dzi chooka teek | ژ بیز پگاھ بھ وایس تاکہ اسہ ڦچھو ژ چھک ٹھیک |
| 20-23 | Return in one week so we can be sure you get better. | aayki hafta pata yeezi beyi haavni dzi chooka teek          | اکھ بقنه پتھ بیز بیسے باونه ژ چھکه ٹھیک     |

20

**PART 21: MEDICAL CONDITIONS**

|      |  |   |                                    |
|------|--|---|------------------------------------|
| 21-1 | Do you have any of the following problems? | yimo manz maa chuwee dzeh kaah takleef? | يمو منز ما چھئي ڙي کانهه<br>تكليف؟ |
| 21-2 | Abdominal pain                             | yed maa cheyi daag                      | يُدما چھئي دگ                      |
| 21-3 | Back pain                                  | kambRas maa cheyi daag                  | كمبرس ما چھئي دگ                   |
| 21-4 | Bleeding from anywhere                     | Khoon maa koon jaay yuwaan              | خون ما کنه جائے يوان               |
| 21-5 | Bloody sputum                              | Khoon tak maa cheyi yuvaan              | خونه تھوکه ما چھئي يوان            |
| 21-6 | Bloody stools                              | badis peyshaabis maa chuwee Khoon       | بڑس پیشاپس ما چھوئي خون            |
| 21-7 | Chest pain                                 | seenas maa daag                         | سيئنس ما دگ                        |

**PART 21: MEDICAL CONDITIONS**

|      |  |   |                                    |
|------|--|---|------------------------------------|
| 21-1 | Do you have any of the following problems? | yimo manz maa chuwee dzeh kaah takleef? | يمو منز ما چھئي ڙي کانهه<br>تكليف؟ |
| 21-2 | Abdominal pain                             | yed maa cheyi daag                      | يُدما چھئي دگ                      |
| 21-3 | Back pain                                  | kambRas maa cheyi daag                  | كمبرس ما چھئي دگ                   |
| 21-4 | Bleeding from anywhere                     | Khoon maa koon jaay yuwaan              | خون ما کنه جائے يوان               |
| 21-5 | Bloody sputum                              | Khoon tak maa cheyi yuvaan              | خونه تھوکه ما چھئي يوان            |
| 21-6 | Bloody stools                              | badis peyshaabis maa chuwee Khoon       | بڑس پیشاپس ما چھوئي خون            |
| 21-7 | Chest pain                                 | seenas maa daag                         | سيئنس ما دگ                        |

**PART 21: MEDICAL CONDITIONS**

|      |  |   |                                    |
|------|--|---|------------------------------------|
| 21-1 | Do you have any of the following problems? | yimo manz maa chuwee dzeh kaah takleef? | يمو منز ما چھئي ڙي کانهه<br>تكليف؟ |
| 21-2 | Abdominal pain                             | yed maa cheyi daag                      | يُدما چھئي دگ                      |
| 21-3 | Back pain                                  | kambRas maa cheyi daag                  | كمبرس ما چھئي دگ                   |
| 21-4 | Bleeding from anywhere                     | Khoon maa koon jaay yuwaan              | خون ما کنه جائے يوان               |
| 21-5 | Bloody sputum                              | Khoon tak maa cheyi yuvaan              | خونه تھوکه ما چھئي يوان            |
| 21-6 | Bloody stools                              | badis peyshaabis maa chuwee Khoon       | بڑس پیشاپس ما چھوئي خون            |
| 21-7 | Chest pain                                 | seenas maa daag                         | سيئنس ما دگ                        |

**PART 21: MEDICAL CONDITIONS**

|      |  |   |                                    |
|------|--|---|------------------------------------|
| 21-1 | Do you have any of the following problems? | yimo manz maa chuwee dzeh kaah takleef? | يمو منز ما چھئي ڙي کانهه<br>تكليف؟ |
| 21-2 | Abdominal pain                             | yed maa cheyi daag                      | يُدما چھئي دگ                      |
| 21-3 | Back pain                                  | kambRas maa cheyi daag                  | كمبرس ما چھئي دگ                   |
| 21-4 | Bleeding from anywhere                     | Khoon maa koon jaay yuwaan              | خون ما کنه جائے يوان               |
| 21-5 | Bloody sputum                              | Khoon tak maa cheyi yuvaan              | خونه تھوکه ما چھئي يوان            |
| 21-6 | Bloody stools                              | badis peyshaabis maa chuwee Khoon       | بڑس پیشاپس ما چھوئي خون            |
| 21-7 | Chest pain                                 | seenas maa daag                         | سيئنس ما دگ                        |

|       |                            |                                 |                        |
|-------|----------------------------|---------------------------------|------------------------|
| 21-8  | Chills                     | tuR maa cheyi                   | تئيرما چھئ             |
| 21-9  | Confusion inside your head | dzeh maa baasaan Romoot hyoo    | ڙي ما باسان راوموت بيو |
| 21-10 | Cough                      | dzaas kaR                       | ڙاس کر                 |
| 21-11 | Cramps                     | peych maa yuvaan                | پڃجه ما یوان           |
| 21-12 | Dark urine                 | peyshaabis maa Rang badliyomoot | پيشابس مارنگ بدليوموت  |
| 21-13 | Diarrhea                   | miyaad maa moosil               | مياد ما مسل            |
| 21-14 | Ear pain                   | kani daag                       | کنه ڏگ                 |
| 21-15 | Fever                      | taap                            | ٿيه                    |
| 21-16 | Headache                   | kali dod                        | کله دود،               |
| 21-17 | Hemorrhoids                | bavaasiRi                       | بواسري                 |
| 21-18 | Infection                  | infekshan                       | انفيكشن                |
| 21-19 | Insect bite                | kim twop                        | کيم ڻويهه              |

21

|       |                            |                                 |                        |
|-------|----------------------------|---------------------------------|------------------------|
| 21-8  | Chills                     | tuR maa cheyi                   | تئيرما چھئ             |
| 21-9  | Confusion inside your head | dzeh maa baasaan Romoot hyoo    | ڙي ما باسان راوموت بيو |
| 21-10 | Cough                      | dzaas kaR                       | ڙاس کر                 |
| 21-11 | Cramps                     | peych maa yuvaan                | پڃجه ما یوان           |
| 21-12 | Dark urine                 | peyshaabis maa Rang badliyomoot | پيشابس مارنگ بدليوموت  |
| 21-13 | Diarrhea                   | miyaad maa moosil               | مياد ما مسل            |
| 21-14 | Ear pain                   | kani daag                       | کنه ڏگ                 |
| 21-15 | Fever                      | taap                            | ٿيه                    |
| 21-16 | Headache                   | kali dod                        | کله دود،               |
| 21-17 | Hemorrhoids                | bavaasiRi                       | بواسري                 |
| 21-18 | Infection                  | infekshan                       | انفيكشن                |
| 21-19 | Insect bite                | kim twop                        | کيم ڻويهه              |

21

|       |                            |                                 |                        |
|-------|----------------------------|---------------------------------|------------------------|
| 21-8  | Chills                     | tuR maa cheyi                   | تئيرما چھئ             |
| 21-9  | Confusion inside your head | dzeh maa baasaan Romoot hyoo    | ڙي ما باسان راوموت بيو |
| 21-10 | Cough                      | dzaas kaR                       | ڙاس کر                 |
| 21-11 | Cramps                     | peych maa yuvaan                | پڃجه ما یوان           |
| 21-12 | Dark urine                 | peyshaabis maa Rang badliyomoot | پيشابس مارنگ بدليوموت  |
| 21-13 | Diarrhea                   | miyaad maa moosil               | مياد ما مسل            |
| 21-14 | Ear pain                   | kani daag                       | کنه ڏگ                 |
| 21-15 | Fever                      | taap                            | ٿيه                    |
| 21-16 | Headache                   | kali dod                        | کله دود،               |
| 21-17 | Hemorrhoids                | bavaasiRi                       | بواسري                 |
| 21-18 | Infection                  | infekshan                       | انفيكشن                |
| 21-19 | Insect bite                | kim twop                        | کيم ڻويهه              |

21

|       |                            |                                 |                        |
|-------|----------------------------|---------------------------------|------------------------|
| 21-8  | Chills                     | tuR maa cheyi                   | تئيرما چھئ             |
| 21-9  | Confusion inside your head | dzeh maa baasaan Romoot hyoo    | ڙي ما باسان راوموت بيو |
| 21-10 | Cough                      | dzaas kaR                       | ڙاس کر                 |
| 21-11 | Cramps                     | peych maa yuvaan                | پڃجه ما یوان           |
| 21-12 | Dark urine                 | peyshaabis maa Rang badliyomoot | پيشابس مارنگ بدليوموت  |
| 21-13 | Diarrhea                   | miyaad maa moosil               | مياد ما مسل            |
| 21-14 | Ear pain                   | kani daag                       | کنه ڏگ                 |
| 21-15 | Fever                      | taap                            | ٿيه                    |
| 21-16 | Headache                   | kali dod                        | کله دود،               |
| 21-17 | Hemorrhoids                | bavaasiRi                       | بواسري                 |
| 21-18 | Infection                  | infekshan                       | انفيكشن                |
| 21-19 | Insect bite                | kim twop                        | کيم ڻويهه              |

21

|       |                       |                              |                      |
|-------|-----------------------|------------------------------|----------------------|
| 21-20 | Itching               | kashun                       | کشون                 |
| 21-21 | Joint pain            | jordan daag                  | جوڙن دگ              |
| 21-22 | Loss of consciousness | bey hooshee                  | ٻوشي                 |
| 21-23 | Menstrual cramps      | maahiveRee hanz daag         | ماهواري بنز دگ       |
| 21-24 | Muscle pains          | maazas daag                  | مازس دگ              |
| 21-25 | Nausea                | vaapas yuvaan                | واپس يوان            |
| 21-26 | Rash                  | vazool daag                  | ووڙل داگ             |
| 21-27 | Throat pain           | hatis daag                   | ٻئس دگ               |
| 21-28 | Tooth pain            | dand daag                    | ند دگ                |
| 21-29 | Yellow eyes           | ledRi uch                    | ليدر اچه             |
| 21-30 | Vaginal bleeding      | lawkcheh peyshaab jaay Khoon | لوکچہ پیشاب جائے خون |

|       |                       |                              |                      |
|-------|-----------------------|------------------------------|----------------------|
| 21-20 | Itching               | kashun                       | کشون                 |
| 21-21 | Joint pain            | jordan daag                  | جوڙن دگ              |
| 21-22 | Loss of consciousness | bey hooshee                  | ٻوشي                 |
| 21-23 | Menstrual cramps      | maahiveRee hanz daag         | ماهواري بنز دگ       |
| 21-24 | Muscle pains          | maazas daag                  | مازس دگ              |
| 21-25 | Nausea                | vaapas yuvaan                | واپس يوان            |
| 21-26 | Rash                  | vazool daag                  | ووڙل داگ             |
| 21-27 | Throat pain           | hatis daag                   | ٻئس دگ               |
| 21-28 | Tooth pain            | dand daag                    | ند دگ                |
| 21-29 | Yellow eyes           | ledRi uch                    | ليدر اچه             |
| 21-30 | Vaginal bleeding      | lawkcheh peyshaab jaay Khoon | لوکچہ پیشاب جائے خون |

|       |                       |                              |                      |
|-------|-----------------------|------------------------------|----------------------|
| 21-20 | Itching               | kashun                       | کشون                 |
| 21-21 | Joint pain            | jordan daag                  | جوڙن دگ              |
| 21-22 | Loss of consciousness | bey hooshee                  | ٻوشي                 |
| 21-23 | Menstrual cramps      | maahiveRee hanz daag         | ماهواري بنز دگ       |
| 21-24 | Muscle pains          | maazas daag                  | مازس دگ              |
| 21-25 | Nausea                | vaapas yuvaan                | واپس يوان            |
| 21-26 | Rash                  | vazool daag                  | ووڙل داگ             |
| 21-27 | Throat pain           | hatis daag                   | ٻئس دگ               |
| 21-28 | Tooth pain            | dand daag                    | ند دگ                |
| 21-29 | Yellow eyes           | ledRi uch                    | ليدر اچه             |
| 21-30 | Vaginal bleeding      | lawkcheh peyshaab jaay Khoon | لوکچہ پیشاب جائے خون |

|       |                       |                              |                      |
|-------|-----------------------|------------------------------|----------------------|
| 21-20 | Itching               | kashun                       | کشون                 |
| 21-21 | Joint pain            | jordan daag                  | جوڙن دگ              |
| 21-22 | Loss of consciousness | bey hooshee                  | ٻوشي                 |
| 21-23 | Menstrual cramps      | maahiveRee hanz daag         | ماهواري بنز دگ       |
| 21-24 | Muscle pains          | maazas daag                  | مازس دگ              |
| 21-25 | Nausea                | vaapas yuvaan                | واپس يوان            |
| 21-26 | Rash                  | vazool daag                  | ووڙل داگ             |
| 21-27 | Throat pain           | hatis daag                   | ٻئس دگ               |
| 21-28 | Tooth pain            | dand daag                    | ند دگ                |
| 21-29 | Yellow eyes           | ledRi uch                    | ليدر اچه             |
| 21-30 | Vaginal bleeding      | lawkcheh peyshaab jaay Khoon | لوکچہ پیشاب جائے خون |

|       |                         |                           |                                 |
|-------|-------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 21-31 | Voices inside your head | kalis manz aavaaz gadzaan | گَلَسْ مَنْزْ آوَازْ گَّزْهَانْ |
| 21-32 | Vomiting                | dRak                      | دَرُوكَهَهْ                     |

|       |                         |                           |                                 |
|-------|-------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 21-31 | Voices inside your head | kalis manz aavaaz gadzaan | گَلَسْ مَنْزْ آوَازْ گَّزْهَانْ |
| 21-32 | Vomiting                | dRak                      | دَرُوكَهَهْ                     |

21

21

|       |                         |                           |                                 |
|-------|-------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 21-31 | Voices inside your head | kalis manz aavaaz gadzaan | گَلَسْ مَنْزْ آوَازْ گَّزْهَانْ |
| 21-32 | Vomiting                | dRak                      | دَرُوكَهَهْ                     |

|       |                         |                           |                                 |
|-------|-------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 21-31 | Voices inside your head | kalis manz aavaaz gadzaan | گَلَسْ مَنْزْ آوَازْ گَّزْهَانْ |
| 21-32 | Vomiting                | dRak                      | دَرُوكَهَهْ                     |

21

21

## PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

|      |                                    |                                    |                             |
|------|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 22-1 | I need to give you some medicine   | meh peyi zaRooRee dzeh davaa dyoon | میه پئ ضروری ڙي دوا<br>دیون |
| 22-2 | This medicine is for pain          | yi chu daagi KhatRa yi davaa       | یه چھه ڏگه خیطرا یه دوا     |
| 22-3 | This medicine will fight infection | emi suweet dzalee infekshan        | اهم سیبیت ڙلی انفیکشن       |

### Warning Labels

|      |                                     |                                      |                                   |
|------|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 22-4 | Avoid alcohol while taking medicine | yet dav-has suweet cheh zini shaRaab | یتهه دوابس سیبیت چینه<br>زنہ شراب |
| 22-5 | Take until finished                 | Khatam kaRzi pooR davaa              | ختم کرڙ پورا دوا                  |
| 22-6 | Take with food                      | batas suweet keyzi                   | بتنس سیبیت کھیز                   |

## PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

|      |                                    |                                    |                             |
|------|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 22-1 | I need to give you some medicine   | meh peyi zaRooRee dzeh davaa dyoon | میه پئ ضروری ڙي دوا<br>دیون |
| 22-2 | This medicine is for pain          | yi chu daagi KhatRa yi davaa       | یه چھه ڏگه خیطرا یه دوا     |
| 22-3 | This medicine will fight infection | emi suweet dzalee infekshan        | اهم سیبیت ڙلی انفیکشن       |

### Warning Labels

|      |                                     |                                      |                                   |
|------|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 22-4 | Avoid alcohol while taking medicine | yet dav-has suweet cheh zini shaRaab | یتهه دوابس سیبیت چینه<br>زنہ شراب |
| 22-5 | Take until finished                 | Khatam kaRzi pooR davaa              | ختم کرڙ پورا دوا                  |
| 22-6 | Take with food                      | batas suweet keyzi                   | بتنس سیبیت کھیز                   |

## PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

|      |                                    |                                    |                             |
|------|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 22-1 | I need to give you some medicine   | meh peyi zaRooRee dzeh davaa dyoon | میه پئ ضروری ڙي دوا<br>دیون |
| 22-2 | This medicine is for pain          | yi chu daagi KhatRa yi davaa       | یه چھه ڏگه خیطرا یه دوا     |
| 22-3 | This medicine will fight infection | emi suweet dzalee infekshan        | اهم سیبیت ڙلی انفیکشن       |

### Warning Labels

|      |                                     |                                      |                                   |
|------|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 22-4 | Avoid alcohol while taking medicine | yet dav-has suweet cheh zini shaRaab | یتهه دوابس سیبیت چینه<br>زنہ شراب |
| 22-5 | Take until finished                 | Khatam kaRzi pooR davaa              | ختم کرڙ پورا دوا                  |
| 22-6 | Take with food                      | batas suweet keyzi                   | بتنس سیبیت کھیز                   |

## PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES

|      |                                    |                                    |                             |
|------|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 22-1 | I need to give you some medicine   | meh peyi zaRooRee dzeh davaa dyoon | میه پئ ضروری ڙي دوا<br>دیون |
| 22-2 | This medicine is for pain          | yi chu daagi KhatRa yi davaa       | یه چھه ڏگه خیطرا یه دوا     |
| 22-3 | This medicine will fight infection | emi suweet dzalee infekshan        | اهم سیبیت ڙلی انفیکشن       |

### Warning Labels

|      |                                     |                                      |                                   |
|------|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 22-4 | Avoid alcohol while taking medicine | yet dav-has suweet cheh zini shaRaab | یتهه دوابس سیبیت چینه<br>زنہ شراب |
| 22-5 | Take until finished                 | Khatam kaRzi pooR davaa              | ختم کرڙ پورا دوا                  |
| 22-6 | Take with food                      | batas suweet keyzi                   | بتنس سیبیت کھیز                   |

|       |  |  |   |
|-------|--|--|---|
| 22-7  | Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal) | yi keyzi aak garnt bRont ya zi garnt batas pata            | يہ کھیز اکھہ گینٹھہ<br>برؤٹھہ یا ز گینٹھہ بنس پتن |
| 22-8  | Drink plenty of fluids   | vaaRyah tReysh cheyzi                                      | واریہ تریش چیز                                    |
| 22-9  | Avoid taking at the same time as dairy products                      | dadas suweet chey zin kyeh                                 | دودس سیت چیہ زنہ کینہہ                            |
| 22-10 | This medicine may change the color of urine or stool.                | yemi davaha suweet maa badli bad teh lokti peyshaabuk Rang | یہ دواہ سیت ما بدله بڑ تہ لؤکھہ پیشاپوک رنگ       |
| 22-11 | Avoid sunlight   | yootna taahpis Rozak                                       | یوٹھنہ تاپس روزکہہ                                |
| 22-12 | Shake well   | chawk di aat   | چھوکھہ د اٹھ                                      |
| 22-13 | Refrigerate (do not freeze)  | yi taaa fRijas manz yaKhas manz ni kyeh                    | یہ تھاو فر جس منز پخس منز نہ کینہہ                |

22

|       |  |  |   |
|-------|--|--|---|
| 22-7  | Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal) | yi keyzi aak garnt bRont ya zi garnt batas pata            | يہ کھیز اکھہ گینٹھہ<br>برؤٹھہ یا ز گینٹھہ بنس پتن |
| 22-8  | Drink plenty of fluids   | vaaRyah tReysh cheyzi                                      | واریہ تریش چیز                                    |
| 22-9  | Avoid taking at the same time as dairy products                      | dadas suweet chey zin kyeh                                 | دودس سیت چیہ زنہ کینہہ                            |
| 22-10 | This medicine may change the color of urine or stool.                | yemi davaha suweet maa badli bad teh lokti peyshaabuk Rang | یہ دواہ سیت ما بدله بڑ تہ لؤکھہ پیشاپوک رنگ       |
| 22-11 | Avoid sunlight   | yootna taahpis Rozak                                       | یوٹھنہ تاپس روزکہہ                                |
| 22-12 | Shake well   | chawk di aat   | چھوکھہ د اٹھ                                      |
| 22-13 | Refrigerate (do not freeze)  | yi taaa fRijas manz yaKhas manz ni kyeh                    | یہ تھاو فر جس منز پخس منز نہ کینہہ                |

22

|       |  |  |   |
|-------|--|--|---|
| 22-7  | Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal) | yi keyzi aak garnt bRont ya zi garnt batas pata            | يہ کھیز اکھہ گینٹھہ<br>برؤٹھہ یا ز گینٹھہ بنس پتن |
| 22-8  | Drink plenty of fluids   | vaaRyah tReysh cheyzi                                      | واریہ تریش چیز                                    |
| 22-9  | Avoid taking at the same time as dairy products                      | dadas suweet chey zin kyeh                                 | دودس سیت چیہ زنہ کینہہ                            |
| 22-10 | This medicine may change the color of urine or stool.                | yemi davaha suweet maa badli bad teh lokti peyshaabuk Rang | یہ دواہ سیت ما بدله بڑ تہ لؤکھہ پیشاپوک رنگ       |
| 22-11 | Avoid sunlight   | yootna taahpis Rozak                                       | یوٹھنہ تاپس روزکہہ                                |
| 22-12 | Shake well   | chawk di aat   | چھوکھہ د اٹھ                                      |
| 22-13 | Refrigerate (do not freeze)  | yi taaa fRijas manz yaKhas manz ni kyeh                    | یہ تھاو فر جس منز پخس منز نہ کینہہ                |

22

|       |  |  |   |
|-------|--|--|---|
| 22-7  | Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal) | yi keyzi aak garnt bRont ya zi garnt batas pata            | يہ کھیز اکھہ گینٹھہ<br>برؤٹھہ یا ز گینٹھہ بنس پتن |
| 22-8  | Drink plenty of fluids   | vaaRyah tReysh cheyzi                                      | واریہ تریش چیز                                    |
| 22-9  | Avoid taking at the same time as dairy products                      | dadas suweet chey zin kyeh                                 | دودس سیت چیہ زنہ کینہہ                            |
| 22-10 | This medicine may change the color of urine or stool.                | yemi davaha suweet maa badli bad teh lokti peyshaabuk Rang | یہ دواہ سیت ما بدله بڑ تہ لؤکھہ پیشاپوک رنگ       |
| 22-11 | Avoid sunlight   | yootna taahpis Rozak                                       | یوٹھنہ تاپس روزکہہ                                |
| 22-12 | Shake well   | chawk di aat   | چھوکھہ د اٹھ                                      |
| 22-13 | Refrigerate (do not freeze)  | yi taaa fRijas manz yaKhas manz ni kyeh                    | یہ تھاو فر جس منز پخس منز نہ کینہہ                |

22

|              |  |   |                                     |
|--------------|--|---|-------------------------------------|
| 22-14        | May cause heat injury                                  | emi suweet maa gadzan daznik daag             | امِ سیت ما گزہن دزنک داغ            |
| 22-15        | May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery) | emi suweet maa kasee nenduR                   | امِ سیت ما کھسی نیندر               |
| <b>Route</b> |  |   |                                     |
| 22-16        | Take by mouth  | usus manz tRaao                               | ائیسنس منز تراو                     |
| 22-17        | Place drops in affected ear                            | yet kanas daag cheyi taat manz tRaao yi davaa | یته کس دگ چھئ تانھہ منز تراو به دوا |
| 22-18        | Inject subcutaneously                                  | muslas andaR kaR yi injekshan                 | مُسلس اندر کر یہ انجیکشن            |
| 22-19        | Unwrap and insert one suppository rectally             | kol yi laag baja peyshaab jaay yi davaa       | کھول یہ لاگ بجھ پیشاب جانے یہ دوا   |

|              |  |   |                                     |
|--------------|--|---|-------------------------------------|
| 22-14        | May cause heat injury                                  | emi suweet maa gadzan daznik daag             | امِ سیت ما گزہن دزنک داغ            |
| 22-15        | May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery) | emi suweet maa kasee nenduR                   | امِ سیت ما کھسی نیندر               |
| <b>Route</b> |  |   |                                     |
| 22-16        | Take by mouth  | usus manz tRaao                               | ائیسنس منز تراو                     |
| 22-17        | Place drops in affected ear                            | yet kanas daag cheyi taat manz tRaao yi davaa | یته کس دگ چھئ تانھہ منز تراو به دوا |
| 22-18        | Inject subcutaneously                                  | muslas andaR kaR yi injekshan                 | مُسلس اندر کر یہ انجیکشن            |
| 22-19        | Unwrap and insert one suppository rectally             | kol yi laag baja peyshaab jaay yi davaa       | کھول یہ لاگ بجھ پیشاب جانے یہ دوا   |

|              |  |   |                                     |
|--------------|--|---|-------------------------------------|
| 22-14        | May cause heat injury                                  | emi suweet maa gadzan daznik daag             | امِ سیت ما گزہن دزنک داغ            |
| 22-15        | May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery) | emi suweet maa kasee nenduR                   | امِ سیت ما کھسی نیندر               |
| <b>Route</b> |  |   |                                     |
| 22-16        | Take by mouth  | usus manz tRaao                               | ائیسنس منز تراو                     |
| 22-17        | Place drops in affected ear                            | yet kanas daag cheyi taat manz tRaao yi davaa | یته کس دگ چھئ تانھہ منز تراو به دوا |
| 22-18        | Inject subcutaneously                                  | muslas andaR kaR yi injekshan                 | مُسلس اندر کر یہ انجیکشن            |
| 22-19        | Unwrap and insert one suppository rectally             | kol yi laag baja peyshaab jaay yi davaa       | کھول یہ لاگ بجھ پیشاب جانے یہ دوا   |

|              |  |   |                                     |
|--------------|--|---|-------------------------------------|
| 22-14        | May cause heat injury                                  | emi suweet maa gadzan daznik daag             | امِ سیت ما گزہن دزنک داغ            |
| 22-15        | May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery) | emi suweet maa kasee nenduR                   | امِ سیت ما کھسی نیندر               |
| <b>Route</b> |  |   |                                     |
| 22-16        | Take by mouth  | usus manz tRaao                               | ائیسنس منز تراو                     |
| 22-17        | Place drops in affected ear                            | yet kanas daag cheyi taat manz tRaao yi davaa | یته کس دگ چھئ تانھہ منز تراو به دوا |
| 22-18        | Inject subcutaneously                                  | muslas andaR kaR yi injekshan                 | مُسلس اندر کر یہ انجیکشن            |
| 22-19        | Unwrap and insert one suppository rectally             | kol yi laag baja peyshaab jaay yi davaa       | کھول یہ لاگ بجھ پیشاب جانے یہ دوا   |

|                            |  |                                       |  |
|----------------------------|--|---------------------------------------|--|
| 22-20                      | Spray in nose  | nas ti tRaao yi davaa                 | نَسَهْ تِهِ ترَاوِيْه دوا                  |
| 22-21                      | Inhale by mouth  | nee yi andaR shahas suweet            | نِي يه اندر شَهَس سَيَّت                   |
| 22-22                      | Insert vaginally   | yi tRaao lawkchi peyshaab jaey        | يَه ترَاوِ لوكچه بِيشاب جا<br>ئِئْ         |
| 22-23                      | Place in affected eye  | yet uch takleef chu tat tRaao yi      | يَتهِ اچهه تكليف چُمه<br>تِينتهه ترَاوِيْه |
| 22-24                      | Apply to skin  | muslas laag yi                        | مُسْلَسْ لَاكِيْه                          |
| 22-25                      | Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual) | nengilaao-na Rostwee tRaao zevee taal | نيگلاونه رُؤستوئ ترَاوِ<br>زيوِ تَل        |
| <b>Measurement Amounts</b> |  |                                       |  |
| 22-26                      | Tablet   | davaa teek                            | دوا ٹکي                                    |
| 22-27                      | Capsule  | kapsool                               | کيپسول                                     |

22

|                            |  |                                       |  |
|----------------------------|--|---------------------------------------|--|
| 22-20                      | Spray in nose  | nas ti tRaao yi davaa                 | نَسَهْ تِهِ ترَاوِيْه دوا                  |
| 22-21                      | Inhale by mouth  | nee yi andaR shahas suweet            | نِي يه اندر شَهَس سَيَّت                   |
| 22-22                      | Insert vaginally   | yi tRaao lawkchi peyshaab jaey        | يَه ترَاوِ لوكچه بِيشاب جا<br>ئِئْ         |
| 22-23                      | Place in affected eye  | yet uch takleef chu tat tRaao yi      | يَتهِ اچهه تكليف چُمه<br>تِينتهه ترَاوِيْه |
| 22-24                      | Apply to skin  | muslas laag yi                        | مُسْلَسْ لَاكِيْه                          |
| 22-25                      | Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual) | nengilaao-na Rostwee tRaao zevee taal | نيگلاونه رُؤستوئ ترَاوِ<br>زيوِ تَل        |
| <b>Measurement Amounts</b> |  |                                       |  |
| 22-26                      | Tablet   | davaa teek                            | دوا ٹکي                                    |
| 22-27                      | Capsule  | kapsool                               | کيپسول                                     |

22

|                            |  |                                       |  |
|----------------------------|--|---------------------------------------|--|
| 22-20                      | Spray in nose  | nas ti tRaao yi davaa                 | نَسَهْ تِهِ ترَاوِيْه دوا                  |
| 22-21                      | Inhale by mouth  | nee yi andaR shahas suweet            | نِي يه اندر شَهَس سَيَّت                   |
| 22-22                      | Insert vaginally   | yi tRaao lawkchi peyshaab jaey        | يَه ترَاوِ لوكچه بِيشاب جا<br>ئِئْ         |
| 22-23                      | Place in affected eye  | yet uch takleef chu tat tRaao yi      | يَتهِ اچهه تكليف چُمه<br>تِينتهه ترَاوِيْه |
| 22-24                      | Apply to skin  | muslas laag yi                        | مُسْلَسْ لَاكِيْه                          |
| 22-25                      | Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual) | nengilaao-na Rostwee tRaao zevee taal | نيگلاونه رُؤستوئ ترَاوِ<br>زيوِ تَل        |
| <b>Measurement Amounts</b> |  |                                       |  |
| 22-26                      | Tablet   | davaa teek                            | دوا ٹکي                                    |
| 22-27                      | Capsule  | kapsool                               | کيپسول                                     |

22

|                            |  |                                       |  |
|----------------------------|--|---------------------------------------|--|
| 22-20                      | Spray in nose  | nas ti tRaao yi davaa                 | نَسَهْ تِهِ ترَاوِيْه دوا                  |
| 22-21                      | Inhale by mouth  | nee yi andaR shahas suweet            | نِي يه اندر شَهَس سَيَّت                   |
| 22-22                      | Insert vaginally   | yi tRaao lawkchi peyshaab jaey        | يَه ترَاوِ لوكچه بِيشاب جا<br>ئِئْ         |
| 22-23                      | Place in affected eye  | yet uch takleef chu tat tRaao yi      | يَتهِ اچهه تكليف چُمه<br>تِينتهه ترَاوِيْه |
| 22-24                      | Apply to skin  | muslas laag yi                        | مُسْلَسْ لَاكِيْه                          |
| 22-25                      | Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual) | nengilaao-na Rostwee tRaao zevee taal | نيگلاونه رُؤستوئ ترَاوِ<br>زيوِ تَل        |
| <b>Measurement Amounts</b> |  |                                       |  |
| 22-26                      | Tablet   | davaa teek                            | دوا ٹکي                                    |
| 22-27                      | Capsule  | kapsool                               | کيپسول                                     |

22

|       |             |                     |                       |
|-------|-------------|---------------------|-----------------------|
| 22-28 | Teaspoonful | beRit chaay chamchi | بَرْتِهٰ چَاءِ چَمْچَ |
| 22-29 | Ounce       | uns                 | اوُنس                 |
| 22-30 | Puff        | jonka               | جهونکہ                |
| 22-31 | Spray       | aak chaak           | اکھہ چھکھہ            |
| 22-32 | Patch       | daj                 | دج                    |
| 22-33 | Drop        | kaatRa              | قطرا                  |
| 22-34 | Suppository | daw-hich boyt       | دویچ بنہ              |

#### Timing

|       |                   |                     |                 |
|-------|-------------------|---------------------|-----------------|
| 22-35 | Once daily        | aayki laayti dohaay | اکہ لٹھ دوپئی   |
| 22-36 | Twice daily       | doyi laayti dohas   | دویہ لٹھ دوپس   |
| 22-37 | Three times daily | tRee laayti dohas   | تریئنہ لٹھ دوپس |
| 22-38 | Four times daily  | dzoRi laayti dohas  | ژورلٹھ دوپس     |
| 22-39 | Five times daily  | paandz laayti dohas | پانز لٹھ دوپس   |

|       |             |                     |                       |
|-------|-------------|---------------------|-----------------------|
| 22-28 | Teaspoonful | beRit chaay chamchi | بَرْتِهٰ چَاءِ چَمْچَ |
| 22-29 | Ounce       | uns                 | اوُنس                 |
| 22-30 | Puff        | jonka               | جهونکہ                |
| 22-31 | Spray       | aak chaak           | اکھہ چھکھہ            |
| 22-32 | Patch       | daj                 | دج                    |
| 22-33 | Drop        | kaatRa              | قطرا                  |
| 22-34 | Suppository | daw-hich boyt       | دویچ بنہ              |

#### Timing

|       |                   |                     |                 |
|-------|-------------------|---------------------|-----------------|
| 22-35 | Once daily        | aayki laayti dohaay | اکہ لٹھ دوپئی   |
| 22-36 | Twice daily       | doyi laayti dohas   | دویہ لٹھ دوپس   |
| 22-37 | Three times daily | tRee laayti dohas   | تریئنہ لٹھ دوپس |
| 22-38 | Four times daily  | dzoRi laayti dohas  | ژورلٹھ دوپس     |
| 22-39 | Five times daily  | paandz laayti dohas | پانز لٹھ دوپس   |

|       |             |                     |                       |
|-------|-------------|---------------------|-----------------------|
| 22-28 | Teaspoonful | beRit chaay chamchi | بَرْتِهٰ چَاءِ چَمْچَ |
| 22-29 | Ounce       | uns                 | اوُنس                 |
| 22-30 | Puff        | jonka               | جهونکہ                |
| 22-31 | Spray       | aak chaak           | اکھہ چھکھہ            |
| 22-32 | Patch       | daj                 | دج                    |
| 22-33 | Drop        | kaatRa              | قطرا                  |
| 22-34 | Suppository | daw-hich boyt       | دویچ بنہ              |

#### Timing

|       |                   |                     |                 |
|-------|-------------------|---------------------|-----------------|
| 22-35 | Once daily        | aayki laayti dohaay | اکہ لٹھ دوپئی   |
| 22-36 | Twice daily       | doyi laayti dohas   | دویہ لٹھ دوپس   |
| 22-37 | Three times daily | tRee laayti dohas   | تریئنہ لٹھ دوپس |
| 22-38 | Four times daily  | dzoRi laayti dohas  | ژورلٹھ دوپس     |
| 22-39 | Five times daily  | paandz laayti dohas | پانز لٹھ دوپس   |

|       |             |                     |                       |
|-------|-------------|---------------------|-----------------------|
| 22-28 | Teaspoonful | beRit chaay chamchi | بَرْتِهٰ چَاءِ چَمْچَ |
| 22-29 | Ounce       | uns                 | اوُنس                 |
| 22-30 | Puff        | jonka               | جهونکہ                |
| 22-31 | Spray       | aak chaak           | اکھہ چھکھہ            |
| 22-32 | Patch       | daj                 | دج                    |
| 22-33 | Drop        | kaatRa              | قطرا                  |
| 22-34 | Suppository | daw-hich boyt       | دویچ بنہ              |

#### Timing

|       |                   |                     |                 |
|-------|-------------------|---------------------|-----------------|
| 22-35 | Once daily        | aayki laayti dohaay | اکہ لٹھ دوپئی   |
| 22-36 | Twice daily       | doyi laayti dohas   | دویہ لٹھ دوپس   |
| 22-37 | Three times daily | tRee laayti dohas   | تریئنہ لٹھ دوپس |
| 22-38 | Four times daily  | dzoRi laayti dohas  | ژورلٹھ دوپس     |
| 22-39 | Five times daily  | paandz laayti dohas | پانز لٹھ دوپس   |

|       |                    |                     |                    |
|-------|--------------------|---------------------|--------------------|
| 22-40 | Every twelve hours | pRaat baayhi goynti | پریته بابه گینٹھه  |
| 22-41 | Every eight hours  | pRaat otyi goynti   | پریته ایٹھه گینٹھه |
| 22-42 | Every four hours   | dzo-wuRi goynti     | ژور گینٹھه         |
| 22-43 | Every two hours    | doyeh goynti        | دویہ گینٹھه        |
| 22-44 | Every hour         | aayki goynti        | اکہ گینٹھه         |
| 22-45 | Every morning      | dohaay subhas       | دوبئی ڇبھس         |
| 22-46 | Every night        | dohaay Raatili      | دوبئ راتلہ         |
| 22-47 | For one week       | aayki hafta KhatRa  | اکہ بقہ خیطرا      |
| 22-48 | For one month      | aayki Ret KhatRa    | اکہ ریتھ خیطرا     |
| 22-49 | Today              | aaz                 | از                 |
| 22-50 | Now                | voyn                | ؤونہ               |
| 22-51 | Tomorrow           | pagaah              | پگاہ               |
| 22-52 | As needed          | hasibi zaRooRat     | حسب ضرورت          |

22

|       |                    |                     |                    |
|-------|--------------------|---------------------|--------------------|
| 22-40 | Every twelve hours | pRaat baayhi goynti | پریته بابه گینٹھه  |
| 22-41 | Every eight hours  | pRaat otyi goynti   | پریته ایٹھه گینٹھه |
| 22-42 | Every four hours   | dzo-wuRi goynti     | ژور گینٹھه         |
| 22-43 | Every two hours    | doyeh goynti        | دویہ گینٹھه        |
| 22-44 | Every hour         | aayki goynti        | اکہ گینٹھه         |
| 22-45 | Every morning      | dohaay subhas       | دوبئی ڇبھس         |
| 22-46 | Every night        | dohaay Raatili      | دوبئ راتلہ         |
| 22-47 | For one week       | aayki hafta KhatRa  | اکہ بقہ خیطرا      |
| 22-48 | For one month      | aayki Ret KhatRa    | اکہ ریتھ خیطرا     |
| 22-49 | Today              | aaz                 | از                 |
| 22-50 | Now                | voyn                | ؤونہ               |
| 22-51 | Tomorrow           | pagaah              | پگاہ               |
| 22-52 | As needed          | hasibi zaRooRat     | حسب ضرورت          |

22

|       |                    |                     |                    |
|-------|--------------------|---------------------|--------------------|
| 22-40 | Every twelve hours | pRaat baayhi goynti | پریته بابه گینٹھه  |
| 22-41 | Every eight hours  | pRaat otyi goynti   | پریته ایٹھه گینٹھه |
| 22-42 | Every four hours   | dzo-wuRi goynti     | ژور گینٹھه         |
| 22-43 | Every two hours    | doyeh goynti        | دویہ گینٹھه        |
| 22-44 | Every hour         | aayki goynti        | اکہ گینٹھه         |
| 22-45 | Every morning      | dohaay subhas       | دوبئی ڇبھس         |
| 22-46 | Every night        | dohaay Raatili      | دوبئ راتلہ         |
| 22-47 | For one week       | aayki hafta KhatRa  | اکہ بقہ خیطرا      |
| 22-48 | For one month      | aayki Ret KhatRa    | اکہ ریتھ خیطرا     |
| 22-49 | Today              | aaz                 | از                 |
| 22-50 | Now                | voyn                | ؤونہ               |
| 22-51 | Tomorrow           | pagaah              | پگاہ               |
| 22-52 | As needed          | hasibi zaRooRat     | حسب ضرورت          |

22

|       |                    |                     |                    |
|-------|--------------------|---------------------|--------------------|
| 22-40 | Every twelve hours | pRaat baayhi goynti | پریته بابه گینٹھه  |
| 22-41 | Every eight hours  | pRaat otyi goynti   | پریته ایٹھه گینٹھه |
| 22-42 | Every four hours   | dzo-wuRi goynti     | ژور گینٹھه         |
| 22-43 | Every two hours    | doyeh goynti        | دویہ گینٹھه        |
| 22-44 | Every hour         | aayki goynti        | اکہ گینٹھه         |
| 22-45 | Every morning      | dohaay subhas       | دوبئی ڇبھس         |
| 22-46 | Every night        | dohaay Raatili      | دوبئ راتلہ         |
| 22-47 | For one week       | aayki hafta KhatRa  | اکہ بقہ خیطرا      |
| 22-48 | For one month      | aayki Ret KhatRa    | اکہ ریتھ خیطرا     |
| 22-49 | Today              | aaz                 | از                 |
| 22-50 | Now                | voyn                | ؤونہ               |
| 22-51 | Tomorrow           | pagaah              | پگاہ               |
| 22-52 | As needed          | hasibi zaRooRat     | حسب ضرورت          |

22

| Indication |                                 |                         |                           |
|------------|---------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 22-53      | Pain                            | daag                    | دگ                        |
| 22-54      | Fever                           | taap                    | تپه                       |
| 22-55      | Infection                       | choot                   | چھوٹ                      |
| 22-56      | Difficulty breathing            | shaah kaaloon mushkil   | شاہ کھالوں مشکل           |
| 22-57      | Blood pressure                  | blad pReshuR            | بلڈ پریشر                 |
| 22-58      | High cholesterol                | zyaad kalestRawl        | زیادہ کلسٹر ال            |
| 22-59      | Allergies                       | aluRjee                 | الرجی                     |
| 22-60      | Allergic reaction               | aluRjee taaseeR         | الرجی تاثیر               |
| 22-61      | Upset stomach, nausea, vomiting | yur dud / awloon / dRak | یڑھ دود، / آولون / درؤکھہ |
| 22-62      | Depression, sadness             | afsuRdigee, gamgeeni    | افسردگی، غمگینی           |
| 22-63      | Congestion                      | seeni beRit             | سینہ برتہم                |

| Indication |                                 |                         |                           |
|------------|---------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 22-53      | Pain                            | daag                    | دگ                        |
| 22-54      | Fever                           | taap                    | تپه                       |
| 22-55      | Infection                       | choot                   | چھوٹ                      |
| 22-56      | Difficulty breathing            | shaah kaaloon mushkil   | شاہ کھالوں مشکل           |
| 22-57      | Blood pressure                  | blad pReshuR            | بلڈ پریشر                 |
| 22-58      | High cholesterol                | zyaad kalestRawl        | زیادہ کلسٹر ال            |
| 22-59      | Allergies                       | aluRjee                 | الرجی                     |
| 22-60      | Allergic reaction               | aluRjee taaseeR         | الرجی تاثیر               |
| 22-61      | Upset stomach, nausea, vomiting | yur dud / awloon / dRak | یڑھ دود، / آولون / درؤکھہ |
| 22-62      | Depression, sadness             | afsuRdigee, gamgeeni    | افسردگی، غمگینی           |
| 22-63      | Congestion                      | seeni beRit             | سینہ برتہم                |

| Indication |                                 |                         |                           |
|------------|---------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 22-53      | Pain                            | daag                    | دگ                        |
| 22-54      | Fever                           | taap                    | تپه                       |
| 22-55      | Infection                       | choot                   | چھوٹ                      |
| 22-56      | Difficulty breathing            | shaah kaaloon mushkil   | شاہ کھالوں مشکل           |
| 22-57      | Blood pressure                  | blad pReshuR            | بلڈ پریشر                 |
| 22-58      | High cholesterol                | zyaad kalestRawl        | زیادہ کلسٹر ال            |
| 22-59      | Allergies                       | aluRjee                 | الرجی                     |
| 22-60      | Allergic reaction               | aluRjee taaseeR         | الرجی تاثیر               |
| 22-61      | Upset stomach, nausea, vomiting | yur dud / awloon / dRak | یڑھ دود، / آولون / درؤکھہ |
| 22-62      | Depression, sadness             | afsuRdigee, gamgeeni    | افسردگی، غمگینی           |
| 22-63      | Congestion                      | seeni beRit             | سینہ برتہم                |

| Indication |                                 |                         |                           |
|------------|---------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 22-53      | Pain                            | daag                    | دگ                        |
| 22-54      | Fever                           | taap                    | تپه                       |
| 22-55      | Infection                       | choot                   | چھوٹ                      |
| 22-56      | Difficulty breathing            | shaah kaaloon mushkil   | شاہ کھالوں مشکل           |
| 22-57      | Blood pressure                  | blad pReshuR            | بلڈ پریشر                 |
| 22-58      | High cholesterol                | zyaad kalestRawl        | زیادہ کلسٹر ال            |
| 22-59      | Allergies                       | aluRjee                 | الرجی                     |
| 22-60      | Allergic reaction               | aluRjee taaseeR         | الرجی تاثیر               |
| 22-61      | Upset stomach, nausea, vomiting | yur dud / awloon / dRak | یڑھ دود، / آولون / درؤکھہ |
| 22-62      | Depression, sadness             | afsuRdigee, gamgeeni    | افسردگی، غمگینی           |
| 22-63      | Congestion                      | seeni beRit             | سینہ برتہم                |

|       |                                 |  |                                       |
|-------|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| 22-64 | Cough                           | dzaas                                    | ژاس                                   |
| 22-65 | Chest pressure                  | seenas baaR                              | سینس بار                              |
| 22-66 | Seizure                         | laaRin                                   | لارن                                  |
| 22-67 | Insomnia                        | nindRee naa                              | نیندری نه                             |
| 22-68 | Discard remainder when finished | yeli sapdak bachit kachit dzin zi deyRit | یله سپدکهه بچتهه کھچتهه ڙهنہ ز دیرتهه |

#### Counseling Tips

|       |                            |                                   |   |
|-------|----------------------------|-----------------------------------|---|
| 22-69 | Apply a thin layer to skin | maat aat muslas lokoot taah emyük | مَتْهَ اَتْهَ مُسْلَسْ لَوْكُوتْ تَاهْ اَمِيُوكْ. |
| 22-70 | Do you understand?         | dzeh chuwhee taRaan fikRee?       | ڙي چھويه ٿران فِڪر؟                               |

#### Numbers

|       |   |     |     |
|-------|---|-----|-----|
| 22-71 | 1 | aak | اکھ |
| 22-72 | 2 | zu  | ز   |

22

|       |                                 |  |                                       |
|-------|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| 22-64 | Cough                           | dzaas                                    | ژاس                                   |
| 22-65 | Chest pressure                  | seenas baaR                              | سینس بار                              |
| 22-66 | Seizure                         | laaRin                                   | لارن                                  |
| 22-67 | Insomnia                        | nindRee naa                              | نیندری نه                             |
| 22-68 | Discard remainder when finished | yeli sapdak bachit kachit dzin zi deyRit | یله سپدکهه بچتهه کھچتهه ڙهنہ ز دیرتهه |

#### Counseling Tips

|       |                            |                                   |   |
|-------|----------------------------|-----------------------------------|---|
| 22-69 | Apply a thin layer to skin | maat aat muslas lokoot taah emyük | مَتْهَ اَتْهَ مُسْلَسْ لَوْكُوتْ تَاهْ اَمِيُوكْ. |
| 22-70 | Do you understand?         | dzeh chuwhee taRaan fikRee?       | ڙي چھويه ٿران فِڪر؟                               |

#### Numbers

|       |   |     |     |
|-------|---|-----|-----|
| 22-71 | 1 | aak | اکھ |
| 22-72 | 2 | zu  | ز   |

|       |                                 |  |                                       |
|-------|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| 22-64 | Cough                           | dzaas                                    | ژاس                                   |
| 22-65 | Chest pressure                  | seenas baaR                              | سینس بار                              |
| 22-66 | Seizure                         | laaRin                                   | لارن                                  |
| 22-67 | Insomnia                        | nindRee naa                              | نیندری نه                             |
| 22-68 | Discard remainder when finished | yeli sapdak bachit kachit dzin zi deyRit | یله سپدکهه بچتهه کھچتهه ڙهنہ ز دیرتهه |

#### Counseling Tips

|       |                            |                                   |   |
|-------|----------------------------|-----------------------------------|---|
| 22-69 | Apply a thin layer to skin | maat aat muslas lokoot taah emyük | مَتْهَ اَتْهَ مُسْلَسْ لَوْكُوتْ تَاهْ اَمِيُوكْ. |
| 22-70 | Do you understand?         | dzeh chuwhee taRaan fikRee?       | ڙي چھويه ٿران فِڪر؟                               |

#### Numbers

|       |   |     |     |
|-------|---|-----|-----|
| 22-71 | 1 | aak | اکھ |
| 22-72 | 2 | zu  | ز   |

22

22

|       |    |         |         |
|-------|----|---------|---------|
| 22-73 | 3  | tReh    | تریه    |
| 22-74 | 4  | dzowaR  | ڙڻور    |
| 22-75 | 5  | paandz  | پانڙه   |
| 22-76 | 6  | sheh    | شیئه    |
| 22-77 | 7  | sat     | ستهه    |
| 22-78 | 8  | ut      | اينڻهه  |
| 22-79 | 9  | naw     | نو      |
| 22-80 | 10 | daah    | داه     |
| 22-81 | 11 | kaah    | کاه     |
| 22-82 | 12 | baah    | باه     |
| 22-83 | 13 | tRowaah | تُروروه |
| 22-84 | 14 | dzodaah | ڙوڏاه   |

|       |    |         |         |
|-------|----|---------|---------|
| 22-73 | 3  | tReh    | تریه    |
| 22-74 | 4  | dzowaR  | ڙڻور    |
| 22-75 | 5  | paandz  | پانڙه   |
| 22-76 | 6  | sheh    | شیئه    |
| 22-77 | 7  | sat     | ستهه    |
| 22-78 | 8  | ut      | اينڻهه  |
| 22-79 | 9  | naw     | نو      |
| 22-80 | 10 | daah    | داه     |
| 22-81 | 11 | kaah    | کاه     |
| 22-82 | 12 | baah    | باه     |
| 22-83 | 13 | tRowaah | تُروروه |
| 22-84 | 14 | dzodaah | ڙوڏاه   |

|       |    |         |         |
|-------|----|---------|---------|
| 22-73 | 3  | tReh    | تریه    |
| 22-74 | 4  | dzowaR  | ڙڻور    |
| 22-75 | 5  | paandz  | پانڙه   |
| 22-76 | 6  | sheh    | شیئه    |
| 22-77 | 7  | sat     | ستهه    |
| 22-78 | 8  | ut      | اينڻهه  |
| 22-79 | 9  | naw     | نو      |
| 22-80 | 10 | daah    | داه     |
| 22-81 | 11 | kaah    | کاه     |
| 22-82 | 12 | baah    | باه     |
| 22-83 | 13 | tRowaah | تُروروه |
| 22-84 | 14 | dzodaah | ڙوڏاه   |

|       |    |         |         |
|-------|----|---------|---------|
| 22-73 | 3  | tReh    | تریه    |
| 22-74 | 4  | dzowaR  | ڙڻور    |
| 22-75 | 5  | paandz  | پانڙه   |
| 22-76 | 6  | sheh    | شیئه    |
| 22-77 | 7  | sat     | ستهه    |
| 22-78 | 8  | ut      | اينڻهه  |
| 22-79 | 9  | naw     | نو      |
| 22-80 | 10 | daah    | داه     |
| 22-81 | 11 | kaah    | کاه     |
| 22-82 | 12 | baah    | باه     |
| 22-83 | 13 | tRowaah | تُروروه |
| 22-84 | 14 | dzodaah | ڙوڏاه   |

|       |    |          |         |
|-------|----|----------|---------|
| 22-85 | 15 | pandaah  | پنداه   |
| 22-86 | 16 | shooRaah | شوراہ   |
| 22-87 | 17 | sadaah   | سدah    |
| 22-88 | 18 | aRdaah   | ارداہ   |
| 22-89 | 19 | kunwoo   | کُنووہ  |
| 22-90 | 20 | wooh     | ووبہ    |
| 22-91 | 30 | tRuh     | تریبہ   |
| 22-92 | 40 | dzat-ji  | ترجمہ   |
| 22-93 | 50 | pundzaah | پنڑاہ   |
| 22-94 | 60 | sheyit   | شیطہ    |
| 22-95 | 70 | satat    | ستتھہ   |
| 22-96 | 80 | sheeyit  | شیبیتھہ |
| 22-97 | 90 | namat    | نم متهہ |

22

|       |    |          |         |
|-------|----|----------|---------|
| 22-85 | 15 | pandaah  | پنداہ   |
| 22-86 | 16 | shooRaah | شوراہ   |
| 22-87 | 17 | sadaah   | سدah    |
| 22-88 | 18 | aRdaah   | ارداہ   |
| 22-89 | 19 | kunwoo   | کُنووہ  |
| 22-90 | 20 | wooh     | ووبہ    |
| 22-91 | 30 | tRuh     | تریبہ   |
| 22-92 | 40 | dzat-ji  | ترجمہ   |
| 22-93 | 50 | pundzaah | پنڑاہ   |
| 22-94 | 60 | sheyit   | شیطہ    |
| 22-95 | 70 | satat    | ستتھہ   |
| 22-96 | 80 | sheeyit  | شیبیتھہ |
| 22-97 | 90 | namat    | نم متهہ |

22

|       |    |          |         |
|-------|----|----------|---------|
| 22-85 | 15 | pandaah  | پنداہ   |
| 22-86 | 16 | shooRaah | شوراہ   |
| 22-87 | 17 | sadaah   | سدah    |
| 22-88 | 18 | aRdaah   | ارداہ   |
| 22-89 | 19 | kunwoo   | کُنووہ  |
| 22-90 | 20 | wooh     | ووبہ    |
| 22-91 | 30 | tRuh     | تریبہ   |
| 22-92 | 40 | dzat-ji  | ترجمہ   |
| 22-93 | 50 | pundzaah | پنڑاہ   |
| 22-94 | 60 | sheyit   | شیطہ    |
| 22-95 | 70 | satat    | ستتھہ   |
| 22-96 | 80 | sheeyit  | شیبیتھہ |
| 22-97 | 90 | namat    | نم متهہ |

22

|       |    |          |         |
|-------|----|----------|---------|
| 22-85 | 15 | pandaah  | پنداہ   |
| 22-86 | 16 | shooRaah | شوراہ   |
| 22-87 | 17 | sadaah   | سدah    |
| 22-88 | 18 | aRdaah   | ارداہ   |
| 22-89 | 19 | kunwoo   | کُنووہ  |
| 22-90 | 20 | wooh     | ووبہ    |
| 22-91 | 30 | tRuh     | تریبہ   |
| 22-92 | 40 | dzat-ji  | ترجمہ   |
| 22-93 | 50 | pundzaah | پنڑاہ   |
| 22-94 | 60 | sheyit   | شیطہ    |
| 22-95 | 70 | satat    | ستتھہ   |
| 22-96 | 80 | sheeyit  | شیبیتھہ |
| 22-97 | 90 | namat    | نم متهہ |

22

|        |           |             |           |
|--------|-----------|-------------|-----------|
| 22-98  | 100       | haat        | بته       |
| 22-99  | 500       | paandz haat | پانز بته  |
| 22-100 | 1,000     | saas        | ساس       |
| 22-101 | 10,000    | daah saas   | دah ساس   |
| 22-102 | 100,000   | aak laach   | اکھہ لچھہ |
| 22-103 | 1,000,000 | daah laach  | داه لچھہ  |

|        |           |             |           |
|--------|-----------|-------------|-----------|
| 22-98  | 100       | haat        | بته       |
| 22-99  | 500       | paandz haat | پانز بته  |
| 22-100 | 1,000     | saas        | ساس       |
| 22-101 | 10,000    | daah saas   | دah ساس   |
| 22-102 | 100,000   | aak laach   | اکھہ لچھہ |
| 22-103 | 1,000,000 | daah laach  | داه لچھہ  |

|        |           |             |           |
|--------|-----------|-------------|-----------|
| 22-98  | 100       | haat        | بته       |
| 22-99  | 500       | paandz haat | پانز بته  |
| 22-100 | 1,000     | saas        | ساس       |
| 22-101 | 10,000    | daah saas   | دah ساس   |
| 22-102 | 100,000   | aak laach   | اکھہ لچھہ |
| 22-103 | 1,000,000 | daah laach  | داه لچھہ  |

|        |           |             |           |
|--------|-----------|-------------|-----------|
| 22-98  | 100       | haat        | بته       |
| 22-99  | 500       | paandz haat | پانز بته  |
| 22-100 | 1,000     | saas        | ساس       |
| 22-101 | 10,000    | daah saas   | دah ساس   |
| 22-102 | 100,000   | aak laach   | اکھہ لچھہ |
| 22-103 | 1,000,000 | daah laach  | داه لچھہ  |

**PART 23: DISEASES**

|       |  |   |                                 |
|-------|--|---|---------------------------------|
| 23-1  | Do you have any of the following diseases? | dzeh maa cheyi yidz kaan bemayaR?       | ڙي ما چهئي يڙهه کانهه<br>بيمار؟ |
| 23-2  | AIDS                                       | eydz                                    | ايدس                            |
| 23-3  | Anemia                                     | Khoonich kemee                          | خونچ کمي                        |
| 23-4  | Arthritis                                  | jordan henz bemayaR                     | جوڙن ٻنر بيمار                  |
| 23-5  | Asthma                                     | estamaa                                 | استهما                          |
| 23-6  | Bronchitis                                 | shaah-chi naali vaRum temi suweet dzaas | شاپچه ناله وَرم تم سڀت<br>ڙاس   |
| 23-7  | Cancer                                     | kanseR                                  | ڪنسر                            |
| 23-8  | Chickenpox                                 | hol hij                                 | بوله بنج                        |
| 23-9  | Cholera                                    | heza                                    | بيضه                            |
| 23-10 | Common cold                                | nazala                                  | نزله                            |

23

**PART 23: DISEASES**

|       |  |   |                                 |
|-------|--|---|---------------------------------|
| 23-1  | Do you have any of the following diseases? | dzeh maa cheyi yidz kaan bemayaR?       | ڙي ما چهئي يڙهه کانهه<br>بيمار؟ |
| 23-2  | AIDS                                       | eydz                                    | ايدس                            |
| 23-3  | Anemia                                     | Khoonich kemee                          | خونچ کمي                        |
| 23-4  | Arthritis                                  | jordan henz bemayaR                     | جوڙن ٻنر بيمار                  |
| 23-5  | Asthma                                     | estamaa                                 | استهما                          |
| 23-6  | Bronchitis                                 | shaah-chi naali vaRum temi suweet dzaas | شاپچه ناله وَرم تم سڀت<br>ڙاس   |
| 23-7  | Cancer                                     | kanseR                                  | ڪنسر                            |
| 23-8  | Chickenpox                                 | hol hij                                 | بوله بنج                        |
| 23-9  | Cholera                                    | heza                                    | بيضه                            |
| 23-10 | Common cold                                | nazala                                  | نزله                            |

23

**PART 23: DISEASES**

|       |  |   |                                 |
|-------|--|---|---------------------------------|
| 23-1  | Do you have any of the following diseases? | dzeh maa cheyi yidz kaan bemayaR?       | ڙي ما چهئي يڙهه کانهه<br>بيمار؟ |
| 23-2  | AIDS                                       | eydz                                    | ايدس                            |
| 23-3  | Anemia                                     | Khoonich kemee                          | خونچ کمي                        |
| 23-4  | Arthritis                                  | jordan henz bemayaR                     | جوڙن ٻنر بيمار                  |
| 23-5  | Asthma                                     | estamaa                                 | استهما                          |
| 23-6  | Bronchitis                                 | shaah-chi naali vaRum temi suweet dzaas | شاپچه ناله وَرم تم سڀت<br>ڙاس   |
| 23-7  | Cancer                                     | kanseR                                  | ڪنسر                            |
| 23-8  | Chickenpox                                 | hol hij                                 | بوله بنج                        |
| 23-9  | Cholera                                    | heza                                    | بيضه                            |
| 23-10 | Common cold                                | nazala                                  | نزله                            |

23

|       |                      |                                       |                            |
|-------|----------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| 23-11 | Depression           | afsuRda haalat                        | افسردہ حالت                |
| 23-12 | Diabetes             | shoogRich bemayaR                     | شوگرچ بیمار                |
| 23-13 | Diphtheria           | hatich bemayaR                        | بیٹچ بیمار                 |
| 23-14 | Disease of the blood | Khoonich bemayaR                      | خونچ بیمار                 |
| 23-15 | Eczema               | kashinich bemayaR                     | کشنچ بیمار                 |
| 23-16 | Fungus               | Iaao bemoR                            | لاو بیمار                  |
| 23-17 | Gonorrhea            | zenaanan henzi<br>peyshaab jaay vaRum | زنان بنز پیشاب جائے<br>ورم |
| 23-18 | Heart failure        | dil beehet gadzoon                    | دل بہتھہ گڑھون             |
| 23-19 | Heart murmur         | dilook doob-doob                      | دلوك دُب دُب               |
| 23-20 | Hepatitis            | kReyhan maazich<br>bemoR              | کریھن مازنچ بیمار          |
| 23-21 | Herpes               | haRpeeZ                               | حرپیز                      |

|       |                      |                                       |                            |
|-------|----------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| 23-11 | Depression           | afsuRda haalat                        | افسردہ حالت                |
| 23-12 | Diabetes             | shoogRich bemayaR                     | شوگرچ بیمار                |
| 23-13 | Diphtheria           | hatich bemayaR                        | بیٹچ بیمار                 |
| 23-14 | Disease of the blood | Khoonich bemayaR                      | خونچ بیمار                 |
| 23-15 | Eczema               | kashinich bemayaR                     | کشنچ بیمار                 |
| 23-16 | Fungus               | Iaao bemoR                            | لاو بیمار                  |
| 23-17 | Gonorrhea            | zenaanan henzi<br>peyshaab jaay vaRum | زنان بنز پیشاب جائے<br>ورم |
| 23-18 | Heart failure        | dil beehet gadzoon                    | دل بہتھہ گڑھون             |
| 23-19 | Heart murmur         | dilook doob-doob                      | دلوك دُب دُب               |
| 23-20 | Hepatitis            | kReyhan maazich<br>bemoR              | کریھن مازنچ بیمار          |
| 23-21 | Herpes               | haRpeeZ                               | حرپیز                      |

|       |                      |                                       |                            |
|-------|----------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| 23-11 | Depression           | afsuRda haalat                        | افسردہ حالت                |
| 23-12 | Diabetes             | shoogRich bemayaR                     | شوگرچ بیمار                |
| 23-13 | Diphtheria           | hatich bemayaR                        | بیٹچ بیمار                 |
| 23-14 | Disease of the blood | Khoonich bemayaR                      | خونچ بیمار                 |
| 23-15 | Eczema               | kashinich bemayaR                     | کشنچ بیمار                 |
| 23-16 | Fungus               | Iaao bemoR                            | لاو بیمار                  |
| 23-17 | Gonorrhea            | zenaanan henzi<br>peyshaab jaay vaRum | زنان بنز پیشاب جائے<br>ورم |
| 23-18 | Heart failure        | dil beehet gadzoon                    | دل بہتھہ گڑھون             |
| 23-19 | Heart murmur         | dilook doob-doob                      | دلوك دُب دُب               |
| 23-20 | Hepatitis            | kReyhan maazich<br>bemoR              | کریھن مازنچ بیمار          |
| 23-21 | Herpes               | haRpeeZ                               | حرپیز                      |

|       |                      |                                       |                            |
|-------|----------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| 23-11 | Depression           | afsuRda haalat                        | افسردہ حالت                |
| 23-12 | Diabetes             | shoogRich bemayaR                     | شوگرچ بیمار                |
| 23-13 | Diphtheria           | hatich bemayaR                        | بیٹچ بیمار                 |
| 23-14 | Disease of the blood | Khoonich bemayaR                      | خونچ بیمار                 |
| 23-15 | Eczema               | kashinich bemayaR                     | کشنچ بیمار                 |
| 23-16 | Fungus               | Iaao bemoR                            | لاو بیمار                  |
| 23-17 | Gonorrhea            | zenaanan henzi<br>peyshaab jaay vaRum | زنان بنز پیشاب جائے<br>ورم |
| 23-18 | Heart failure        | dil beehet gadzoon                    | دل بہتھہ گڑھون             |
| 23-19 | Heart murmur         | dilook doob-doob                      | دلوك دُب دُب               |
| 23-20 | Hepatitis            | kReyhan maazich<br>bemoR              | کریھن مازنچ بیمار          |
| 23-21 | Herpes               | haRpeeZ                               | حرپیز                      |

|       |                             |                                 |                            |
|-------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| 23-22 | Infection anywhere          | kun jaay infekshan              | کونہ جائے انفیکشن          |
| 23-23 | Influenza                   | taap tu nazala                  | تپہہ تہ نزلہ               |
| 23-24 | Insect bite that is serious | KhataRnaak keym sunz twap       | خطرناک کئیم سننز ٹوپیہ     |
| 23-25 | Yellow skin                 | dzaam leyduR                    | ژم لیدور                   |
| 23-26 | Malaria                     | maleRiyaa                       | ملیریا                     |
| 23-27 | Measles                     | shootil                         | شوتلہ                      |
| 23-28 | Mental disease              | zihinee bemayaR                 | ذینی بیمار                 |
| 23-29 | Mumps                       | gaRdanee vaRmij bemayaR         | گردنہ ورمنج بیمار          |
| 23-30 | Nervous breakdown           | eh-sebee seh-took dod           | اعصابی صحتوک دوودھہ        |
| 23-31 | Paratyphoid fever           | andaRman hinz bemayaR hund taap | اندرمن بنز بیمار بوند تپہہ |
| 23-32 | Peritonsillar abscess       | tarnsilan hund paas             | ٹانسلن بوند پس             |

23

|       |                             |                                 |                            |
|-------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| 23-22 | Infection anywhere          | kun jaay infekshan              | کونہ جائے انفیکشن          |
| 23-23 | Influenza                   | taap tu nazala                  | تپہہ تہ نزلہ               |
| 23-24 | Insect bite that is serious | KhataRnaak keym sunz twap       | خطرناک کئیم سننز ٹوپیہ     |
| 23-25 | Yellow skin                 | dzaam leyduR                    | ژم لیدور                   |
| 23-26 | Malaria                     | maleRiyaa                       | ملیریا                     |
| 23-27 | Measles                     | shootil                         | شوتلہ                      |
| 23-28 | Mental disease              | zihinee bemayaR                 | ذینی بیمار                 |
| 23-29 | Mumps                       | gaRdanee vaRmij bemayaR         | گردنہ ورمنج بیمار          |
| 23-30 | Nervous breakdown           | eh-sebee seh-took dod           | اعصابی صحتوک دوودھہ        |
| 23-31 | Paratyphoid fever           | andaRman hinz bemayaR hund taap | اندرمن بنز بیمار بوند تپہہ |
| 23-32 | Peritonsillar abscess       | tarnsilan hund paas             | ٹانسلن بوند پس             |

23

|       |                             |                                 |                            |
|-------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| 23-22 | Infection anywhere          | kun jaay infekshan              | کونہ جائے انفیکشن          |
| 23-23 | Influenza                   | taap tu nazala                  | تپہہ تہ نزلہ               |
| 23-24 | Insect bite that is serious | KhataRnaak keym sunz twap       | خطرناک کئیم سننز ٹوپیہ     |
| 23-25 | Yellow skin                 | dzaam leyduR                    | ژم لیدور                   |
| 23-26 | Malaria                     | maleRiyaa                       | ملیریا                     |
| 23-27 | Measles                     | shootil                         | شوتلہ                      |
| 23-28 | Mental disease              | zihinee bemayaR                 | ذینی بیمار                 |
| 23-29 | Mumps                       | gaRdanee vaRmij bemayaR         | گردنہ ورمنج بیمار          |
| 23-30 | Nervous breakdown           | eh-sebee seh-took dod           | اعصابی صحتوک دوودھہ        |
| 23-31 | Paratyphoid fever           | andaRman hinz bemayaR hund taap | اندرمن بنز بیمار بوند تپہہ |
| 23-32 | Peritonsillar abscess       | tarnsilan hund paas             | ٹانسلن بوند پس             |

23

|       |                             |                                 |                            |
|-------|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| 23-22 | Infection anywhere          | kun jaay infekshan              | کونہ جائے انفیکشن          |
| 23-23 | Influenza                   | taap tu nazala                  | تپہہ تہ نزلہ               |
| 23-24 | Insect bite that is serious | KhataRnaak keym sunz twap       | خطرناک کئیم سننز ٹوپیہ     |
| 23-25 | Yellow skin                 | dzaam leyduR                    | ژم لیدور                   |
| 23-26 | Malaria                     | maleRiyaa                       | ملیریا                     |
| 23-27 | Measles                     | shootil                         | شوتلہ                      |
| 23-28 | Mental disease              | zihinee bemayaR                 | ذینی بیمار                 |
| 23-29 | Mumps                       | gaRdanee vaRmij bemayaR         | گردنہ ورمنج بیمار          |
| 23-30 | Nervous breakdown           | eh-sebee seh-took dod           | اعصابی صحتوک دوودھہ        |
| 23-31 | Paratyphoid fever           | andaRman hinz bemayaR hund taap | اندرمن بنز بیمار بوند تپہہ |
| 23-32 | Peritonsillar abscess       | tarnsilan hund paas             | ٹانسلن بوند پس             |

23

|       |                                    |                                    |                          |
|-------|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| 23-33 | Plague                             | towoon                             | طاؤون                    |
| 23-34 | Pleuritis                          | plooRaaytis                        | پلیور ایٹس               |
| 23-35 | Pneumonia                          | nimonyaa                           | نمونیہ                   |
| 23-36 | Polio                              | shooRin hund faalij                | شورین بُند فالج          |
| 23-37 | Rabies                             | janoonee haRkudz                   | جنونی حرکڑ               |
| 23-38 | Ringworm                           | RingwuRm                           | رنگ ورم                  |
| 23-39 | Scabies                            | KhaRish                            | خارش                     |
| 23-40 | Scarlet fever                      | tapas suweet vazool daag           | تبهس سیت ڦوڙل داغ        |
| 23-41 | Scurvy                             | taaza ken naa vaatij bemayaR       | تازه کھین نا واتنج بیمار |
| 23-42 | Sexually transmitted disease (STD) | IaaRun vaajin jinseeyaatee bemayaR | لارن واجین جنسیاتی بیمار |

|       |                                    |                                    |                          |
|-------|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| 23-33 | Plague                             | towoon                             | طاؤون                    |
| 23-34 | Pleuritis                          | plooRaaytis                        | پلیور ایٹس               |
| 23-35 | Pneumonia                          | nimonyaa                           | نمونیہ                   |
| 23-36 | Polio                              | shooRin hund faalij                | شورین بُند فالج          |
| 23-37 | Rabies                             | janoonee haRkudz                   | جنونی حرکڑ               |
| 23-38 | Ringworm                           | RingwuRm                           | رنگ ورم                  |
| 23-39 | Scabies                            | KhaRish                            | خارش                     |
| 23-40 | Scarlet fever                      | tapas suweet vazool daag           | تبهس سیت ڦوڙل داغ        |
| 23-41 | Scurvy                             | taaza ken naa vaatij bemayaR       | تازه کھین نا واتنج بیمار |
| 23-42 | Sexually transmitted disease (STD) | IaaRun vaajin jinseeyaatee bemayaR | لارن واجین جنسیاتی بیمار |

|       |                                    |                                    |                          |
|-------|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| 23-33 | Plague                             | towoon                             | طاؤون                    |
| 23-34 | Pleuritis                          | plooRaaytis                        | پلیور ایٹس               |
| 23-35 | Pneumonia                          | nimonyaa                           | نمونیہ                   |
| 23-36 | Polio                              | shooRin hund faalij                | شورین بُند فالج          |
| 23-37 | Rabies                             | janoonee haRkudz                   | جنونی حرکڑ               |
| 23-38 | Ringworm                           | RingwuRm                           | رنگ ورم                  |
| 23-39 | Scabies                            | KhaRish                            | خارش                     |
| 23-40 | Scarlet fever                      | tapas suweet vazool daag           | تبهس سیت ڦوڙل داغ        |
| 23-41 | Scurvy                             | taaza ken naa vaatij bemayaR       | تازه کھین نا واتنج بیمار |
| 23-42 | Sexually transmitted disease (STD) | IaaRun vaajin jinseeyaatee bemayaR | لارن واجین جنسیاتی بیمار |

|       |                                    |                                    |                          |
|-------|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| 23-33 | Plague                             | towoon                             | طاؤون                    |
| 23-34 | Pleuritis                          | plooRaaytis                        | پلیور ایٹس               |
| 23-35 | Pneumonia                          | nimonyaa                           | نمونیہ                   |
| 23-36 | Polio                              | shooRin hund faalij                | شورین بُند فالج          |
| 23-37 | Rabies                             | janoonee haRkudz                   | جنونی حرکڑ               |
| 23-38 | Ringworm                           | RingwuRm                           | رنگ ورم                  |
| 23-39 | Scabies                            | KhaRish                            | خارش                     |
| 23-40 | Scarlet fever                      | tapas suweet vazool daag           | تبهس سیت ڦوڙل داغ        |
| 23-41 | Scurvy                             | taaza ken naa vaatij bemayaR       | تازه کھین نا واتنج بیمار |
| 23-42 | Sexually transmitted disease (STD) | IaaRun vaajin jinseeyaatee bemayaR | لارن واجین جنسیاتی بیمار |

|       |                    |                   |                 |
|-------|--------------------|-------------------|-----------------|
| 23-43 | Skin disease       | muslich bemayaR   | مسلیج بیمار     |
| 23-44 | Smallpox           | shootil           | شوتنلہ          |
| 23-45 | Syphilis           | aatshak           | آنشک            |
| 23-46 | Tapeworm infection | teyp woRmuk choot | ٹپیہ ورموک چھوت |
| 23-47 | Tetanus            | tashanuj          | تشنج            |
| 23-48 | Tonsillitis        | hartook vaRum     | بَنْيُوك وَرَم  |
| 23-49 | Trench mouth       | tRench us         | ڈرینچ اینس      |
| 23-50 | Trichinosis        | tRekeenosis       | ٹریکی نوسیس     |
| 23-51 | Tuberculosis       | tee-bee           | ڈی بی           |
| 23-52 | Typhoid fever      | taay-faayd        | ٹای فایڈ        |
| 23-53 | Warts              | sesu              | سینس            |
| 23-54 | Worms              | aam               | آم              |
| 23-55 | Yellow fever       | lizuR taap        | لیدور تپہ       |

23

|       |                    |                   |                 |
|-------|--------------------|-------------------|-----------------|
| 23-43 | Skin disease       | muslich bemayaR   | مسلیج بیمار     |
| 23-44 | Smallpox           | shootil           | شوتنلہ          |
| 23-45 | Syphilis           | aatshak           | آنشک            |
| 23-46 | Tapeworm infection | teyp woRmuk choot | ٹپیہ ورموک چھوت |
| 23-47 | Tetanus            | tashanuj          | تشنج            |
| 23-48 | Tonsillitis        | hartook vaRum     | بَنْيُوك وَرَم  |
| 23-49 | Trench mouth       | tRench us         | ڈرینچ اینس      |
| 23-50 | Trichinosis        | tRekeenosis       | ٹریکی نوسیس     |
| 23-51 | Tuberculosis       | tee-bee           | ڈی بی           |
| 23-52 | Typhoid fever      | taay-faayd        | ٹای فایڈ        |
| 23-53 | Warts              | sesu              | سینس            |
| 23-54 | Worms              | aam               | آم              |
| 23-55 | Yellow fever       | lizuR taap        | لیدور تپہ       |

23

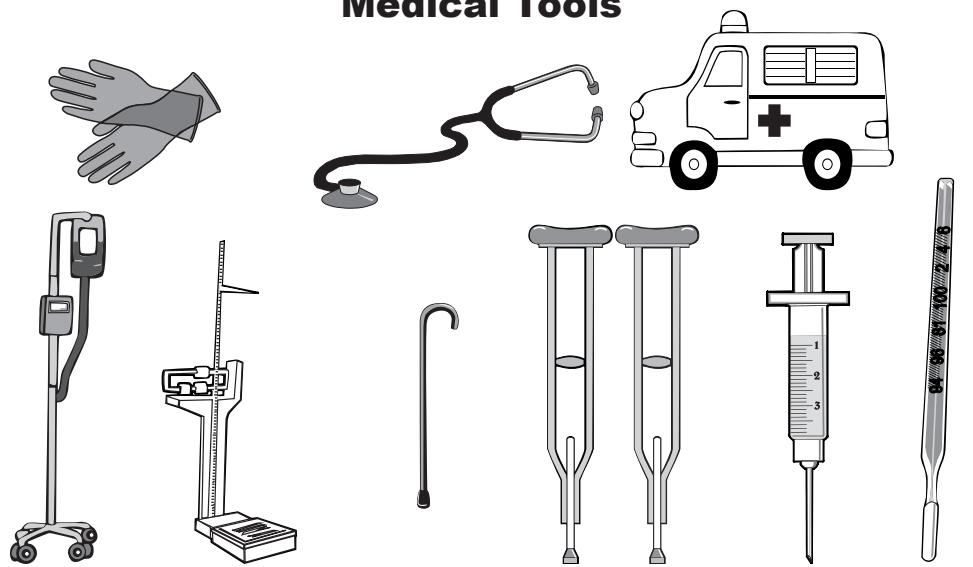
|       |                    |                   |                 |
|-------|--------------------|-------------------|-----------------|
| 23-43 | Skin disease       | muslich bemayaR   | مسلیج بیمار     |
| 23-44 | Smallpox           | shootil           | شوتنلہ          |
| 23-45 | Syphilis           | aatshak           | آنشک            |
| 23-46 | Tapeworm infection | teyp woRmuk choot | ٹپیہ ورموک چھوت |
| 23-47 | Tetanus            | tashanuj          | تشنج            |
| 23-48 | Tonsillitis        | hartook vaRum     | بَنْيُوك وَرَم  |
| 23-49 | Trench mouth       | tRench us         | ڈرینچ اینس      |
| 23-50 | Trichinosis        | tRekeenosis       | ٹریکی نوسیس     |
| 23-51 | Tuberculosis       | tee-bee           | ڈی بی           |
| 23-52 | Typhoid fever      | taay-faayd        | ٹای فایڈ        |
| 23-53 | Warts              | sesu              | سینس            |
| 23-54 | Worms              | aam               | آم              |
| 23-55 | Yellow fever       | lizuR taap        | لیدور تپہ       |

23

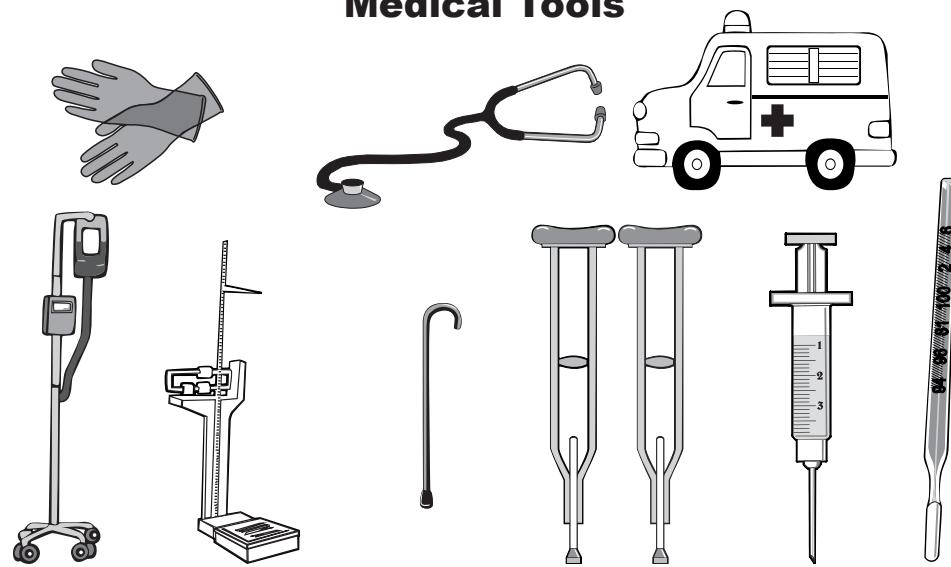
|       |                    |                   |                 |
|-------|--------------------|-------------------|-----------------|
| 23-43 | Skin disease       | muslich bemayaR   | مسلیج بیمار     |
| 23-44 | Smallpox           | shootil           | شوتنلہ          |
| 23-45 | Syphilis           | aatshak           | آنشک            |
| 23-46 | Tapeworm infection | teyp woRmuk choot | ٹپیہ ورموک چھوت |
| 23-47 | Tetanus            | tashanuj          | تشنج            |
| 23-48 | Tonsillitis        | hartook vaRum     | بَنْيُوك وَرَم  |
| 23-49 | Trench mouth       | tRench us         | ڈرینچ اینس      |
| 23-50 | Trichinosis        | tRekeenosis       | ٹریکی نوسیس     |
| 23-51 | Tuberculosis       | tee-bee           | ڈی بی           |
| 23-52 | Typhoid fever      | taay-faayd        | ٹای فایڈ        |
| 23-53 | Warts              | sesu              | سینس            |
| 23-54 | Worms              | aam               | آم              |
| 23-55 | Yellow fever       | lizuR taap        | لیدور تپہ       |

23

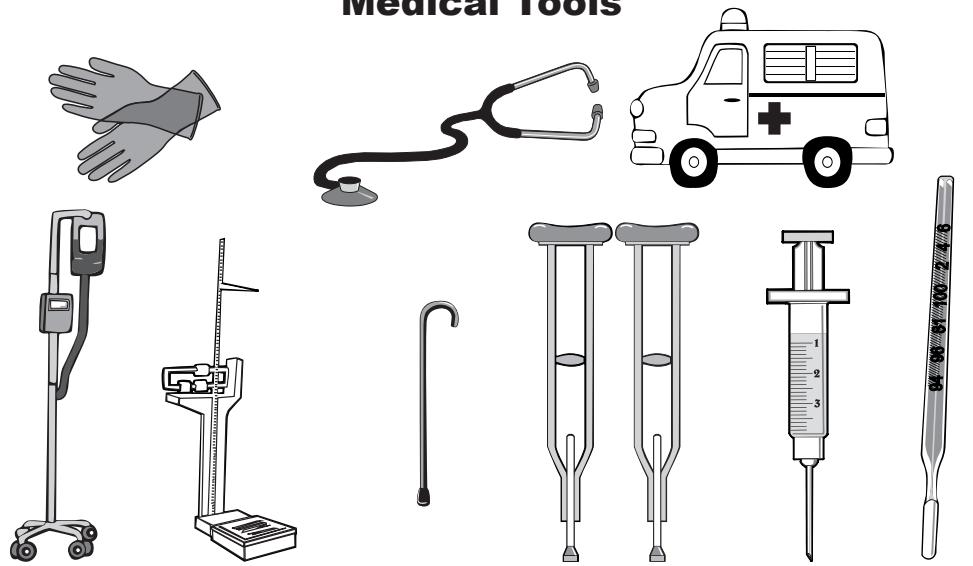
## Medical Tools



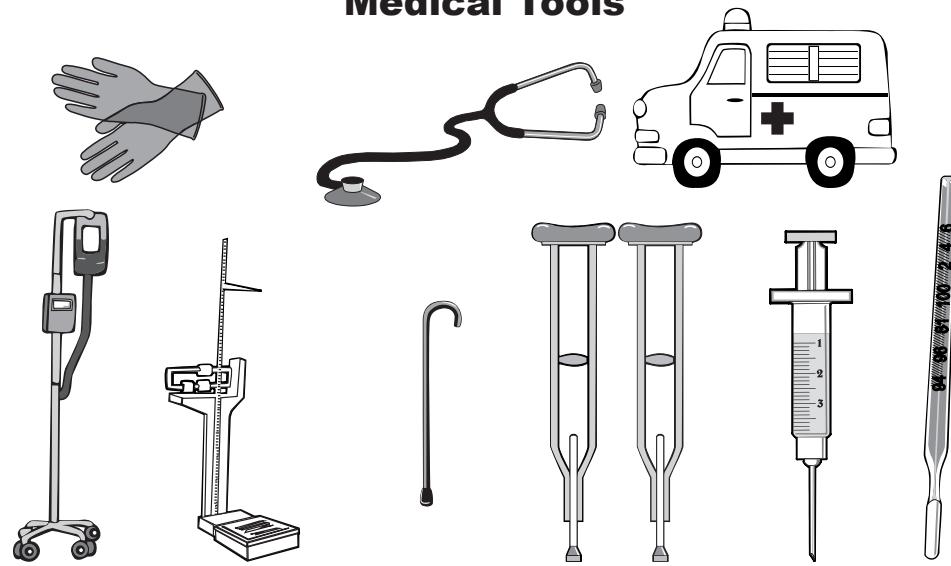
## Medical Tools



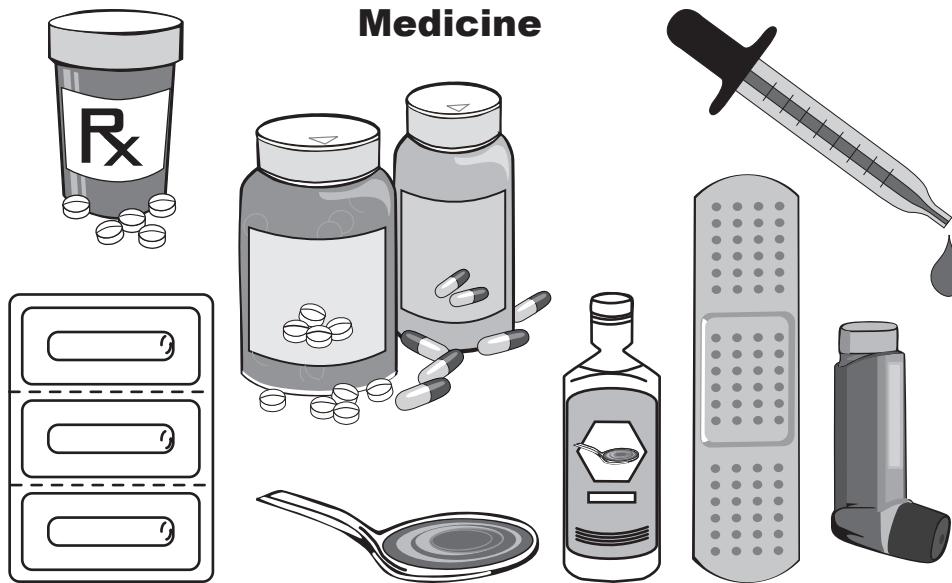
## Medical Tools



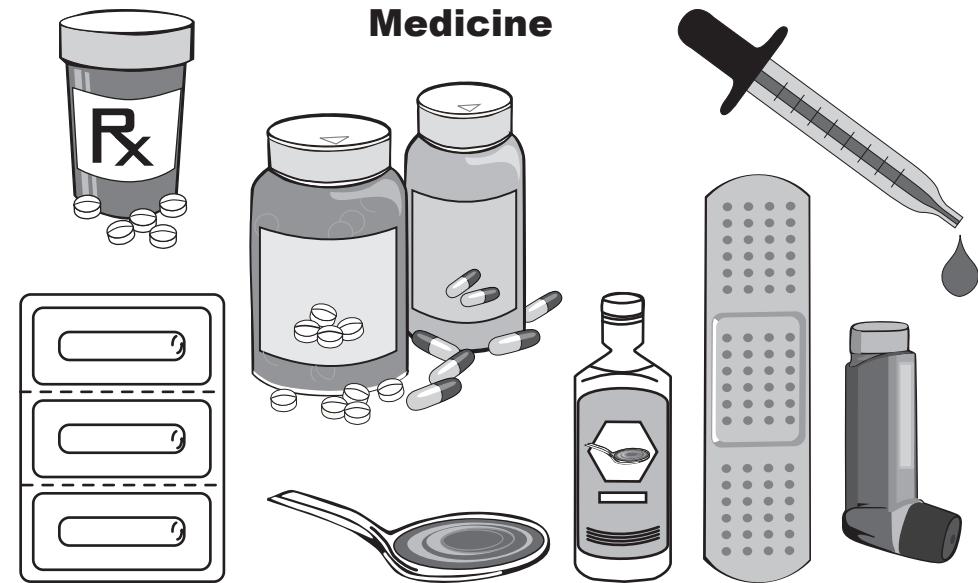
## Medical Tools



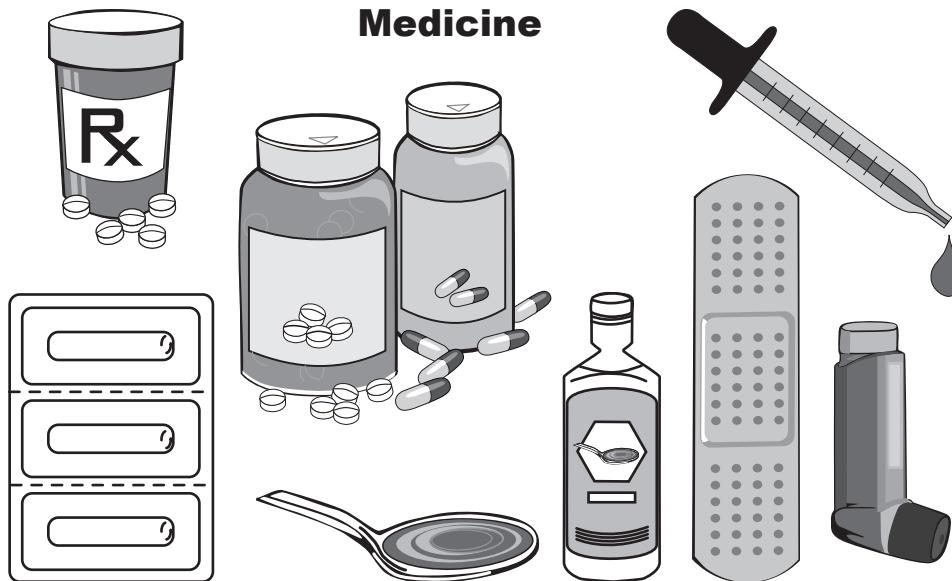
## Medicine



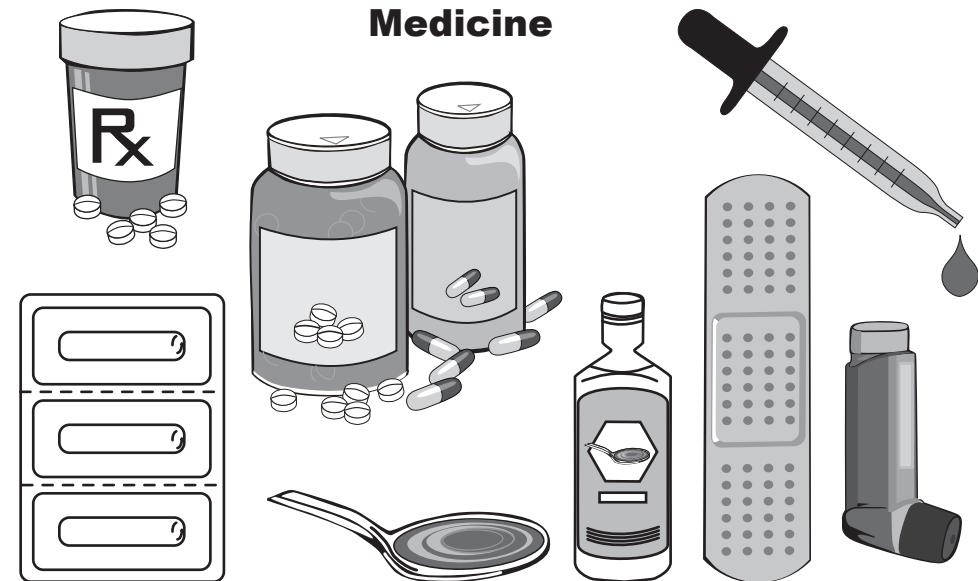
## Medicine



## Medicine



## Medicine



## Bites



## Bites



## Bites



## Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:  
[FamDistribution@monterey.army.mil](mailto:FamDistribution@monterey.army.mil)